第 13 期

第 二 組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成
二零一二年三月二十八日，星期三

Número 13

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 28 de Março de 2012

澳門特別行政區公報
BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第56/2012號行政長官批示，將政府駐信德中旅船務管理（澳門）有限公司代表的委任續期。 ... 3701

第57/2012號行政長官批示，續任多名及委任兩名法律改革諮詢委員會成員及將秘書長的委任續期。 ... 3701

第12/2012號行政長官公告，命令公佈於二零一零年十二月三日通過的《1972年國際安全集裝箱公約》修正案。 ... 3702

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 56/2012, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da Shun Tak China Travel – Companhia de Gestão de Embarcações (Macau), Limitada. ... 3701

Despacho do Chefe do Executivo n.º 57/2012, que renova a nomeação dos membros e designa dois membros do Conselho Consultivo da Reforma Jurídica, bem como renova a nomeação do secretário-geral do mesmo Conselho. ... 3701

Aviso do Chefe do Executivo n.º 12/2012, que manda publicar a Emenda à Convenção Internacional sobre a Segurança dos Contentores, 1972, adoptada em 3 de Dezembro de 2010. ... 3702

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo
Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. *Tel.:* 2857 3822 • *Fax:* 2859 6802 • *E-mail:* info@io.gov.mo
網址*Website*: http://www.io.gov.mo

批示摘錄數份。 3707

行政法務司司長辦公室：

第6/2012號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《氹仔東亞運大馬路設置單車徑工程（第二期）》承攬合同的簽署人。 3707

第7/2012號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂為該局提供“智能卡式居民身份證”合同的簽署人。 3708

第8/2012號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂為該局提供“Oracle資料庫支援服務”合同的簽署人。 . 3708

經濟財政司司長辦公室：

第62/2012號經濟財政司司長批示，委任代表僱主組織及勞工組織的社會協調常設委員會成員及執行委員會成員。 3709

保安司司長辦公室：

第39/2012號保安司司長批示，訂定第十一屆警官培訓課程實習期及時間表。 3710

批示摘錄一份。 3710

社會文化司司長辦公室：

第28/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展基金行政管理委員會主席，作為簽訂為澳門東亞運動會體育館物流中心、館內及各儲存倉庫提供物流管理服務合同的簽署人。 3711

第49/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂為聖玫瑰堂及聖物寶庫提供二零一二年至二零一三年管理服務合同的簽署人。 3711

第50/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂位於澳門比厘喇馬忌士街及河邊新街交界，面積約為600平方米不動產的租賃合約的簽署人。 3712

第51/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂2012年度賽車大樓設施及設備提供看守及保安服務合約的簽署人。 3712

Extractos de despachos. 3707

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 6/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de empreitada para a «Obra de construção da ciclovia na Avenida dos Jogos da Ásia Oriental, Taipa (2.ª fase)». 3707

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 7/2012, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato para a aquisição do «bilhete de identidade de residente do tipo cartão inteligente» destinado ao uso dos mesmos Serviços. 3708

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 8/2012, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato para a aquisição do serviço de «Oracle Advanced Support Assistance» destinado aos mesmos Serviços. 3708

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 62/2012, que designa os membros do Conselho Permanente e da Comissão Executiva do Conselho Permanente de Concertação Social em representação das organizações representativas dos empregadores e dos trabalhadores. 3709

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 39/2012, que determina a duração e o calendário do Estágio do 11.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Polícia de Segurança Pública. 3710

Extracto de despacho. 3710

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 28/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desporto, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de gestão logística do Centro Logístico, da instalação e dos armazéns da Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau. 3711

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 49/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de gestão da Igreja de São Domingos e Tesouro de Arte Sacra, durante os anos de 2012 a 2013. 3711

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 50/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de arrendamento do imóvel com uma área de cerca de 600 metros quadrados sito na Rua do Dr. Lourenço Pereira Marques s/n e Rua do Almirante Sérgio s/n. 3712

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 51/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, a celebrar o contrato para a prestação de serviços de segurança e de vigilância para as instalações e equipamentos do Edifício do Grande Prémio para o ano de 2012. 3712

第52/2012號社會文化司司長批示，以定期委任方式委任旅遊局商務旅遊及活動處處長。 3712

第53/2012號社會文化司司長批示，委任旅遊發展委員會成員。 3714

第54/2012號社會文化司司長批示，續任三名社會保障基金行政管理委員會委員。 3716

第55/2012號社會文化司司長批示，續任社會保障基金監事會主席及一名監事會成員，同時委任一名監事會成員。 3716

運輸工務司司長辦公室：

第9/2012號運輸工務司司長批示，將民航局局長的委任續期。 3717

第10/2012號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予能源業發展辦公室主任，作為簽訂“升降機系統節能技術試驗計劃”合同的簽署人。 ... 3717

批示摘錄一份。 3718

海關：

批示摘錄數份。 3718

立法會輔助部門：

議決摘錄數份。 3719

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份。 3721

聲明書一份。 3723

新聞局：

批示摘錄一份。 3723

醫療系統建設跟進委員會：

批示摘錄一份。 3723

行政公職局：

批示摘錄數份。 3724

法務局：

批示摘錄數份。 3724

身份證明局：

批示摘錄數份。 3726

印務局：

批示摘錄數份。 3727

更正高等教育輔助辦公室通告的中文文本。 3728

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 52/2012, que nomeia, em comissão de serviço, o chefe da Divisão do Turismo de Negócios e Eventos da Direcção dos Serviços de Turismo. 3712

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 53/2012, que nomeia os membros do Conselho para o Desenvolvimento Turístico. 3714

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 54/2012, que renova o mandato de três vogais do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social. 3716

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 55/2012, que renova o mandato da presidente e de um vogal do Conselho de Fiscalização do Fundo de Segurança Social, e nomeia um vogal do mesmo Conselho. 3716

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 9/2012, que renova a nomeação do presidente da Autoridade de Aviação Civil. 3717

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 10/2012, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, como outorgante, no contrato para a execução do «Projecto de Teste da Tecnologia de Conservação Energética de Sistemas de Elevação». 3717

Extracto de despacho. 3718

Serviços de Alfândega:

Extractos de despachos. 3718

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Extractos de deliberações. 3719

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos. 3721

Declaração. 3723

Gabinete de Comunicação Social:

Extracto de despacho. 3723

Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-Estruturas do Sistema de Saúde:

Extracto de despacho. 3723

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos. 3724

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 3724

Direcção dos Serviços de Identificação:

Extractos de despachos. 3726

Imprensa Oficial:

Extractos de despachos. 3727

Rectificação da versão chinesa do aviso do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior. 3728

民政總署：

批示摘錄數份。 3729

法務公庫：

批示摘錄一份。 3731

退休基金會：

批示摘錄數份。 3732

經濟局：

批示摘錄數份。 3733

財政局：

批示摘錄數份。 3734

勞工事務局：

批示摘錄數份。 3734

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。 3735

治安警察局：

批示摘錄數份。 3735

司法警察局：

批示摘錄數份。 3736

消防局：

批示摘錄數份。 3737

衛生局：

批示摘錄數份。 3738

教育暨青年局：

批示摘錄數份。 3744

文化局：

批示摘錄數份。 3748

社會工作局：

批示摘錄數份。 3750

體育發展局：

批示摘錄數份。 3754

高等教育輔助辦公室：

批示摘錄一份。 3755

旅遊學院：

批示摘錄數份。 3755

社會保障基金：

議決摘錄一份。 3757

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。 3757

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Extractos de despachos. 3729

Cofre dos Assuntos de Justiça:

Extracto de despacho. 3731

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 3732

Direcção dos Serviços de Economia:

Extractos de despachos. 3733

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 3734

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos. 3734

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 3735

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Extractos de despachos. 3735

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos. 3736

Corpo de Bombeiros:

Extractos de despachos. 3737

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 3738

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos. 3744

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 3748

Instituto de Acção Social:

Extractos de despachos. 3750

Instituto do Desporto:

Extractos de despachos. 3754

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Extracto de despacho. 3755

Instituto de Formação Turística:

Extractos de despachos. 3755

Fundo de Segurança Social:

Extracto de deliberação. 3757

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos. 3757

港務局：

批示摘錄數份。 3758

房屋局：

批示摘錄數份。 3760

建設發展辦公室：

批示摘錄一份。 3761

能源業發展辦公室：

批示摘錄一份。 3761

交通事務局：

批示摘錄一份。 3761

科技委員會秘書處：

批示摘錄數份。 3762

政府機關通告及公告

行政長官辦公室佈告：

為填補一等行政技術助理員一缺開考的應考人成績表。 3763

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員（行政財政範疇）一缺開考的准考人臨時名單。 3763

海關佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺開考的通告。 3764

終審法院院長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺開考的通告。 3764

新聞局佈告：

為填補首席高級技術員三缺開考的應考人成績表。 3765

為填補一等技術員三缺開考的應考人成績表。 ... 3766

個人資料保護辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（法律及資訊範疇）兩缺開考的通告。 3766

公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員一缺開考的通告。 3767

行政公職局佈告：

為填補首席技術員三缺開考的應考人成績表。 ... 3767

Capitania dos Portos:

Extractos de despachos. 3758

Instituto de Habitação:

Extractos de despachos. 3760

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Extracto de despacho. 3761

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:

Extracto de despacho. 3761

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Extracto de despacho. 3761

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia:

Extractos de despachos. 3762

Avisos e anúncios oficiais

Gabinete do Chefe do Executivo:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 3763

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal, área administrativa e financeira. 3763

Serviços de Alfândega:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. 3764

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. 3764

Gabinete de Comunicação Social:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal. 3765

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de técnico de 1.ª classe. 3766

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, área jurídica e informática. 3766

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. 3767

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de técnico principal. 3767

為填補一等技術輔導員一缺開考的應考人成績表。 3768

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員兩缺開考的通告。 3768

公告一則，關於張貼為填補一等公關督導員一缺開考的准考人臨時名單。 3769

公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員三缺開考的准考人臨時名單。 3769

身份證明局佈告：

為填補首席技術輔導員九缺開考的應考人成績表。 3770

法律改革及國際法事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補行政財政及語言範疇首席高級技術員三缺開考的准考人臨時名單。 3771

民政總署佈告：

公告一則，關於延長截止遞交湖畔購物中心租賃公開招標的標書日期。 3771

法律及司法培訓中心佈告：

通告一則，關於法院助理書記員晉升培訓課程大綱。 3772

退休基金會佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員兩缺及首席行政技術助理員一缺開考的准考人臨時名單。 3776

經濟局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等督察實習員二十名開考的知識考試結果及專業面試進行的地點、日期及時間。 3776

財政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺、一等高級技術員（資訊範疇）一缺、一等技術員兩缺、特級技術輔導員七缺及首席技術輔導員三缺開考的准考人臨時名單。 3777

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員兩缺及首席特級技術輔導員十缺開考的准考人臨時名單。 3777

公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺、首席技術輔導員兩缺及首席公關督導員一缺開考的通告。 3778

勞工事務局佈告：

為填補首席高級技術員六缺開考的應考人成績表。 3778

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 3768

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. 3768

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas de 1.ª classe. 3769

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 3769

Direcção dos Serviços de Identificação:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de nove vagas de adjunto-técnico principal. 3770

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal, área administrativa, financeira e linguística. 3771

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio referente à prorrogação do prazo de entrega das propostas do concurso público sobre o arrendamento do Centro Comercial do Lago. 3771

Centro de Formação Jurídica e Judiciária:

Aviso sobre o programa do curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto. 3772

Fundo de Pensões:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe e uma de assistente técnico administrativo principal. 3776

Direcção dos Serviços de Economia:

Anúncio sobre a afixação do resultado da prova de conhecimentos, o local, data e hora da realização da entrevista profissional dos candidatos ao concurso para a admissão de vinte inspectores de 2.ª classe estagiários. 3776

Direcção dos Serviços de Finanças:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, uma de técnico superior de 1.ª classe, área de informática, duas de técnico de 1.ª classe, sete de adjunto-técnico especialista e três de adjunto-técnico principal. 3777

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos aos concursos para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista principal e dez de adjunto-técnico especialista principal. 3777

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, duas de adjunto-técnico principal e uma de assistente de relações públicas principal. 3778

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de seis vagas de técnico superior principal. 3778

為填補一等技術員十缺開考的應考人成績表。 ... 3779

公告一則，關於張貼為填補顧問督察一缺開考的通告。 ... 3780

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺開考的通告。 ... 3780

金融情報辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺開考的准考人臨時名單。 ... 3781

澳門保安部隊事務局佈告：

為填補一等技術輔導員三缺開考的應考人成績表。 ... 3782

公告一則，關於張貼為填補一等技術員（資訊範疇）兩缺開考的准考人臨時名單。 ... 3782

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員（資訊範疇）一缺開考的准考人臨時名單。 ... 3783

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員四十二缺開考的准考人臨時名單。 ... 3783

通告一則，關於“為關閘邊檢大樓提供清潔服務”進行公開競投。 ... 3784

司法警察局佈告：

為填補一等技術輔導員一缺開考的應考人最後成績表。 ... 3785

為填補二等高級技術員（法律範疇）三缺開考的應考人最後成績表。 ... 3785

澳門監獄佈告：

為填補警司九缺開考的投考人評核名單。 ... 3787

公告一則，關於張貼為填補警員八十缺開考的准考人確定名單。 ... 3788

通告一則，關於更新為填補警員八十缺開考的招聘體格檢驗委員會成員。 ... 3788

消防局佈告：

晉升副消防區長課程的應考人最後評核名單。 ... 3789

教育暨青年局佈告：

二零一一年第四季度獲財政資助的私人及私人機構名單。 ... 3790

公告一則，關於北區中葡小學裝修工程的公開招標。 ... 3844

社會工作局佈告：

為填補特級技術員兩缺開考的應考人成績表。 ... 3845

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de dez vagas de técnico de 1.ª classe. 3779

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de inspector assessor. .. 3780

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. ... 3780

Gabinete de Informação Financeira:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal. ... 3781

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. ... 3782

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe, área de informática. 3782

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de informática. 3783

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quarenta e duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. ... 3783

Aviso referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza ao Edifício do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco». ... 3784

Polícia Judiciária:

Lista de classificação final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. ... 3785

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. ... 3785

Estabelecimento Prisional de Macau:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de nove vagas de comissário. ... 3787

Anúncio a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de oitenta vagas de guarda. ... 3788

Aviso referente à actualização da composição dos membros da Junta de Recrutamento do concurso para o preenchimento de oitenta vagas de guarda. ... 3788

Corpo de Bombeiros:

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe. ... 3789

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2011. ... 3790

Anúncio referente ao concurso público para a obra de remodelação da Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro Norte. ... 3844

Instituto de Acção Social:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista. 3845

為填補特級技術員（資訊範疇）兩缺開考的應考人成績表。 3846

為填補首席高級技術員一缺開考的應考人成績表。 3846

為填補首席技術員一缺開考的准考人臨時名單。 3847

為填補首席技術輔導員兩缺開考的應考人成績表。 3847

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。 3848

公告一則，關於張貼為填補社會工作範疇首席技術員五缺開考的准考人臨時名單。 3848

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員三缺開考的准考人臨時名單。 3849

公告一則，關於張貼為填補行政範疇首席技術員一缺開考的准考人臨時名單。 3849

體育發展局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺開考的通告。 3850

高等教育輔助辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補教育範疇特級技術員一缺及特級技術輔導員一缺開考的准考人臨時名單。 3850

旅遊學院佈告：

為填補一等高級技術員兩缺的應考人最後成績表。 3851

為填補首席技術員一缺的應考人最後成績表。 ... 3852

為填補首席技術輔導員一缺的應考人最後成績表。 3852

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺、一等技術員兩缺及一等技術輔導員一缺開考的通告。 3853

澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺開考的准考人臨時名單。 3853

土地工務運輸局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。 3854

公告一則，關於“消費者委員會新辦事處裝修工程”公開招標的解答及補充說明。 3854

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista, área de informática. 3846

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal..... 3846

Lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 3847

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. 3847

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 3848

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de cinco vagas de técnico principal, área de serviço social. 3848

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico principal. 3849

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de administrativa. 3849

Instituto do Desporto:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 3850

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, área de educação, e uma de adjunto-técnico especialista. 3850

Instituto de Formação Turística:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. 3851

Lista classificativa final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 3852

Lista classificativa final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 3852

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, duas de técnico de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. 3853

Comissão do Grande Prémio de Macau:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 3853

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 3854

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar relativos ao concurso público para a execução da empreitada de «Obra de remodelação das novas instalações do Conselho de Consumidores». 3854

郵政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補（電子認證服務範疇）二等技術員三缺及郵差四缺開考的投考人專業面試名單。 3854

房屋局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員三缺開考的准考人臨時名單。 3855

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員十三缺開考的准考人臨時名單。 3855

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺開考的准考人臨時名單。 3856

公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員一缺開考的通告。 3856

將若干權限授予及轉授予副局長及多名主管。 ... 3857

建設發展辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺、一等高級技術員一缺、特級技術輔導員兩缺、首席技術輔導員兩缺、一等技術輔導員一缺及一等行政技術助理員一缺開考的准考人臨時名單。 3865

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺及一等技術輔導員一缺開考的通告。 3865

燃料安全委員會佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺、一等技術員兩缺及一等技術稽查一缺開考的通告。 3866

能源業發展辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺開考的通告。 3866

交通事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺及一等技術輔導員一缺開考的通告。 3867

公證署公告及其他公告

亞洲汽車智能化領域應用行業協會——章程。 ... 3868

澳門購物休閒產業協會——章程。 3869

勵精才藝組合聯誼會——章程。 3870

Direcção dos Serviços de Correios:

Anúncio sobre a afixação das listas dos candidatos para as entrevistas profissionais do concurso para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área dos Serviços de Certificação, e quatro de distribuidor postal. 3854

Instituto de Habitação:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe. 3855

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de treze vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 3855

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 3856

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de asssistente técnico administrativo de 1.ª classe. 3856

Delegação e subdelegação de competências na vice-presidente e em várias chefias. 3857

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, uma de técnico superior de 1.ª classe, duas de adjunto-técnico especialista, duas de adjunto-técnico principal, uma de adjunto-técnico de 1.ª classe e uma de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 3865

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. 3865

Comissão de Segurança dos Combustíveis:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, duas de técnico de 1.ª classe e uma de fiscal técnico de 1.ª classe. 3866

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 3866

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. 3867

Anúncios notariais e outros

Asia Automotive Intelligent Application Industry Area Association. — Estatutos. 3868

澳門購物休閒產業協會. — Estatutos. 3869

勵精才藝組合聯誼會. — Estatutos. 3870

澳門聽力服務專業協會——章程。 3871

澳門採購協會——章程。 3872

量身教育國際研究會（澳門）——章程。 3873

樺城山莊業主聯誼會——章程。 3874

澳門摩托車俱樂部——章程。 3875

澳門警察協會——修改章程。 3876

世界綠色發展組織——修改章程。 3876

澳門婦女聯合總會——修改章程。 3877

律師業高等委員會——修改章程。 3878

Macau Association of Professional Audiology Services. — Estatutos. 3871

The Macao Procurement Association. — Estatutos. 3872

Mind-Measurement Education Association (Macau). — Estatutos. 3873

樺城山莊業主聯誼會. — Estatutos. 3874

Macau Moto Club. — Estatutos. 3875

Associação da Polícia de Macau. — Alteração dos estatutos. 3876

World Organization of Green Development. — Alteração dos estatutos. 3876

Associação Geral das Mulheres de Macau. — Alteração dos estatutos. 3877

Conselho Superior da Advocacia. — Alteração dos estatutos. 3878

澳門特別行政區

行 政 長 官 辦 公 室

第 56/2012 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據澳門特別行政區與深圳經濟特區（蛇口）之間海上客運服務營運合同第十五條第一款及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

一、李榮勝擔任政府駐信德中旅船務管理（澳門）有限公司代表的委任，自二零一二年四月五日起續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為澳門幣六千六百元。

二零一二年三月十九日

行政長官　崔世安

第 57/2012 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第245/2010號行政長官批示修改的第59/2005號行政長官批示第四款至第六款的規定，作出本批示。

一、續任下列法律改革諮詢委員會成員：

駱偉建，副主席；

黃顯輝，副主席；

Viriato Manuel Pinheiro de Lima（利馬）；

Frederico Rato（陶智豪）；

許昌；

楊允中；

唐曉晴；

趙國強；

簡家驄；

沈振耀。

二、委任下列人士為法律改革諮詢委員會成員：

（一）上述行政長官批示第三款（四）項規定的代表：

陳軒志。

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Despacho do Chefe do Executivo n.º 56/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 do artigo 15.º do contrato de exploração do serviço de transportes marítimos de passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Zona Económica Especial de Shenzhen (Shekou) e nos termos dos n.os 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Shun Tak China Travel – Companhia de Gestão de Embarcações (Macau), Limitada, de Lei Veng Seng, pelo período de um ano, a partir de 5 de Abril de 2012.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

19 de Março de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On.*

Despacho do Chefe do Executivo n.º 57/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.os 4 a 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 59/2005, com a nova redacção dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 245/2010, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação dos seguintes membros do Conselho Consultivo da Reforma Jurídica:

Lok Wai Kin, vice-presidente;

Vong Hin Fai, vice-presidente;

Viriato Manuel Pinheiro de Lima;

Frederico Rato;

Xu Chang;

Ieong Wan Chong;

Tong Io Cheng;

Zhao Guoqiang;

Kan Ka Chong;

Sam Chan Io.

2. São designados membros do Conselho Consultivo da Reforma Jurídica:

1) O seguinte representante, nos termos da alínea 4) do n.º 3 do referido despacho do Chefe do Executivo:

Chan Hin Chi.

（二）上述行政長官批示第三款（五）項規定的社會人士：

宋敏莉；

司徒民義。

三、余文峰以兼任制度擔任法律改革諮詢委員會秘書長的委任予以續期。

四、本批示所指成員及秘書長的任期由二零一二年四月一日起至二零一四年三月三十一日止。

二零一二年三月二十日

行政長官　崔世安

2) As seguintes individualidades, nos termos da alínea 5) do n.º 3 do referido despacho do Chefe do Executivo:

Song Man Lei;

António Dias Azedo.

3. É renovada a nomeação, em regime de acumulação, de U Man Fong como secretário-geral do Conselho Consultivo da Reforma Jurídica.

4. O período de funções dos membros e do secretário-geral referidos no presente despacho é de 1 de Abril de 2012 a 31 de Março de 2014.

20 de Março de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On.*

第 12/2012 號行政長官公告

中華人民共和國默認接受國際海事組織海上安全委員會於二零一零年十二月三日透過第MSC.310（88）號決議通過的《1972年國際安全集裝箱公約》修正案（下稱“修正案”）；修正案自二零一二年一月一日起生效，並自同日起對中華人民共和國，包括對澳門特別行政區生效。

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈上指修正案的中文及英文正式文本。

二零一二年三月二十日發佈。

行政長官　崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 12/2012

A República Popular da China aceitou tacitamente a Emenda à Convenção Internacional sobre a Segurança dos Contentores de 1972 (Emenda), adoptada em 3 de Dezembro de 2010 pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da sua Resolução MSC.310(88), tendo a Emenda entrado em vigor em 1 de Janeiro de 2012, produzindo efeitos a partir da mesma data na República Popular da China, incluindo a sua Região Administrativa Especial de Macau.

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a referida Emenda, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 20 de Março de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On.*

經修正的《1972 年國際安全集裝箱公約》的修正案

附則一
集裝箱試驗、檢查、批准和維修規則

第一章
批准總則

第1條——安全合格牌照

1　在第3款末尾，增加新的一句如下：

“如堆碼或推拉數值分別小於192,000千克或150千牛頓，該集裝箱須被認為具有有限堆碼或推拉能力並須按照有關標準的要求予以顯著標記。”

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR SAFE CONTAINERS, 1972, AS AMENDED

ANNEX I

REGULATIONS FOR THE TESTING, INSPECTION, APPROVAL AND MAINTENANCE OF CONTAINERS

Chapter I

Regulations common to all systems of approval

Regulation 1 — Safety Approval Plate

1 A new sentence is added at the end of paragraph 3 as follows:

“Where the stacking or racking values are less than 192,000 kg or 150 kN, respectively, the container shall be considered as having limited stacking or racking capacity and shall be conspicuously marked, as required under the relevant standards.

第2條——維修和檢查

2 在現有第3款之後增加新的第4和第5款如下，並將現有第4款重新編為第6款：

“4 批准的計劃應至少每10年複審一次，以確保其持續可行。為了確保所有參與集裝箱檢查者的一致性，及其持續營運安全，有關締約國須確保每一規定的定期檢查計劃或批准的連續檢查計劃包括以下要素：

.1 檢查中使用的方法、範圍和標準；

.2 檢查的頻率；

.3 檢查人員的資質；

.4 保存記錄和文件的系統將記載：

.1 集裝箱箱主唯一序列號；

.2 進行檢查的日期；

.3 進行檢查的適任人員的身份；

.4 進行檢查的機構的名稱和所在地；

.5 檢查結果；和

.6 定期檢查計劃的下次檢查日期；

.5 適當的檢查計劃所涵蓋的所有集裝箱識別號的記錄和更新系統；

.6 針對特定集裝箱的設計特點的維修標準的方法和系統；

.7 租賃集裝箱的維修規定，如有別於自有集裝箱的維修規定的話；和

.8 在業經批准計劃之中增加集裝箱的條件和程序。

5 締約國須定期對經批准計劃進行審核以確保符合該締約國批准的規定。當與批准條件不再相符時，締約國須撤銷批准。”

3 在重新編號的第6款之後，增加新的第7款如下：

“7 主管機關須公開有關經批准的連續檢查計劃的信息。”

附錄

4 在現有第9段之後，增加新的第10和第11段如下：

“10 只有當批准集裝箱單門營運時，才應在牌照上標明單門的堆碼強度。該標記須表明：對1.8g的單門允許堆碼質量（……千克……磅）。此標記須顯示在緊鄰推拉試驗值處（參見第5行）。

Regulation 2 — Maintenance and examination

2 After the existing paragraph 3, new paragraphs 4 and 5 are added as follows and the existing paragraph 4 is renumbered as paragraph 6:

“4 As a minimum, approved programmes should be reviewed once every 10 years to ensure their continued viability. In order to ensure uniformity by all involved in the inspection of containers and their ongoing operational safety, the Contracting Party concerned shall ensure the following elements are covered in each prescribed periodic or approved continuous examination programme:

.1 methods, scope and criteria to be used during examinations;

.2 frequency of examinations;

.3 qualifications of personnel to carry out examinations;

.4 system of keeping records and documents that will capture:

.1 the owner’s unique serial number of the container;

.2 the date on which the examination was carried out;

.3 identification of the competent person who carried out the examination;

.4 the name and location of the organization where the examination was carried out;

.5 the results of the examination; and

.6 in the case of a Periodic Examination Scheme (PES), the Next Examination Date (NED);

.5 a system for recording and updating the identification numbers of all containers covered by the appropriate examination scheme;

.6 methods and systems for maintenance criteria that addresses the design characteristics of the specific containers;

.7 provisions for maintaining leased containers if different than those used for owned containers; and

.8 conditions and procedures for adding containers into an already approved programme.

5 The Contracting Party shall carry out periodic audits of approved programmes to ensure compliance with the provisions approved by the Contracting Party. The Contracting Party shall withdraw any approval when the conditions of approval are no longer complied with.”

3 After the renumbered paragraph 6, a new paragraph 7 is added as follows:

“7 Administrations shall make information on approved Continuous Examination Programmes publicly available.”

APPENDIX

4 After the existing paragraph 9, new paragraphs 10 and 11 are added as follows:

“10 One door off stacking strength to be indicated on plate only if the container is approved for one door off operation. The marking shall show: ALLOWABLE STACKING MASS ONE DOOR OFF FOR 1.8 g (... kg ... lbs). This marking shall be displayed immediately near the racking test value (see line 5).

11 只有當批准集裝箱單門營運時，才應在牌照上標明單門的推拉強度。該標記須表明：單門的推拉試驗載荷數值（……千克……磅）。此標記須顯示在緊鄰堆碼試驗值處（參見第6行）。”

11 One door off racking strength to be indicated on plate only if the container is approved for one door off operation. The marking shall show: RACKING TEST LOAD VALUE ONE DOOR OFF (... kg ... lbs). This marking shall be displayed immediately near the stacking test value (see line 6).”

附則二

集裝箱結構的安全要求和試驗

試驗載荷和試驗程序

5 在現有第7節之後，增加新的第8節如下：

“**8 單門營運**

1 拆下一箱門的集裝箱，其承受推拉載荷的能力會顯著下降，並且其堆碼強度也可能降低。將營運集裝箱拆下一箱門被視為對集裝箱的改造。集裝箱單門營運須經批准。此等批准應基於下述試驗結果。

2 成功完成堆碼試驗後，可核定集裝箱上允許施加的堆碼質量，並應在安全合格牌照上緊接第5行之下注明：對1.8g的單門允許堆碼質量（……千克和……磅）。

3 成功完成推拉試驗後，推拉試驗載荷應在安全合格牌照上緊接第6行之下注明：單門的推拉試驗載荷數值（……千克和……磅）。

試驗載荷和作用力	試驗程序
堆碼	
內載負荷：	
均勻分佈的載荷使集裝箱和試驗載荷的組合質量等於1.8R。	試驗程序如2堆碼之下所述。
外部作用力：	
使四個角件各受到一個垂直向下的力，該力等於0.25×1.8×允許施加的靜力堆碼質量。	
橫向推拉	
內載負荷：	
無。	試驗程序如4橫向推拉之下所述。
外部作用力：	
從側面推拉集裝箱的端部結構。該力須與集裝箱設計承受的力等同。”	

ANNEX II

STRUCTURAL SAFETY REQUIREMENTS AND TESTS

Test loads and test procedures

5 After the existing section 7, a new section 8 is added as follows:

“8 ONE DOOR OFF OPERATION

1 Containers with one door removed have a significant reduction in their ability to withstand racking loads and, potentially, a reduction in stacking strength. The removal of a door on a container in operation is considered a modification of the container. Containers must be approved for one door off operation. Such approval should be based on test results as set forth below.

2 On successful completion of the stacking test the container may be rated for the allowable superimposed stacking mass, which should be indicated on the Safety Approval Plate immediately below line 5: ALLOWABLE STACKING MASS FOR 1.8 g (... kg and ... lbs) ONE DOOR OFF.

3 On successful completion of the racking test the racking test load should be indicated on the Safety Approval Plate immediately below line 6: RACKING TEST LOAD VALUE (...kg and ... lbs) ONE DOOR OFF.

TEST LOADINGS AND APPLIED FORCES	TEST PROCEDURES
Stacking	
Internal loading:	
A uniformly distributed load such that the combined mass of the container and test load is equal to 1.8R.	The test procedures should be as set forth under **2 STACKING**
Externally applied forces:	
Such as to subject each of the four corner fittings to a vertical downward force equal to 0.25 x 1.8 x the allowable superimposed static stacking mass.	
Transverse racking	
Internal loading:	
None.	The test procedures should be as set forth under **4 TRANSVERSE RACKING**
Externally applied forces:	
Such as to rack the end structures of the container sideways. The forces shall be equal to those for which the container was designed.”	

6 在現有附則二後，新增附則三如下：

“附則三

控制和驗證

1 引言

本公約第VI條提及締約國可採取的控制措施。除非有重要證據認為集裝箱的狀況對安全構成明顯風險，此等控制措施應僅限於核實集裝箱具有有效的安全合格牌照和經批准的連續檢查計劃或有效的下次檢查日期標記。本附則提供的詳細規定，使受權官員能評估集裝箱結構敏感部件的完整性，並幫助其決定集裝箱是否安全而能繼續運輸或者是否應在採取補救措施之前停止營運。所提供的標準須用以作出立即停止營運的決定，而不應用作《集裝箱安全公約》經批准的連續檢查計劃或定期檢查計劃之下的維修或營運標準。

2 控制措施

受權官員應考慮以下方面：

.1 應控制對安全構成明顯風險的集裝箱；

.2 破損等同於或超過下述標準的載貨集裝箱，應被視為對人員造成危險。受權官員應停止這些集裝箱的營運。但是，如果集裝箱是在無需從現有運輸工具上起吊的情況下被運往其最終目的地，受權官員可允許該集裝箱的繼續運送；

.3 破損等同於或超過下述標準的空載集裝箱，同樣被視為對人員造成危險。只要可被安全運輸，空載集裝箱通常被運送至箱主選定的堆場進行修理；這可能涉及到國內或國際運輸。任何破損集裝箱的運送，應在裝卸和運輸中對其結構缺陷予以充分注意；

.4 在集裝箱受到控制時，受權官員應視情況通知集裝箱箱主、承租人或受託人；

.5 本附則中所列規定，對集裝箱的所有類型或所有可能的缺陷或缺陷組合而言，並非詳盡無遺；

.6 集裝箱的破損可看似嚴重而不構成明顯安全風險。某些破損，如孔洞，可能違反海關要求，但卻不構成結構上的嚴重性；和

.7 重大破損可能是對該集裝箱或其他集裝箱的不當裝卸或集裝箱內貨物嚴重移動造成較大碰撞的結果。因此，對新近的碰撞破損痕跡應給予特別注意。

6 After the existing annex II, a new annex III is added as follows:

“ANNEX III

CONTROL AND VERIFICATION

1 Introduction

Article VI of the Convention refers to the control measures that may be taken by Contracting Parties. Such control should be limited to verifying that the container carries a valid Safety Approval Plate, and an approved continuous examination programme (ACEP) or a valid Next Examination Date (NED) marking, unless there is significant evidence for believing that the condition of the container is such as to create an obvious risk to safety. This Annex provides specifics to enable authorized officers to assess the integrity of structurally sensitive components of containers and to help them decide whether a container is safe to continue in transportation or whether it should be stopped until remedial action has been taken. The criteria given are to be used to make immediate out of service determinations, and should not be used as repair or in-service criteria under a CSC ACEP or a periodic examination scheme.

2 Control measures

Authorized officers should consider the following:

.1 control should be exercised on those containers that create an obvious risk to safety;

.2 loaded containers with damages equal to, or in excess of, the criteria set forth below are deemed to place a person in danger. The authorized officer should stop those containers. However, the authorized officer may permit the onward movement of the container, if it is to be moved to its ultimate destination without lifting from its current means of transport;

.3 empty containers with damages equal to, or in excess of, the criteria set forth below are also deemed to place a person in danger. Empty containers are typically repositioned for repair at an owner-selected depot provided they can be safely moved; this can involve either a domestic or an international move. Any damaged container being repositioned should be handled and transported with due regard to its structural deficiency;

.4 authorized officers should notify the container owner, lessee or bailee, as appropriate, whenever a container is placed under control;

.5 the provisions set forth in this Annex are not exhaustive for all types of containers or all possible deficiencies or combination of deficiencies;

.6 damage to a container may appear serious without creating an obvious risk to safety. Some damage such as holes may infringe customs requirements but may not be structurally significant; and

.7 major damage may be the result of significant impact which could be caused by improper handling of the container or other containers, or significant movement of the cargo within the container. Therefore, special attention should be given to signs of recent impact damage.

3 受權官員的培訓

實施控制的締約國應確保被指派施行這些評估和控制措施的受權官員接受必要的培訓。培訓應包括理論和實踐指導。

4 結構敏感部件和對各部件嚴重結構缺陷的定義

4.1 下列部件具有結構敏感性，應檢查是否有嚴重缺陷。

結構敏感部件	嚴重結構缺陷
頂樑	頂樑的局部變形長度超過60mm，或頂樑部件的裂口或裂紋或開裂長度超過45mm。 注：對罐式集裝箱的某些設計而言，頂樑不是重要的結構部件。
底樑	底樑的局部垂直變形長度超過100mm，或底樑部件的裂口或裂紋或開裂長度超過75mm。
門楣	門楣的局部變形長度超過80mm，或裂紋或開裂長度超過80mm。
門檻	門檻的局部變形長度超過100mm，或裂紋或開裂長度超過100mm。
角柱	角柱的局部變形長度超過50mm，或裂紋或開裂長度超過50mm。
角件和中間角件（鑄件）	角件缺失，角件的任何穿透裂紋或開裂，角件的任何妨礙繫固或起吊的變形，角件的任何超過原平面5mm的變形，角件孔寬度超過66mm，角件孔長度超過127mm，角件孔面的厚度減少至小於23mm，或角件周圍部件的焊縫裂口長度超過50mm。
底部結構	兩個或以上相鄰底橫樑缺失或從底樑脫落。底橫樑總數的百分之二十（20%）或以上缺失或脫落。 注：如允許繼續運輸，必須防止已脫落的底橫樑自由晃動。
鎖杆	一個或多個中間鎖杆失效。 注：一些集裝箱被設計和批准為（並在《國際集裝箱安全公約》牌照上如此標示）在一箱門打開或拆下的情況下營運。

3 Training of authorized officers

The Contracting Party exercising control should ensure that authorized officers tasked to carry out these assessments and control measures receive the necessary training. This training should involve both theoretical and practical instruction.

4 Structurally sensitive components and definition of serious structural deficiencies in each

4.1 The following components are structurally sensitive and should be examined for serious deficiencies:

Structurally sensitive component	Serious structural deficiency
Top rail	Local deformation to the rail in excess of 60 mm or separation or cracks or tears in the rail material in excess of 45 mm in length. Note: On some designs of tank containers the top rail is not a structurally significant component.
Bottom rail	Local deformation perpendicular to the rail in excess of 100 mm or separation or cracks or tears in the rail's material in excess of 75 mm in length
Header	Local deformation to the header in excess of 80 mm or cracks or tears in excess of 80 mm in length.
Sill	Local deformation to the sill in excess of 100 mm or cracks or tears in excess of 100 mm in length.
Corner posts	Local deformation to the post exceeding 50 mm or tears or cracks in excess of 50 mm in length.
Corner and intermediate fittings (Castings)	Missing corner fittings, any through cracks or tears in the fitting, any deformation of the fitting that precludes full engagement of securing or lifting fittings, any deformation of the fitting beyond 5 mm from its original plane, any aperture width greater than 66 mm, any aperture length greater than 127 mm, any reduction in thickness of the plate containing the top aperture that makes it less than 23 mm thick or any weld separation of adjoining components in excess of 50 mm in length.
Under structure	Two or more adjacent cross members missing or detached from the bottom rails. Twenty per cent (20%) or more of the total number of cross members are missing or detached. Note: If onward transportation is permitted, it is essential that detached cross members are precluded from falling free.
Locking rods	One or more inner locking rod is non-functional. Note: Some containers are designed and approved (and so recorded on the CSC Plate) to operate with one door open or removed.

4.2 同一結構敏感部件的兩次或以上破損事故，即使每次破損都低於上表所述標準，其影響可能等同或大於表中所述單一破損的影響。在此情況下，受權官員可停止集裝箱的營運並尋求締約國的進一步指導。

4.3 對於罐式集裝箱，還應檢查罐體與集裝箱框架的連接件是否有任何與表中所述缺陷相似且明顯可見的嚴重結構缺陷。如在任何連接件中發現任何此類嚴重結構缺陷，控制官員應停止集裝箱的營運。

4.4 對於帶折疊式端框架的平台集裝箱，端框架的鎖緊機構和端框架轉動所繞的鉸鏈銷具有結構敏感性，也應檢查其是否有破損。”

4.2 The effect of two or more incidents of damage in the same structurally sensitive component, even though each is less than in the above table, could be equal to, or greater than, the effect of the single damage noted in the table. In such circumstances, the authorized officer may stop the container and seek further guidance from the Contracting Party.

4.3 For tank containers, the attachment of the shell to the container frame should also be examined for any readily visible serious structural deficiency comparable to that specified in the table. If any such serious structural deficiency is found in any of these attachments, the control officer should stop the container.

4.4 For platform containers with folding end frames, the end frame locking mechanism and the hinge pins about which the end frame rotates are structurally sensitive and should also be inspected for damage.”

批 示 摘 錄

透過簽署人二零一二年一月二十日之批示：

應李寶敏的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同自二零一二年三月十八日起予以解除。

透過簽署人二零一二年二月十日之批示：

應譚偉南的請求，其在政府總部輔助部門擔任第六職階輕型車輛司機的散位合同自二零一二年三月二十日起予以解除。

二零一二年三月二十一日於行政長官辦公室

辦公室主任　譚俊榮

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 20 de Janeiro de 2012:

Lei Pou Man — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 18 de Março de 2012.

Por despacho do signatário, de 10 de Fevereiro de 2012:

Tam Wai Nam — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como motorista de ligeiros, 6.º escalão, nos SASG, a partir de 20 de Março de 2012.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 21 de Março de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng.*

行 政 法 務 司 司 長 辦 公 室

第 6/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示：

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“利成

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 6/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau,

建築工程有限公司”簽署《氹仔東亞運大馬路設置單車徑工程（第二期）》承攬合同。

二零一二年三月十二日

行政法務司司長　陳麗敏

como outorgante, no contrato de empreitada para a «Obra de construção da ciclovia na Avenida dos Jogos da Ásia Oriental, Taipa (2.ª fase)», a celebrar com a «Lei Seng — Construções, Limitada».

12 de Março de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

第 7/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Giesecke & Devrient GmbH”公司簽訂為身份證明局提供“智能卡式居民身份證”合同。

二零一二年三月二十一日

行政法務司司長　陳麗敏

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 7/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição do «bilhete de identidade de residente do tipo cartão inteligente» destinado ao uso da Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a empresa «Giesecke & Devrient GmbH».

21 de Março de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan.*

第 8/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科技導航（澳門）有限公司”簽訂為身份證明局提供“Oracle資料庫支援服務”的合同。

二零一二年三月二十一日

行政法務司司長　陳麗敏

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 8/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição do serviço «Oracle Advanced Support Assistance» destinado à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a empresa «IT Channel (Macau) Ltd.».

21 de Março de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan.*

二零一二年三月二十二日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任　張翠玲

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 22 de Março de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling.*

經 濟 財 政 司 司 長 辦 公 室

第 62/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款及第八條第二款，以及經十月四日第53/99/M號法令修改的十二月二十九日第59/97/M號法令第四條第一款及第六條第一款b）及c）項的規定，作出本批示。

一、委任下列代表僱主之組織的代表為社會協調常設委員會成員：

（一）正選：

余健楚；

鄧君明；

劉永誠。

（二）代任：

王彬成；

馮信堅；

莫志偉。

二、委任下列代表勞工之組織的代表為社會協調常設委員會成員：

（一）正選：

鄭仲錫；

張文寬；

梁孫旭。

（二）代任：

趙步雲；

蔡錦富；

蘇偉良。

三、委任下列人士為社會協調常設委員會執行委員會成員：

（一）代表僱主之組織的代表：

黃國勝；

蕭志偉。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 62/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 3.º e n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, bem como do n.º 1 do artigo 4.º e das alíneas b) e c) do n.º 1 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 53/99/M, de 4 de Outubro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São designados como membros do Conselho Permanente de Concertação Social, em representação das organizações representativas dos empregadores:

1) Efectivos:

U Kin Cho;

Tang Kuan Meng José;

Lau Veng Seng.

2) Substitutos:

Wong Pan Seng;

Fong Son Kin;

Mok Chi Wai.

2. São designados como membros do Conselho Permanente de Concertação Social, em representação das organizações representativas dos trabalhadores:

1) Efectivos:

Chiang Chong Sek;

Cheong Man Fun;

Leong Sun Iok.

2) Substitutos:

Chio Pou Wan;

Choi Kam Fu;

Sou Pedro.

3. São designados membros da Comissão Executiva do Conselho Permanente de Concertação Social:

1) Em representação das organizações representativas dos empregadores:

Vong Kok Seng;

Sio Chi Wai.

（二）代表勞工之組織的代表：

李靜儀；

談寶容。

四、本批示自二零一二年四月十七日起生效。

二零一二年三月十九日

經濟財政司司長　譚伯源

二零一二年三月二十日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任　陸潔嬋

2) Em representação das organizações representativas dos trabalhadores:

Lei Cheng I;

Tam Pou Iong.

4. O presente despacho entra em vigor no dia 17 de Abril de 2012.

19 de Março de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 20 de Março de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim.*

保安司司長辦公室

第 39/2012 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予之職權，並根據經第25/2001號行政法規修訂的第6/1999號行政法規第四條第二款，並連同第122/2009號行政命令第一款，以及按照九月九日第167/91/M號訓令第三條第二款的規定，經澳門保安部隊高等學校校長建議，作出本批示。

於澳門保安部隊高等學校進行的第十一屆警官培訓課程實習期及時間表如下：

一、實習期：三十個星期；

二、實習開始日期：二零一二年七月二日；

三、實習完結日期：二零一三年一月二十二日。

二零一二年三月二十三日

保安司司長　張國華

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 39/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2001, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 122/2009, e precedendo proposta do director da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, nos termos do n.º 2 do artigo 3.º da Portaria n.º 167/91/M, de 9 de Setembro, o Secretário para a Segurança manda:

O Estágio do 11.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Polícia de Segurança Pública a decorrer na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, tem a seguinte duração e calendário:

1. Duração do estágio: 30 semanas;

2. Início do estágio: 2 de Julho de 2012;

3. Fim do estágio: 22 de Janeiro de 2013.

23 de Março de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá.*

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年三月六日作出之批示：

余頌顯副消防總監（編號400961）——第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條的規定及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款b）項、第一百零七條第一款及第二款，以及第24/2001號行政法規第六條及

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Março de 2012:

Iu Chong Hin, chefe-mor adjunto n.º 400 961 — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como segundo-comandante do Corpo de Bombeiros, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 105.º, n.º 1, alínea *b)*, e 107.º, n.os 1 e 2, do EMFSM, em vigor, conjugados

第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一二年五月二十六日起，以定期委任方式續任為消防局副局長，為期二年。

二零一二年三月二十三日於保安司司長辦公室

辦公室主任　黃傳發

com os artigos 6.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2001, a partir de 26 de Maio de 2012, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 23 de Março de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat.*

社會文化司司長辦公室

第 28/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力或其法定代任人，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“里達貿易發展有限公司”簽訂為澳門東亞運動會體育館物流中心、館內及各儲存倉庫提供物流管理的服務合同。

二零一二年二月十四日

社會文化司司長　張裕

第 49/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“駿傑物業清潔管理服務有限公司”簽訂為聖玫瑰堂及聖物寶庫提供二零一二年至二零一三年管理服務的合同。

二零一二年三月十二日

社會文化司司長　張裕

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 28/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desporto, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de gestão logística do Centro Logístico, da instalação e dos armazéns da Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau, a celebrar com a empresa «Neotech — Importação e Exportação e Desenvolvimento, Limitada».

14 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 49/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de gestão da Igreja de São Domingos e Tesouro de Arte Sacra, durante os anos de 2012 a 2013, a celebrar com a empresa «駿傑物業清潔管理服務有限公司».

12 de Março de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 50/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席João Manuel Costa Antunes（安棟樑）或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“南光物流有限公司”簽訂位於澳門比厘喇馬忌士街及河邊新街交界，面積約為600平方米不動產的租賃合約。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年三月十三日

社會文化司司長　張裕

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 50/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de arrendamento do imóvel com uma área de cerca de 600 metros quadrados sito na Rua do Dr. Lourenço Pereira Marques s/n e Rua do Almirante Sérgio s/n, a celebrar com a empresa «Companhia de Logística Nam Kwong, Limitada».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

13 de Março de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 51/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席João Manuel Costa Antunes（安棟樑）或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“信安保安有限公司”簽訂2012年度賽車大樓設施及設備提供看守及保安服務合約。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年三月十四日

社會文化司司長　張裕

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 51/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, a celebrar o contrato para a prestação de serviços de segurança e de vigilância para as instalações e equipamentos do Edifício do Grande Prémio para o ano de 2012 com a empresa «Companhia de Serviços de Segurança Son On, Limitada».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

14 de Março de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 52/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，及參照第6/1999號行政法規第五條第二款所指附件五（四）項規定的權限，並根據第18/2011號行政法規第二十一條第二款、第二十三條、第二十六條第一款及第二十八

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 52/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, com referência à competência que lhe advém do disposto na alínea 4) do Anexo V a que se refere o n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, nos termos do n.º 2 do artigo 21.º, artigo 23.º,

條，第15/2009號法律第一條第一款、第二條第三款（二）項、第四條及第五條，連同第26/2009號行政法規第二條、第五條、第七條及第九條，以及第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示：

一、以定期委任方式委任潘永康為旅遊局商務旅遊及活動處處長，自二零一二年三月九日起，為期一年。

二、是次委任所產生的負擔，由旅遊局預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理據及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一二年三月九日

社會文化司司長　張裕

附件

委任潘永康擔任旅遊局商務旅遊及活動處處長一職的理據如下：

——職位出缺；

——個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任旅遊局商務旅遊及活動處處長一職。

學歷：

——澳門科技大學中藥生產及營銷管理碩士學位；

——美國夏威夷大學工商管理學士學位。

專業簡歷：

——1994年8月至2002年7月，以編制外合同方式擔任旅遊局二等高級技術員；

——2002年8月至2004年7月，以編制外合同方式擔任旅遊局一等高級技術員；

——2004年8月至2006年7月，以編制外合同方式擔任旅遊局首席高級技術員；

——2006年8月至現在，以編制外合同方式擔任旅遊局顧問高級技術員；及

——根據第14/2009號法律規定，轉入旅遊局編制外合同顧問高級技術員，自2009年8月4日生效。

n.º 1 do artigo 26.º e artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, do n.º 1 do artigo 1.º, alínea 2) do n.º 3 do artigo 2.º, artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e ao abrigo do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Poon Weng Hong para exercer o cargo de chefe da Divisão do Turismo de Negócios e Eventos da Direcção dos Serviços de Turismo, pelo período de um ano, a partir de 9 de Março de 2012.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços de Turismo.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

9 de Março de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Poon Weng Hong para o cargo de chefe da Divisão do Turismo de Negócios e Eventos da Direcção dos Serviços de Turismo:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão do Turismo de Negócios e Eventos da Direcção dos Serviços de Turismo, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Mestrado em Gestão de Produção e Venda de Produtos para Medicina Tradicional Chinesa da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau.

— «Bachelor of Business Administration» da «University of Hawaii at Manoa (E.U.A)»

Currículo profissional:

— Técnico superior de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Turismo, de Agosto de 1994 a Julho de 2002;

— Técnico superior de 1.ª classe, em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Turismo, de Agosto de 2002 a Julho de 2004;

— Técnico superior principal, em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Turismo, de Agosto de 2004 a Julho de 2006;

— Técnico superior assessor, em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Turismo, de Agosto de 2006 até à presente; e

— Transitou para técnico superior assessor, contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, nos termos da Lei n.º 14/2009, com efeitos a partir de 4 de Agosto de 2009.

第 53/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第40/2011號行政法規第四條第一款及第二款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為旅遊發展委員會成員：

（一）社會文化司代表：張素梅；

（二）保安司代表：潘樹平；

（三）運輸工務司代表：汪雲；

（四）旅遊局代表：文綺華、 Manuel Gonçalves Pires Júnior；

（五）海關代表：黃文忠；

（六）旅遊學院代表：黃竹君；

（七）文化局代表：陳炳輝；

（八）勞工事務局代表：孫家雄；

（九）人力資源辦公室代表：黃志雄；

（十）民政總署代表：羅永德；

（十一）民航局代表：陳穎雄；

（十二）消費者委員會代表：黃翰寧；

（十三）澳門酒店協會代表：楊振業，如其不在或因故不能視事時由Antonio Pedro Sameiro代任；

（十四）澳門酒店旅業商會代表：張健中，如其不在或因故不能視事時由盧志良代任；

（十五）澳門酒店旅業職工會代表：李寶來，如其不在或因故不能視事時由黃燦權代任；

（十六）澳門旅遊商會代表：關德暉，如其不在或因故不能視事時由崔慧雯代任；

（十七）澳門旅遊業議會代表：胡景光，如其不在或因故不能視事時由黃輝代任；

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 53/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto nos n.os 1 e 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 40/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São designados membros do Conselho para o Desenvolvimento Turístico:

1) Cheung So Mui Cecília, representante da Secretaria para os Assuntos Sociais e Cultura;

2) Pun Su Peng, representante da Secretaria para a Segurança;

3) Wong Wan, representante da Secretaria para os Transportes e Obras Públicas;

4) Maria Helena de Senna Fernandes e Manuel Gonçalves Pires Júnior, representantes da Direcção dos Serviços de Turismo;

5) Vong Man Chong, representante dos Serviços de Alfândega;

6) Vong Chuk Kwan, representante do Instituto de Formação Turística;

7) Chan Peng Fai, representante do Instituto Cultural;

8) Shuen Ka Hung, representante da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

9) Wong Chi Hong, representante do Gabinete para os Recursos Humanos;

10) Lo Veng Tak, representante do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

11) Chan Weng Hong, representante da Autoridade de Aviação Civil;

12) Wong Hon Neng, representante do Conselho de Consumidores;

13) Yeung Chun Yip Samuel, representante da Associação de Hotéis de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Antonio Pedro Sameiro;

14) Cheung Kin Chung, representante da Associação dos Hoteleiros de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Lou Chi Leong;

15) Lei Pou Loi, representante da Associação de Empregados da Indústria Hoteleira de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Wong Chan Kun;

16) Guan Dehui, representante da Associação das Agências de Turismo de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Tsui Wai Man;

17) Wu Keng Kuong, representante da Associação de Indústria Turística de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Wong Fai;

（十八）澳門旅行社協會代表：許文帛，如其不在或因故不能視事時由張志民代任；

（十九）澳門專業導遊協會代表：羅掌權，如其不在或因故不能視事時由胡惠芳代任；

（二十）澳門飲食業聯合商會代表：李汝榮，如其不在或因故不能視事時由馮健富代任；

（二十一）澳門旅遊零售服務業總商會代表：葉榮發，如其不在或因故不能視事時由楊才堅代任；

（二十二）澳門營業汽車工商聯誼會代表：凌世豪，如其不在或因故不能視事時由凌世威代任；

（二十三）澳門會議展覽業協會代表：李志忠，如其不在或因故不能視事時由何海明代任；

（二十四）澳門國際機場專營股份有限公司代表：劉蘇寧，如其不在或因故不能視事時由方曉健代任；

（二十五）機場管理有限公司代表：王錦濤，如其不在或因故不能視事時由Antonio Augusto de Jesus Ferreira de Barros代任；

（二十六）澳門航空股份有限公司代表：鄭岩，如其不在或因故不能視事時由楊建華代任；

（二十七）澳門新福利公共汽車有限公司代表：廖僖芸，如其不在或因故不能視事時由陳曉陽代任；

（二十八）澳門公共汽車有限公司代表：柯海帆，如其不在或因故不能視事時由區重光代任；

（二十九）維澳蓮運公共運輸股份有限公司代表：束承靖，如其不在或因故不能視事時由關玉儀代任；

（三十）信德中旅船務管理（澳門）有限公司代表：康宇嫻，如其不在或因故不能視事時由許招賢代任；

（三十一）金光渡輪有限公司：楊傑材，如其不在或因故不能視事時由黃英傑代任；

（三十二）西北航運快線有限公司：陳立本，如其不在或因故不能視事時由沈文傑代任；

（三十三）粵通船務有限公司：胡佳宏，如其不在或因故不能視事時由任琪生代任；

（三十四）陳澤武；

18) Hoi Man Pak, representante da Associação das Agências de Viagens de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Cheong Chi Man;

19) Lucas Lo, representante da Associação de Guia Turístico de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Wu Wai Fong;

20) Lei U Weng, representante da Associação dos Proprietários de Restaurantes de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Fong Kin Fu;

21) Yip Wing Fat Frederick, representante da Associação de Retalhistas e Serviços de Turismo de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Ieong Choi Kin;

22) Leng Sai Hou, representante da Associação dos Comerciantes e Operários de Automóveis de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Leng Sai Vai;

23) Li Zhizhong, representante da Associação de Convenções e Exposições de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por He Haiming;

24) Liu Suning, representante da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L., sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Fong Hio Kin;

25) Ong Kim Toh Patrick, representante da ADA — Administração de Aeroportos, Lda, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Antonio Augusto de Jesus Ferreira de Barros;

26) Zheng Yan, representante da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L., sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Yang Jianhua;

27) Liu Hei Wan, representante da Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L., sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Chan Hio Ieong;

28) O Hoi Fan, representante da Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A.R.L., sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Au Chung Kong;

29) Chok Seng Cheng, representante da Sociedade de Transportes Públicos Reolian, S.A., sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Kwan Yuk Yi;

30) Hong Yu Han Anna, representante da Shun Tak China Travel — Companhia de Gestão de Embarcações (Macau), sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Hui Chiu Yin John;

31) Yeung Kit Choi James, representante da Cotai Companhia de Ferries Limitada, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Wong Ying Kit Alex;

32) Chan Lap Pon, representante da Norte Oeste Expresso Limitada, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Shum Man Kit;

33) Hu Jiahong, representante da Agência de Transporte de Passageiros Yuet Tung, Limitada, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Ren Qisheng;

34) Chan Chak Mo;

（三十五）陳志杰；

（三十六）呂錫柱；

（三十七）關恩賜；

（三十八）何超瓊；

（三十九）黃耀球；

（四十）盧德華；

（四十一）周錦輝；

（四十二）簡萬寧；

（四十三）楊志華；

（四十四）周海燕；

（四十五）楊永成；

（四十六）黃仁民。

二、本批示自二零一二年三月十二日起生效。

二零一二年三月九日

社會文化司司長　張裕

35) Chan Chi Kit;

36) Luís Lui;

37) Kwan Yany Yan Chi;

38) Ho Pansy Catilina Chiu King;

39) Vong Io Kao;

40) Lou I Wa;

41) Chow Kam Fai David;

42) Kan Man Neng;

43) Ieong Chi Wa;

44) Chao Hoi In;

45) Ieong Weng Seng;

46) Wong Ian Man.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 12 de Março de 2012.

9 de Março de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 54/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第23/2010號行政法規修改的第6/1999號行政法規第五條第一款（八）項，第123/2009號行政命令第一款及十月十八日第59/93/M號法令第七條及第八條的規定，作出本批示。

一、延續劉永誠、李振宇及岑錦燊擔任社會保障基金行政管理委員會委員的任期，自二零一二年四月一日起為期一年。

二、非全職擔任職務的委員每月有權收取相等於公共行政薪俸表二百點的報酬。

二零一二年三月十二日

社會文化司司長　張裕

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 54/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 8) do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2010, e no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, conjugados com os artigos 7.º e 8.º do Decreto-Lei n.º 59/93/M, de 18 de Outubro, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovado o mandato dos vogais do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, Lau Veng Seng, Lei Chan U e Sam Kam San, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2012.

2. Os vogais que exercem as funções a tempo parcial têm direito a uma remuneração mensal correspondente ao índice 200 da tabela indiciária da Administração Pública.

12 de Março de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 55/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第23/2010號行政法規修改的第6/1999號行政法規第五條第一款（八）項，第123/2009號行政命令第

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 55/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 8) do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo

一款及十月十八日第59/93/M號法令第十六條及第十七條的規定，作出本批示。

一、延續陸潔嬋擔任社會保障基金監事會主席的任期，自二零一二年四月一日起為期一年。

二、延續鄧君明擔任社會保障基金監事會委員的任期，自二零一二年四月一日起為期一年。

三、委任何鈺珊擔任社會保障基金監事會委員，自二零一二年四月一日起為期一年。

四、社會保障基金監事會主席及委員每月有權收取分別相等於公共行政薪俸表一百一十點及九十點的報酬。

二零一二年三月十二日

社會文化司司長　張裕

二零一二年三月十九日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任　梁慧明

n.º 23/2010, e no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, conjugados com os artigos 16.º e 17.º do Decreto-Lei n.º 59/93/M, de 18 de Outubro, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovado o mandato da presidente do Conselho de Fiscalização do Fundo de Segurança Social, Lok Kit Sim, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2012.

2. É renovado o mandato do vogal do Conselho de Fiscalização do Fundo de Segurança Social, Tang Kuan Meng José, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2012.

3. É nomeada vogal do Conselho de Fiscalização do Fundo de Segurança Social, Ho Ioc San, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2012.

4. A presidente e os vogais do Conselho de Fiscalização do Fundo de Segurança Social têm direito a uma remuneração mensal correspondente, respectivamente, aos índices 110 e 90 da tabela indiciária da Administração Pública.

12 de Março de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 19 de Março de 2012. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Maria Leong Madalena.*

運輸工務司司長辦公室

第 9/2012 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經二月四日第10/91/M號法令核准的《民航局章程》第三條第二款（a）項，並連同第6/1999號行政法規第六條（二）項及第124/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

航空工程學學士陳穎雄擔任民航局局長的委任獲續期一年，由二零一二年三月三十一日起生效，因具備適當經驗及專業能力履行職務。

二零一二年三月十九日

運輸工務司司長　劉仕堯

第 10/2012 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第11/2005號行政長官批示第一款及第六

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 9/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea a) do n.º 2 do artigo 3.º do Estatuto da Autoridade de Aviação Civil, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 10/91/M, de 4 de Fevereiro, conjugado com a alínea 2) do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 124/2009, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

É renovada a nomeação, do licenciado em engenharia Aeronáutica, Chan Weng Hong, no cargo de presidente da Autoridade de Aviação Civil, pelo período de um ano, a partir de 31 de Março de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

19 de Março de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io.*

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 10/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.os 1 e 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 11/2005,

款，連同經第30/2011號行政命令修改的第124/2009號行政命令第一款、第三款（三）項及第六款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予能源業發展辦公室主任Arnaldo Ernesto dos Santos工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與「奧的斯電梯（香港）有限公司」簽訂「升降機系統節能技術試驗計劃」合同。

二零一二年三月十九日

運輸工務司司長　劉仕堯

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年三月十九日作出的批示：

André Duarte Xavier Sales Ritchie——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，以定期委任方式續任為運輸基建辦公室副主任，由二零一二年四月一日起生效，為期一年。

———

二零一二年三月二十一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任　黃振東

conjugados com o n.º 1, a alínea 3) do n.º 3 e o n.º 6 da Ordem Executiva n.º 124/2009, na redacção que lhe foi conferida pela Ordem Executiva n.º 30/2011, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, engenheiro Arnaldo Ernesto dos Santos, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução do «Projecto de Teste da Tecnologia de Conservação Energética de Sistemas de Elevação», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Otis Elevator Company (H.K.) Limited».

19 de Março de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io.*

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Março de 2012:

André Duarte Xavier Sales Ritchie — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador-adjunto do Gabinete para as Infra-estruturas e Transportes, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Abril de 2012.

———

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 21 de Março de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong.*

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一二年三月十三日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條第三款的規定，終止海關關員編制首席關員劉彩蓮，編號60920，以及關員周凌子，編號85920，在保安協調辦公室的派駐，並由二零一二年三月二十五日起返回海關執勤。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條及第33/2002號行政法規第四條第三款的規定，海關關員編制首席關員劉彩蓮，編號60920，以及關員周凌子，編號85920，由二零一二年三月二十六日起以派駐方式在保安協調辦公室工作，為期一年。

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Março de 2012:

Lau Choi Lin, verificadora principal alfandegária n.º 60 920, e Chau Leng Chi, verificadora alfandegária n.º 85 920, ambas do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços — cessam o destacamento no Gabinete Coordenador de Segurança, para regressarem e exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 33.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Março de 2012.

Lau Choi Lin, verificadora principal alfandegária n.º 60 920, e Chau Leng Chi, verificadora alfandegária n.º 85 920, ambas do pessoal do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços — exercem funções no Gabinete Coordenador de Segurança, em regime de destacamento, pelo prazo de um ano, nos termos do artigo 33.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do artigo 4.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2002, desde 26 de Março de 2012.

摘錄自副關長於二零一二年三月十五日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，何嘉華，第一職階首席高級技術員編號020011，薪俸點為540，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年四月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下述人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

郭秀琼，第五職階勤雜人員編號963830，薪俸點為150，自二零一二年四月一日起生效；

鄺仲勤，第三職階勤雜人員編號020041，薪俸點為130，自二零一二年四月一日起生效；

鍾新華，第五職階技術工人編號964001，薪俸點為200，由二零一二年四月八日起生效。

二零一二年三月二十日於海關

副關長　賴敏華

Por despachos da subdirectora-geral, de 15 de Março de 2012:

Ho Ka Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, n.º 020 011, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nas respectivas categorias, carreiras e índices, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kok Sao Keng, como auxiliar n.º 963 830, 5.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Abril de 2012;

Kwong Chung Kan, como auxiliar n.º 020 041, 3.º escalão, índice 130, a partir de 1 de Abril de 2012;

Chong San Wa, como operário qualificado n.º 964 001, 5.º escalão, índice 200, a partir de 8 de Abril de 2012.

Serviços de Alfândega, aos 20 de Março de 2012. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa.*

立 法 會 輔 助 部 門

議 決 摘 錄

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈立法會執行委員會於二零一二年三月一日議決所批准的二零一二財政年度立法會第二次本身預算修改。

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberações

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa, para o ano económico 2012, autorizada por deliberação da Mesa da Assembleia Legislativa, de 1 de Março de 2012:

二零一二財政年度立法會第二次本身預算修改

2.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2012

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica							追加 Reforço	註銷 Anulação
職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支項目 Designação das despesas		
						經常開支 Despesas correntes		
	01	*00*	*00*	*00*	*00*	*人員 Pessoal*		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica							追加 Reforço	註銷 Anulação
職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支項目 Designação das despesas		
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
1-01-1	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	310,000.00	
	01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
	01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — numerário		
1-01-1	01	02	10	00	02	租賃津貼 Subsídio de arrendamento	75,000.00	
1-01-1	01	02	10	00	03	家具津貼 Subsídio de equipamento	20,000.00	
1-01-1	01	02	10	00	07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	45,000.00	
	02	*00*	*00*	*00*	*00*	*資產及勞務* *Bens e serviços*		
	02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
	02	01	03	00	00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento		
1-01-1	02	01	03	00	99	其他 Outros		190,000.00
	05	*00*	*00*	*00*	*00*	*其他經常開支* *Outras despesas correntes*		
	05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
1-01-1	05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		140,000.00
1-01-1	05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支* Despesas eventuais e não especificadas	10,000.00	
	07	*00*	*00*	*00*	*00*	*投資* *Investimentos*		
1-01-1	07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte		130,000.00
						總開支 *Total das despesas*	*460,000.00*	*460,000.00*

*登錄 Inscrição

立法會執行委員會於二零一二年二月十六日議決如下：

李素娟——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，其在本會輔助部門擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一二年四月一日起生效。

吳富泉及袁光榮——根據第14/2009號法律第四十五條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條的規定，其等在本會輔助部門擔任第六職階輕型車輛司機及第五職階輕型車輛司機的散位合同續期一年，分別自二零一二年四月一日及四月十六日起生效。

陳錦賢——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條的規定，其在本會輔助部門擔任第六職階勤雜人員的散位合同續期由二零一二年四月一日至四月二十三日止。

蔡麗英——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條的規定，其在本會輔助部門擔任第五職階勤雜人員的散位合同續期一年，自二零一二年四月三日起生效。

立法會執行委員會於二零一二年三月十九日議決如下：

徐麗華——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，自二零一二年四月二十五日起生效。

二零一二年三月二十三日於立法會輔助部門

秘書長　楊瑞茹

Por deliberações da Ex.ma Mesa da Assembleia Legislativa, de 16 de Fevereiro de 2012:

Lei Sou Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Abril de 2012.

Ng Fu Chuen e Un Kuong Weng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 6.º e 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 e 16 de Abril de 2012, respectivamente.

Chan Kam In — renovado o contrato de assalariamento, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 a 23 de Abril de 2012.

Choi Lai Ieng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 3 de Abril de 2012.

Por deliberação da Ex.ma Mesa da Assembleia Legislativa, de 19 de Março de 2012:

Choi Lai Va — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo para a assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Abril de 2012.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 23 de Março de 2012. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一二年三月十二日作出的批示：

根據第1/1999號法律第三條第三款、經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 12 de Março de 2012:

Serafim Fernando Gouveia Cardoso, escrivão judicial principal, 1.º escalão, no TJB, contratado além do quadro — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, da Lei n.º 1/1999, 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de

第一款第七項，八月二日第7/2004號法律第二十六條第六款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，初級法院第一職階法院首席書記員Serafim Fernando Gouveia Cardoso的編制外合同獲准以同一職級續期一年，由二零一二年四月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一二年三月十五日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員何潔冰及梁慧蓮之編制外合同均獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年四月四日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員梁家意之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年四月二十三日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第三職階特級技術輔導員Victor Chung之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年五月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一二年三月十六日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第五職階輕型車輛司機冼昌輝之散位合同更改為第六職階（薪俸點220），由二零一二年三月十日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一二年三月十九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法

6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea *7)*, do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com o artigo 26.º, n.º 6, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto e com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2012.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 15 de Março de 2012:

Ho Kit Peng e Leung Vai Lin, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea *7)*, do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Abril de 2012.

Leong Ka I, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea *7)*, do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Abril de 2012.

Victor Chung, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea *7)*, do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2012.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 16 de Março de 2012:

Sin Cheong Fai, motorista de ligeiros, 5.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para a mesma categoria, 6.º escalão, índice 220, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea *6)*, do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, desde 10 de Março de 2012.

Por despachos do presidente, de 19 de Março de 2012:

Mestres Chan Soi Fong e Chan In Leng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes da

規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第15/2009號法律第二條第三款第（二）項及第五條、第26/2009號行政法規第八條的規定，陳瑞芳碩士及陳燕玲碩士，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故在本辦公室分別擔任人力資源處處長及財政財產處處長之定期委任獲續期一年，由二零一二年四月十日起生效。

聲 明

茲聲明，本辦公室第一職階二等技術輔導員何錦成，屬編制外合同，現應關係人之要求，自二零一二年四月十日起，終止其職務。

———

二零一二年三月二十二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任　鄧寶國

Divisão de Recursos Humanos e da Divisão Financeira e Patrimonial, respectivamente, deste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.os 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 2.º, n.º 3, alínea *2)*, e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 10 de Abril de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ho Kam Seng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete, cessa funções, a seu pedido, a partir de 10 de Abril de 2012.

———

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 22 de Março de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok.*

新 聞 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一二年三月十二日作出的批示：

卓嘉欣——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本局擔任第一職階二等技術員，為期一年，自二零一二年三月十五日起生效。

———

二零一二年三月二十一日於新聞局

局長　陳致平

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Março de 2012:

Cheok Ka Ian — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2012.

———

Gabinete de Comunicação Social, aos 21 de Março de 2012. — O Director do Gabinete,*Victor Chan*.

醫 療 系 統 建 設 跟 進 委 員 會

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一一年十月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用吳煥好在本委員會秘

COMISSÃO DE ACOMPANHAMENTO DA REDE DE INFRA-ESTRUTURAS DO SISTEMA DE SAÚDE

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Outubro de 2011:

Ng Wun Hou — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, no Secreta-

書處擔任第一職階二等技術員，由二零一二年三月一日起，為期一年。

二零一二年三月十六日於醫療系統建設跟進委員會

秘書長　王慧嫻

riado desta Comissão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2012.

Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, aos 16 de Março de 2012. — A Secretária-geral, *Vong Wai Han.*

行 政 公 職 局

批 示 摘 錄

按代局長於二零一二年二月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改袁麗瑩在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等行政技術助理員職級的薪俸點205點，自二零一二年一月二十日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年二月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改陳淑貞及林瑩之在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員職級的薪俸點540點，自二零一二年二月七日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年二月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用澳門監獄人員編制第二職階特級行政技術助理員石連娣在本局擔任第一職階首席特級行政技術助理員，為期一年，自二零一二年三月一日起生效。

二零一二年三月十三日於行政公職局

局長　朱偉幹

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 2 de Fevereiro de 2012:

Un Lai Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.os 1, alínea *2*), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Janeiro de 2012.

Por despachos da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Fevereiro de 2012:

Chan Sok Cheng e Lam Ieng Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Fevereiro de 2012.

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Fevereiro de 2012:

Seak Lin Tai, assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, do quadro de pessoal do EPM — requisitada, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2012.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 13 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *José Chu.*

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一二年二月二十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用麥利成在本局擔任第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Fevereiro de 2012:

Mak Lei Seng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índi-

一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430，為期一年，自二零一二年四月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李漢輝在本局擔任第一職階二等行政技術助理員之職務，薪俸點195，為期一年，自二零一二年四月十日起生效。

按簽署人於二零一二年二月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，謝婉芳及蘇鳳翔在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同分別自二零一二年四月三日及四月十日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蕭安娜及呂巧文在本局擔任第二職階一等技術輔導員的編制外合同分別自二零一二年四月三日及四月二十四日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳炎斌在本局擔任第一職階二等技術輔導員的散位合同，自二零一二年三月八日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階首席技術輔導員梁淑茵的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點365，自二零一二年二月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階一等技術輔導員李婉婷的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點320，自二零一二年二月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階二等技術輔導員張維雯的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點275，自二零一一年五月十九日起生效。

按簽署人於二零一二年三月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁譽心在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一二年三月二十九日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李婉婷在本局擔任第二職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一二年四月二十三日起續期一年。

ce 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Abril de 2012.

Lei Hon Fai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Abril de 2012.

Por despachos do signatário, de 29 de Fevereiro de 2012:

Che Un Fong e Sou Fong Cheong, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 e 10 de Abril de 2012, respectivamente.

Sio On Na e Loi Hao Man, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 e 24 de Abril de 2012, respectivamente.

Chan Im Pan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Março de 2012.

Leung Sok Ian, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual na mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.os 1, alínea *2)*, e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Fevereiro de 2012.

Lei Un Teng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual na mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.os 1, alínea *2)*, e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Fevereiro de 2012.

Cheong Wai Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual na mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.os 1, alínea *2),* e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Maio de 2011.

Por despachos do signatário, de 8 de Março de 2012:

Leong U Sam, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Março de 2012.

Lei Un Teng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Abril de 2012.

按簽署人於二零一二年三月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，法律及司法培訓中心第三職階勤雜人員曹李美玉的散位合同續期一年，自二零一二年三月十九日起生效。

二零一二年三月二十一日於法務局

局長　張永春

Por despacho do signatário, de 9 de Março de 2012:

Chou Lei Mei Iok, auxiliar, 3.º escalão, assalariada, do CFJJ — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Março de 2012.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 21 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon.*

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零一二年一月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以編制外合同方式聘用李正瑜在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點260點，為期一年，自二零一二年二月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條第三款（一）項的規定，以散位合同及實習方式聘用吳鳳英在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點240點，試用期六個月，自二零一二年二月二十一日起生效。

按照副局長於二零一二年二月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律之規定、以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一二年四月二十日起生效，職級、職階和薪俸點分別如下：

尹潔琳，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點；

陳素貞、謝綺雯、張佩群、林幗茵及譚燕儀，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420點。

摘錄自行政法務司司長於二零一二年二月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，林樹源在本局擔任職務的編制外合同、以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，自二零一二年二月二十八日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Janeiro de 2012:

Lei Cheng U — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Fevereiro de 2012.

Ng Fong Ieng — contratada por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º, n.º 3, alínea *1)*, da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Fevereiro de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 21 de Fevereiro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Abril de 2012:

Van Kit Lam, para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510;

Chan Sou Cheng, Che I Man, Cheong Pui Kuan, Lam Kuok Ian e Tam In I, para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420.

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Fevereiro de 2012:

Lam Su Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea *2)*, da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Fevereiro de 2012.

按照副局長於二零一二年二月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律之規定，談兆錫在本局擔任職務的編制外合同、以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330點，自二零一二年四月二十一日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一二年二月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階二等高級技術員（資訊範疇）何子傑、楊文彬、葉錦榮及繆英豪的散位合同轉為訂立編制外合同，職級及職階不變，為期一年，自二零一二年四月六日起生效。

按照副局長於二零一二年二月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳秀慧在本局擔任第二職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年四月二十五日起續期一年。

二零一二年三月二十一日於身份證明局

局長　黎英杰

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 24 de Fevereiro de 2012:

Tam Sio Sek — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Abril de 2012.

Por despachos da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Fevereiro de 2012:

Ho Chi Kit, Ieong Man Pan, Ip Kam Weng e Mio Ieng Hou, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de informática, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Abril de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 27 de Fevereiro de 2012:

Chan Sau Wai — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Abril de 2012.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 21 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit.*

印 務 局

批 示 摘 錄

按照行政法務司司長於二零一二年三月十六日的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款二項、第四條、第五條及第26/2009號行政法規第二條第二款、第五條、第六條第二款（一）項及第七條的規定，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款（a）項的規定，以定期委任方式委任Eusébio Francisco Rodrigues Mendes為行政暨財政處處長，為期兩年，由二零一二年三月二十八日起生效。

按上述法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷：

1. 委任理由：

獲委任人於一九八九年開始擔任公職，至今逾二十二年；其一直在本局行政暨財政處工作，對相關範疇擁有豐富的專業

IMPRENSA OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Março de 2012:

Eusébio Francisco Rodrigues Mendes — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, nos termos dos artigos 2.º, n.os 3, alínea *2)*, 4. º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, n.º 2, 5.º, 6.º, n.º 2, alínea *1)*, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e ao abrigo dos artigos 23.º, n.º 2, alínea *a)*, do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Março de 2012.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

O nomeado iniciou funções há mais de 22 anos, desde 1989, tendo sempre prestado serviço na Divisão Administrativa e Financeira desta Imprensa, adquirindo conhecimentos profun-

工作經驗；其工作盡責、為人謹慎、善於協調，是一位具備領導及管理能力的工作人員，為此作出提拔。

2. 學歷：

高中畢業。

3. 職業培訓：

公共會計課程，Curso de Processamento de Texto – Wordstar 5.5，ISO 9001:2000內部審核員課程，前線服務人員主管工作坊，中文課程八級（廣東話），中層公務員管理技巧發展課程，中、高級公務員基本培訓課程研修班，普通話課程八級，傳媒關係與危機公關培訓課程，Energy Conservation and Energy Management Training Course。

4. 工作經驗：

一九八九年八月二十一日以臨時委任方式委任為印務局編制內三等行政文員，一九九一年四月八日起以確定委任方式出任印務局編制內二等技術輔導員，並於一九九八年五月六日起，獲定期委任為文書處理暨人事科科長，曾多次以代任方式擔任行政暨財政處處長。

按照行政法務司司長於二零一二年三月十九日的批示：

鄭小任，行政公職局人員編制第三職階特級技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，延續徵用該人員於本局擔任第一職階首席特級技術輔導員的職務，為期一年，由二零一二年三月三十日起生效。

dos e experiência profissional sobre o andamento do serviço no respectivo âmbito, tendo demonstrado prudência, alto espírito de responsabilidade e capacidade de coordenação na execução das suas tarefas, possuindo, assim, capacidade de direcção e de gestão, factores estes que fundamentaram a sua escolha para a promoção do cargo em questão.

2. Habilitações literárias:

Ensino Secundário Complementar.

3. Formação profissional:

Curso de Contabilidade Pública, Curso de Processamento de Texto — Wordstar 5.5, Curso de auditor interno da ISO 9001:2000, Workshop para as Chefias dos Trabalhadores da Linha de Frente, Curso de Chinês (Nível VIII), Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão, Programa de Formação Essencial para Executivos, Curso de Mandarim (Nível VIII), Curso de Relações com a Comunicação Social e as Relações Públicas em Situação de Crise, Energy Conservation and Energy Management Training Course.

4. Experiência profissional:

Em 21 de Agosto de 1989, foi nomeado, provisoriamente, terceiro-oficial administrativo, do quadro de pessoal da Imprensa Oficial. Em 8 de Abril de 1991, foi nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de 2.ª classe. A partir de 6 de Maio de 1998, foi nomeado, em comissão de serviço, chefe da Secção de Expediente e Pessoal. Foi ainda nomeado em regime de substituição, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, por diversas vezes.

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Março de 2012:

Chiang Sio Iam, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal dos SAFP — prorrogada a requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções nesta Imprensa, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Março de 2012.

更 正

因刊登於二零一二年三月二十一日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組內第3618頁及3619頁的高等教育輔助辦公室的通告中文文本有不正確之處，現更正如下：

第3618頁原文為：“凡知識考試（筆試）的成績…”

更正為：“凡知識考試的成績…”。

第3619頁原文為：“投考人在知識考試（筆試）時，…”

更正為：“投考人在知識考試時，…”。

Rectificação

Por se ter verificado uma inexactidão na versão chinesa do aviso do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12/2012, II Série, de 21 de Março, a páginas 3618 e 3619, a seguir se rectifica:

Na página 3618, onde se lê: «凡知識考試（筆試）的成績…»

deve ler-se: «凡知識考試的成績…».

Na página 3619, onde se lê: «投考人在知識考試（筆試）時，…»

deve ler-se: «投考人在知識考試時，…».

二零一二年三月二十八日於印務局

局長　杜志文

Imprensa Oficial, aos 28 de Março de 2012. — O Administrador, *Tou Chi Man.*

民 政 總 署

批 示 摘 錄

按本署管理委員會主席於二零一一年十二月二十一日作出之批示，並於同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，行政輔助部第一職階顧問高級技術員Clemente Pinto Brandão, Helena Margarida學士，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸600點，自二零一二年四月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一一年十二月二十九日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，澳門藝術博物館第一職階顧問高級技術員林,慧華學士，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸600點，自二零一二年三月三十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一一年十二月三十日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部第一職階首席技術輔導員Mendonça Dias N. da Silva, Lucia do Carmo，獲准續有關編制外合同，為期一年，薪俸350點，自二零一二年三月八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一一年十二月三十日作出之批示，並於二零一二年一月六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，道路渠務部第一職階特級行政技術助理員張,若秀，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸305點，自二零一二年四月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年一月五日作出之批示，並於同月六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，市民事務辦公室第二職階首席特級技術輔導員米,佐治，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸465點，自二零一二年三月三十日起生效。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Dezembro de 2011 e presente na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Licenciada Clemente Pinto Brandão, Helena Margarida, técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, dos SAA — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2012.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 29 de Dezembro de 2011 e presente na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Licenciada Lam, Wai Wa, técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, do MAM — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 31 de Março de 2012.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Dezembro de 2011 e presente na sessão realizada do mesmo dia:

Mendonça Dias N. da Silva, Lucia do Carmo, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, dos SAL — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2012.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Dezembro de 2011 e presente na sessão realizada em 6 de Janeiro de 2012:

Cheong, Ieok Sao, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, dos SSVMU — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2012.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 5 de Janeiro de 2012 e presente na sessão realizada em 6 do mesmo mês e ano:

Mesquita, Jorge Manuel Fragoso Rebelo de, adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, do GC — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Março de 2012.

按本署管理委員會副主席於二零一二年一月十六日作出之批示，並於同月二十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，法律及公證辦公室第三職階特級技術輔導員Rosa, Celeste Maria da，獲准續有關編制外合同，為期一年，薪俸430點，自二零一二年四月十七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年一月十八日作出之批示，並於同月二十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，園林綠化部第一職階首席行政技術助理員羅,家揚，獲准續有關編制外合同，為期一年，薪俸265點，自二零一二年三月十三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年一月二十六日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建築及設備部下列員工獲准續有關編制外合同，為期一年：

廖,俊華——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一二年三月十七日起生效；

Godinho Gomes, Isabel Carmelina——第二職階特級資訊助理技術員，薪俸365點，自二零一二年三月十七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年一月三十一日作出之批示，並於同年二月三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，園林綠化部第一職階一等行政技術助理員楊,少蘭，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸230點，自二零一二年四月四日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一二年二月十五日作出之批示，並於同月十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，澳門藝術博物館第一職階首席技術員翁,金燕，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸450點，自二零一二年五月三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年二月十五日作出之批示，並於同月十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 16 de Janeiro de 2012 e presente na sessão realizada em 20 do mesmo mês e ano:

Rosa, Celeste Maria da, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, do GJN — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro a partir de 17 de Abril de 2012.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Janeiro de 2012 e presente na sessão realizada em 20 do mesmo mês e ano:

Lo, Ka Ieong, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, dos SZVJ — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Março de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Janeiro de 2012 e presente na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lio, Chong Va, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 17 de Março de 2012;

Godinho Gomes, Isabel Carmelina, como técnica auxiliar de informática especialista, 2.º escalão, índice 365, a partir de 17 de Março de 2012.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 31 de Janeiro de 2012 e presente na sessão realizada em 3 de Fevereiro do mesmo ano:

Ieong de Almeida, Sio Lan, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, dos SZVJ — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2012.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 15 de Fevereiro de 2012 e presente na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Weng, Chin-Yen, técnico principal, 1.º escalão, índice 450, do MAM — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2012.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Fevereiro de 2012 e presente na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Pao, Sio Chao, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do contrato além

第14/2009號法律第十三條之規定，建築及設備部第一職階首席行政技術助理員鮑,少秋，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸275點，自二零一二年一月二十九日起生效，並獲准續其編制外合同，為期一年，自二零一二年二月二十六日起生效。

二零一二年三月十三日於民政總署

管理委員會委員　關施敏

do quadro na mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, a partir de 29 de Janeiro de 2012, e renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Fevereiro de 2012.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 13 de Março de 2012. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

法 務 公 庫

批 示 摘 錄

根據經第28/2009號行政法規修改，並由第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經行政法務司司長於二零一二年三月十三日批示核准的法務公庫二零一二年第一次本身預算修改：

法務公庫二零一二財政年度第一次本身預算修改

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	3,000,000.00	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		600,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros		300,000.00
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		400,000.00
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)		700,000.00
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		1,000,000.00
					總額 *Total*	*3,000,000.00*	*3,000,000.00*

二零一二年三月十六日於法務公庫

主席　張永春

COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça para o ano económico de 2012, autorizada por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Março de 2012:

1.ª alteração ao orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça, relativo ao ano económico de 2012

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 16 de Março de 2012. — O Presidente, *Cheong Weng Chon.*

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年三月十六日作出的批示：

（一）治安警察局第四職階副警長Diolindo Chagas Rosendo，退休及撫卹制度會員編號41882，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a）項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年三月十九日作出的批示：

（一）衛生局第八職階一般服務助理員賴南榮，退休及撫卹制度會員編號16500，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零一二年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的185點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年三月十六日發出的批示：

社會工作局高級技術員梁麗燕，供款人編號3000396，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年三月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Março de 2012:

1. Diolindo Chagas Rosendo, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 41882 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *b*), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea *a*), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Março de 2012:

1. Lai Nam Weng, auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 16500 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *b*), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 185 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Março de 2012:

Leong Lai In, técnica superior do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 3000396, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Março de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previ-

款時間滿十年，而為計算過渡期間的年數有一年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百、「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十及「過渡帳戶」的權益歸屬比率為百分之十。

按照行政法務司司長於二零一二年三月十三日的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，陳劍鳴因具備適當經驗及能力履行職務，故其在本會擔任退休及撫卹制度會員輔助處處長的定期委任，自二零一二年五月一日起續期一年。

二零一二年三月二十二日於退休基金會

行政管理委員會主席　楊儉儀

dência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 10% do saldo da «Conta Transitória», por completar 10 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar 1 ano para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Março de 2012:

Chan Kim Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio aos Subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevivência, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Maio de 2012.

Fundo de Pensões, aos 22 de Março de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I*.

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照局長於二零一二年二月七日之批示：

姚如蕾——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第三職階特級技術輔導員之職務，自二零一二年四月十九日起生效。

摘錄自局長於二零一二年二月十四日之批示：

本局編制內確定委任第一職階首席特級行政技術助理員潘瑤芝——應其要求免除其在本局之職務，自二零一二年三月十九日起生效。

按照代局長於二零一二年二月二十二日之批示：

何永堅及梁勤富——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第二職階二等技術輔導員之職務，自二零一二年四月二十二日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一二年二月二十九日之批示：

本局顧問高級技術員陳麗敏、蘇添平、許志雄、呂美瑩、譚志權及麥偉棟，在二零一二年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中，分別排名第一至第六

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Fevereiro de 2012:

Io U Loi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Abril de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Fevereiro de 2012:

Pun Iu Chi Linda, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro destes Serviços — exonerada, a seu pedido, o referido cargo, a partir de 19 de Março de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 22 de Fevereiro de 2012:

Ho Weng Kin e Leong Kan Fu — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Abril de 2012.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Fevereiro de 2012:

Florinda da Rosa Silva Chan, Sou Tim Peng, Hoi Chi Hong, Lu My Yen, Tam Chi Kin e Mac Vai Tong, técnicos superiores assessores, destes Serviços, classificados, respectivamente, dos 1.º ao 6.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2012, II Série, de 8 de

位，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項之規定，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席顧問高級技術員，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

二零一二年三月二十二日於經濟局

代局長　戴建業

Fevereiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea *1*), da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 20.º, n.º 1, alínea *a*), 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar as vagas criadas e fixadas, por dotação global pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupadas pelos mesmos.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 22 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip.*

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一二年二月十六日的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，何倩凝在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的散位合同轉為編制外合同，自二零一二年三月十六日起，為期一年，職級和職階維持不變。

按照經濟財政司司長於二零一二年二月二十九日的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李敬施及葉慧儀在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的散位合同轉為編制外合同，均自二零一二年三月二十一日起，為期一年，職級和職階維持不變。

二零一二年三月二十二日於財政局

局長　江麗莉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Fevereiro de 2012:

Ho Sin Ieng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Fevereiro de 2012:

Lei Coleta e Ip Wai I, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariadas, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Março de 2012.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 22 de Março de 2012. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição.*

勞 工 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零一二年一月十六日作出的批示：

應甘露雯的請求，其在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一二年三月十四日起予以解除。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Janeiro de 2012:

Kam Lou Man — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 14 de Março de 2012.

摘錄自本人於二零一二年一月二十日作出的批示：

應陳志恆的請求，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年三月十九日起予以解除。

二零一二年三月二十日於勞工事務局

局長　孫家雄

Por despacho do signatário, de 20 de Janeiro de 2012:

Chan Chi Hang — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 19 de Março de 2012.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 20 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

批 示 摘 錄

按照簽署人於二零一二年二月二十日之批示：

應第二職階一等技術員趙永佳之申請，自二零一二年三月二十日起解除其與本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零一二年二月二十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一二年三月十五日起，與曾少文及黃聲勤簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階技術工人之職務，薪俸點為150。

摘錄自保安司司長於二零一二年三月十九日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一二年二月二十九日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格投考人梁銳綿及Maria Antónia Carlos，特級行政技術助理員，獲確定委任為本局文職人員編制內技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員之職務。

二零一二年三月二十二日於澳門保安部隊事務局

局長　潘樹平警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 20 de Fevereiro de 2012:

Chio Weng Kai, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 20 de Março de 2012, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Fevereiro de 2012:

Chang Sio Man e Wong Seng Kan — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Março de 2012:

Leong Ioi Min e Maria Antónia Carlos, assistentes técnicos administrativos especialistas, classificados no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2012, II Série, de 29 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng,* superintendente-geral.

治 安 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一二年二月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條之規定，批准治安警察局警員編號158951江貫達，由二零一二

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Fevereiro de 2012:

Kong Kun Tat, guarda n.º 158 951, deste CPSP — concedida a licença sem vencimento de longa duração a partir de 16 de

年三月十六日至二零二一年三月十五日期間享受長期無薪假，並按照現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條d）項之規定，處於“附於編制”狀況。

摘錄自局長於二零一二年三月九日之批示：

應警員編號141060蔡穎恆之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零一二年三月十九日起免除工作，正式脫離治安警察局。

二零一二年三月二十一日於治安警察局

局長　李小平警務總監

Março de 2012 a 15 de Março de 2021, nos termos dos artigos 136.º do ETAPM, vigente, e 98.º, alínea *d*), do EMFSM, vigente, passando à situação de «adido ao quadro».

Por despacho do comandante, de 9 de Março de 2012:

Choi Weng Hang, guarda n.º 141 060 — exonerada, a seu pedido, do seu cargo e abatida ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 19 de Março de 2012.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 21 de Março de 2012. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零一二年一月十三日作出的批示：

連宗衍，以編制外合同形式在本局擔任第一職階一等技術員之職務——應其要求，自二零一二年三月十四日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自保安司司長於二零一二年二月十六日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，歐陽婉楠在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一二年四月十三日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，布允祺在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同，自二零一二年四月十二日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一二年二月二十二日作出的批示：

王永強及蔡劍峰，司法警察局確定委任之第二職階首席刑事技術輔導員，在刊登於二零一二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中名列第一名及第二名，根據第26/99/M號法令第十二條、第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do director desta Polícia, de 13 de Janeiro de 2012:

Lin Chong In, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 14 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Fevereiro de 2012:

Au Ieong Un Nam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 13 de Abril de 2012.

Pou Wan Kei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.os 1, 2, 3, alínea *a)*, 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 12 de Abril de 2012.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Fevereiro de 2012:

Wong Weng Keong e Choi Kim Fong, adjuntos-técnicos de criminalística principais, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificados em 1.º e 2.º lugares, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 7/2012, II Série, de 15 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de criminalística especialistas, 1.º escalão, do grupo de pessoal de adjunto-técnico de criminalística do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 12.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M, e 14.º, n.º 1, alínea *2)*, da Lei

十一條第一款、第二款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（八）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內刑事技術輔導員人員組別之第一職階專業刑事技術輔導員。

二零一二年三月二十三日於司法警察局

代局長　張玉英

n.º 14/2009, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea *a),* e 22.º, n.º 8, alínea *a)*, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 11.º, n.os 1 e 2 e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.os 1, alínea *8)*, e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 23 de Março de 2012. — A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng.*

消 防 局

批 示 摘 錄

按照二零一二年三月七日第31/2012號保安司司長批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c）項及第一百零七條第一款之規定，批准消防局副消防區長編號420901，杜明遠，由二零一二年三月十二日起，以在澳門保安部隊範疇內定期委任之方式，轉入澳門保安部隊高等學校人員編制內，並轉為處於 “附於編制” 的狀況。

按局長於二零一二年三月九日之批示：

陳志祥，消防員編號439081，按其要求，辭退其於二零零八年七月十八日批示所委任及於二零零八年九月十日在第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布之職位，並根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，確定於二零一二年三月九日開始生效。

按照二零一二年三月八日第32/2012號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條e）項之規定，一等消防員李少棠，編號426891，自二零一二年三月八日起處於 “附於編制” 狀況。

摘錄自保安司司長於二零一二年三月十三日作出之批示：

鑒於申請人前消防員蘇錦新，編號467921，於一九九四年四月八日，被科予撤職處分，其在擔任公職期間，並不具備為退休效力十五年的服務時間，因此，本恢復權利的決定不能產生將撤職轉為強迫退休的效力，然而，根據《澳門公共行政工作人員通則》第三百四十九條的規定，申請人的紀律處分，自本批示日起，其效力即被撤銷。

二零一二年三月二十二日於消防局

局長　馬耀榮消防總監

CORPO DE BOMBEIROS

Extractos de despachos

Por Despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança n.º 31/2012, de 7 de Março de 2012:

Tou Meng Iun, subchefe n.º 420 901 — transita para o quadro de pessoal da ESFSM, em regime de comissão de serviço no âmbito das FSM e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea *c*), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 12 de Março de 2012.

Por despacho do comandante, de 9 de Março de 2012:

Chan Chi Cheong, bombeiro n.º 439 081, deste CB — exonerado, a seu pedido, do seu cargo para que havia sido nomeado por despacho de 18 de Julho de 2008, e publicado no *Boletim Oficial* n.º 37, II Série, de 10 de Setembro de 2008, nos termos do artigo 76.º do EMFSM, vigente, a partir de 9 de Março de 2012.

Por Despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança n.º 32/2012, de 8 de Março de 2012:

Lei Sio Tong, bombeiro de primeira n.º 426 891, do CB — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea *e*), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2012.

Por Despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Março de 2012:

Não tendo Sou Kam San, o requerente, ex-bombeiro n.º 467 921, reunido 15 anos de tempo de serviço para o efeito de aposentação, no desempenho da função pública, portanto, a decisão relativa à reabilitação não pode produzir o efeito de conversão de pena de demissão, que foi aplicada em 8 de Abril de 1994, em aposentação compulsiva. A pena disciplinar do mesmo é anulada, nos termos do artigo 349.º do ETAPM, a partir da data do presente despacho.

Corpo de Bombeiros, aos 22 de Março de 2012. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛 生 局

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長於二零一一年九月七日之批示：

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條之規定，本局以下編制外合同人員，自二零一一年十月一日起，簽訂以下編制外合同，為期一年：

第三職階二等技術員湯賽君及李佩儀，晉級至第一職階一等技術員，薪俸點為400。

第二職階二等技術員丁倩勤、蘇小翠、吳詠敏、陳彩環、李嘉慧、冼惠萍、張少愉、陳奕婷、張華政、蕭巧玉、余慧珊及黃亞發，晉級至第一職階一等技術員，薪俸點為400。

第三職階一等技術員孫榮枝，晉級至第一職階首席技術員，薪俸點為450。

第二職階一等技術員蘇淑樺，晉級至第一職階首席技術員，薪俸點為450。

第三職階二等高級技術員潘雅潔、鄭曉欣、廖潤輝及邵淑玲，晉級至第一職階一等高級技術員，薪俸點為485。

第二職階二等高級技術員黃宏耿、趙淑雯、林藝芳、陳萱、甘俊彬、沈國斌、李樹基、黃煜森、陳潔茵、勞翠雅、鄒露斯、陳蔚然及劉明傑，晉級至第一職階一等高級技術員，薪俸點為485。

第二職階一等高級技術員李蕙姬及陳穗芬，晉級至第一職階首席高級技術員，薪俸點為540。

第三職階首席高級技術員麥偉超，晉級至第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600。

第二職階首席高級技術員方月華、蔡嘉敏及陳慧敏，晉級至第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600。

第一職階首席高級技術員李佩儀，晉級至第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600。

第二職階二等技術輔導員楊遠立、鄭佩芝、關敏霞、吳雅蔚、吳家欣、黃銀換、劉思元、何明輝、胡藝超、鍾巧儀、楊小儀、梁玉琪、潘寶華、堵慧芬、尤何幗卿、梁美麗、黃碧琪、朱樂雁、彭慧君、方嘉敏、李小玲、林鳳儀、羅碧茵、鄭慧明、陳沛賢、吳祖兒、謝嘉儀、黎淑翠、葉夏婷、吳敏玲、蕭月霞、歐嘉儀、梁偉森、彭雁群、葉燕娜、廖可儀、梁杏芝、陳楚驊、劉羨婷、倪揚媚、黃瑞萍、甄清文、黃裕明、張

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Setembro de 2011:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2011:

Tong Choi Kuan e Lei Pui I, técnicos de 2.ª classe, 3.º escalão, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Teng Sin Kan, Sou Sio Choi, Ng Weng Man, Chan Choi Wan, Lei Ka Wai, Sin Wai Peng, Cheong Sio U, Chan Yik Ting Tifanny, Cheong Va Cheng, Sio Hao Iok, Yu Wai Shan Ivy e Wong Ah Fat, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Suen Weng Chi, técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Sou Sok Va, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Pun Nga Kit, Cheang Hio Ian, Lio Ion Fai e Siu Shuk Ling, técnicos superiores de 2.ª classe, 3.º escalão, para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Wong Wang Kang, Chio Sok Man, Lam Ngai Fong, Chan Hun, Kam Chon Pan, Shum Kwok Pan, Lee Su Kei, Wong Iok Sam, Chan Kit Ian, Lou Choi Nga, Chao Lou Si, Chan Wai Yin e Lau Ming Kit, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Lei Wai Kei e Chan Soi Fan, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Mak Wai Chiu, técnico superior principal, 3.º escalão, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Fong Ut Wa, Choi Ka Man e Chan Vai Man, técnicos superiores principais, 2.º escalão, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Lei Pui I, técnico superior principal, 1.º escalão, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Ieong Un Lap, Chiang Pui Chi, Kuan Man Ha, Ng Nga Wai, Ung Ka Ian, Wong Ngan Wun, Lau Si Un, Ho Meng Fai, Wu Ngai Chio, Chong Hau I, Ieong Sio I, Leong Iok Kei, Pun Pou Wa, Tou Wai Fan, Iao Ho Kuok Heng, Leong Mei Lai, Wong Pek Kei, Chu Lok Ngan, Pang Wai Kuan, Fong Ka Man, Lei Sio Leng, Lam Fong I, Lo Pek Ian, Cheang Wai Meng, Chan Pui In, Ng Chou I, Che Ka I, Lai Suk Tsui, Ip Ha Teng, Ng Man Leng, Sio Ut Ha, Ao Ka Yee, Leong Vai Sam, Pang Ngan Kuan, Ip In Na, Liu Ho Yee, Leong Hang Chi, Chan Cho Wa, Lao Sin Teng, Ngai Ieong Mei, Wong Soi Peng, Ian Cheng Man, Wong U Meng, Cheong Wai, Lam Ho Kuong, Lok Ut Loi, Lei Pek Fan, Lei Kit Chi, Cheong Hoi Ian, Un Sou Teng, Lao Pou Son, Ho

慧、林荷光、陸月來、李碧芬、李潔芝、張海茵、袁素婷、劉寶遜、何妙娜、陳錫添、林旺福、張文輝、蘇日強、黃錦英、謝國振、劉偉倫、郭穎倫、繆裕源、巢杏瑜、潘燕霞、黃麗敏、陳佩思、伍玉明、譚柳甄、簡艷嫻、陳惠賢、陳康華及尹愛玉，晉級至第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

第三職階二等技術輔導員唐仲鎮，晉級至第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

第一職階二等技術輔導員施明援，晉級至第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

第三職階二等行政技術助理員梁穎璇、潘淑貞、高梓傑、楊家輝、梁耀華、潘景翀、毛沛姿、范文輝、戴勝榮、陳志容、林玉珍及張碧芳，晉級至第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

第二職階二等行政技術助理員楊偉雄、黃文傑及程子健，晉級至第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

第三職階一等行政技術助理員吳美鳳，晉級至第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265。

第二職階一等行政技術助理員周燕萍、陳利文及周文慧，晉級至第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265。

第三職階首席行政技術助理員姚結光、湯愛玲及廖灶興，晉級至第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305。

第二職階首席行政技術助理員林美琴及楊有興，晉級至第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305。

第三職階一等技術輔導員孫德信及李樹勳，晉級至第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

第二職階一等技術輔導員鄭懿安及羅嘉樺，晉級至第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

第三職階首席技術輔導員楊美虹、陳慶榮、潘俏珊、Leite, Fátima Casado da Silva、Lopo Jorge, Anabela及李燕紅，晉級至第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

第二職階首席技術輔導員劉錦濤、廖素玲、馮綺琼及黃李彩雲，晉級至第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

按局長於二零一一年十二月一日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條規定，陳嘉敏、何嘉恩及李金花在本局擔任編制外合同第一職階一級護士，更改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一一年十二月一日起生效。

Miu Na, Chan Sek Tim, Lam Wong Fok, Cheong Man Fai, Sou Iat Keong, Wong Kam Ieng, Che Kuok Chan, Lao Wai Lon, Kok Weng Lon, Mio U Un, Chow Goretti, Pun In Ha, Vong Lai Man, Chan Pui Sze, Ng Iok Meng, Tam Lao Ian, Kan Im Han, Chan Wai In, Chan Hon Wa e Wan Oi Iok, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Tong Chong Chan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Si Meng Wun, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Leong Weng Sun, Pun Sok Cheng, Kou Chi Kit, Ieong Ka Fai, Leong Io Wa, Pun Keng Chong, Mo Pui Chi, Fan Man Fai, Tai Seng Weng, Chan Chi Iong, Lam Yuk Chun, e Cheong Pek Fong, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 3.º escalão, para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230;

Yeung Wai Hong, Vong Man Kit e Cheng Chi Kin, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230;

Ng Mei Fong, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 3.º escalão, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265;

Chao In Peng, Chan Lei Man e Chow Man Wai, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265;

Io Kit Kuong, Tong Oi Leng e Lio Chou Heng, assistentes técnicos administrativos principais, 3.º escalão, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305;

De Paiva Ribeiro Lam, Mei Kam e Yeung Yao Heng, assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305;

Sun Tak Son e Lei Su Fan, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 3.º escalão, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350.

Cheang I On e Lo Ka Wa, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350;

Ieong Mei Hung Teresa, Chan Heng Weng, Pun Chio San, Leite, Fátima Casado da Silva, Lopo Jorge, Anabela e Lei In Hong, adjuntos-técnicos principais, 3.º escalão, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Lao Kam Tou, Liu, Fátima So Ling, Fong I Keng e Wong Lei Choi Wan, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400.

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Dezembro de 2011:

Chan Ka Man, Ho Ka Ian e Lei Kam Fa, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

按照局長於二零一一年十二月七日之批示：

李荔鋒——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年二月一日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，為期六個月。

陸秦——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年二月十五日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，為期六個月。

按照局長於二零一一年十二月十二日之批示：

蔡美雲和江帶育——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年二月二十八日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階普通科醫生，為期六個月。

按照局長於二零一一年十二月十四日之批示：

梁榮輝——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年二月十七日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，為期六個月。

按照代局長於二零一一年十二月二十八日之批示：

施穎——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年二月二十八日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階普通科醫生，為期六個月。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條規定，謝汝庭及黃志興在本局擔任編制外合同第一職階一級護士，更改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，由二零一一年十二月二十九日起生效。

按照代局長於二零一一年十二月二十九日之批示：

李詩敏——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年二

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Dezembro de 2011:

Lei Lai Fong — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Lok Chon — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Dezembro de 2011:

Choi Mei Wan e Kong Tai Iok — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como médicos gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Dezembro de 2011:

Leong Weng Fai — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 28 de Dezembro de 2011:

Si Weng — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como médico geral, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Fevereiro de 2012.

Che U Teng e Wong Chi Heng, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, a partir de 29 de Dezembro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 29 de Dezembro de 2011:

Lei Si Man — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de

月六日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等診療技術員，為期六個月。

按照局長於二零一二年一月五日之批示：

張連娣、陳傑珍、鄭惠玲和周倩華——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年二月十七日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，為期六個月。

按代局長於二零一二年一月二十日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條規定，岑麗珊及黃娜燕在本局擔任編制外合同第一職階一級護士，更改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一二年一月二十日起生效。

按局長於二零一二年二月二日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，周娟媚在本局擔任散位合同第一職階一般服務助理員，更改合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一二年二月十七日起生效。

按照局長於二零一二年二月六日之批示：

洪劍明、高玉英、張麗玲和鍾泳聰——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年二月二十七日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，為期六個月。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第7/2010號法律第八條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，陳偉焯在本局擔任編制外合同第二職階二等診療技術員，更改合同第三條款，轉為第三職階二等診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一零年九月七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第7/2010號法律第八條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，吳柏玲在本局擔任編制外合同第一職階二等診療技術員，更改合同第三條款，轉為第二職階二等診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一一年十一月二十五日起生效。

21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Janeiro de 2012:

Cheong Lin Tai, Chan Kit Chan, Cheang Wai Leng e Zhou Qianhua — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 20 de Janeiro de 2012:

Sam Lai San e Wong Na In, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, a partir de 20 de Janeiro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Fevereiro de 2012:

Chao Kun Mei, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 17 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Fevereiro de 2012:

Hong Kim Meng, Kou Iok Ieng, Cheong Lai Leng e Chong Weng Chong — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Fevereiro de 2012.

Chan Wai Cheok, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, a partir de 7 de Setembro de 2010, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a)*, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ng Pak Leng, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, a partir de 25 de Novembro de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a*), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

按局長於二零一二年二月八日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，方乃岳在本局擔任編制外合同第一職階二等高級技術員，更改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，自二零一二年二月十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，梁恩賜在本局擔任編制外合同第一職階二等高級技術員，更改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，自二零一二年三月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，林佳勤在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，更改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一二年二月十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，林演添及戴東岳在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，更改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一二年三月一日起生效。

按局長於二零一二年二月九日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條規定，劉啟鋒在本局擔任編制外合同第一職階一級護士，更改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯由二零一一年十二月二十九日起生效。

按局長於二零一二年三月二日的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李麗煌在本局擔任第一職階一級護士職務，薪俸點為430，為期六個月，自二零一二年三月十六日起生效。

按社會文化司司長於二零一二年三月六日之批示：

梁玉妹——按八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，現以定期委任方式，由二零一二年四月一日起，獲續任為本局住院服務處處長，為期一年。

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Fevereiro de 2012:

Fong Nai Ngok, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Fevereiro de 2012.

Leong Ian Chi, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Março de 2012.

Lam Kai Kan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Fevereiro de 2012.

Lam In Tim e Tai Tong Ngok, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Fevereiro de 2012:

Lao Kai Fong, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos, a partir de 29 de Dezembro de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a*), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Março de 2012:

Lei Lai Wong — contratado além do quadro, pelo período de seis meses, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Março de 2012:

Leung Iok Mui — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Hotelaria destes Serviços, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo do disposto do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e dos artigos 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Abril de 2012.

按照副局長於二零一二年三月十五日之批示：

應准照持有人李愛玲女士的申請，取消編號為第47號以及商號名稱為“利安中藥房”的准照，營業地點為澳門快艇頭街2號地下。

（是項刊登費用為 $294.00）

按照二零一二年三月十六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

劉潤南、鄭秀娟——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1921、E-1922。

（是項刊登費用為 $284.00）

繆曉珊——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0162。

（是項刊登費用為 $274.00）

曾裕珊、鄭允卓——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號分別是：T-0204 、T-0205。

（是項刊登費用為 $284.00）

Lúcio da Glória——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0387。

（是項刊登費用為 $284.00）

按照副局長於二零一二年三月十九日之批示：

應准照持有人黃達成先生的申請，取消編號為第44號以及商號名稱為“協成藥行”的准照，營業地點為澳門罅些喇提督大馬路129號GA兆基大廈地下連閣樓。

（是項刊登費用為 $304.00）

應准照持有人中國生命科技國際有限公司的申請，取消編號為第224號以及商號名稱為藥物產品出入口及批發商號“中國生命科技國際有限公司”的准照，營業地點為澳門牧場街61號新城市工業大廈2樓I座。

（是項刊登費用為 $353.00）

核准以下成藥的註冊：

“Aliamet Ointment”5克、15克及450克油膏，其註冊編號為MAC-00299；

“Propyderm Cream”15克及450克乳膏，其註冊編號為MAC-00300；

“Sebasol Cream”20克及450克乳膏，其註冊編號為MAC-00301；

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 15 de Março de 2012:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Lei Oi Leng, é cancelado o alvará n.º 47 da farmácia chinesa «Lei On», com local de funcionamento na Rua dos Faitões, n.º 2, r/c, Macau.

(Custo desta publicação $ 294,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 16 de Março de 2012:

Lao Ion Nam e Cheang Sau Kun — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.os E-1921 e E-1922.

(Custo desta publicação $ 284,00)

Mio Hio San — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0162.

(Custo desta publicação $ 274,00)

Chang U San e Cheang Wai Cheok — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licenças n.os T-0204 e T-0205.

(Custo desta publicação $ 284,00)

Lúcio da Glória — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0387.

(Custo desta publicação $ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 19 de Março de 2012:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Wong Tat Seng, é cancelado o alvará n.º 44 da drogaria «Hip Seng», com local de funcionamento na Avenida do Almirante Lacerda, n.º 129, GA, Edifício Sio Kei, r/c com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação $ 304,00)

Conforme o pedido do portador da titularidade, China Tecnologia da Vida Internacional Lda., é cancelado o alvará n.º 224 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «China Tecnologia da Vida Internacional Lda.», com local de funcionamento na Rua dos Currais, n.º 61, Edifício Industrial San Seng Si, 2.º andar I, Macau.

(Custo desta publicação $ 353,00)

Autorizado o registo da especialidade farmacêutica seguinte:

Aliamet Ointment, pomada de 5g, 15g e 450g, com o número de registo MAC-00299

Propyderm Cream, creme de 15g e 450g, com o número de registo MAC-00300

Sebasol Cream, creme de 20g e 450g, com o número de registo MAC-00301

“Sebasol Ointment”20克、80克及450克油膏，其註冊編號為MAC-00302；

上述成藥的製造及註冊證書持有人為“安福化藥廠有限公司”。

（是項刊登費用為 $685.00）

按照二零一二年三月十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

林嘉明——應其要求，取消第M-1509號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 $274.00）

梁德基——應其要求，中止第M-1582號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 $274.00）

蕭潔媚——恢復第W-0347號中醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 $274.00）

按照二零一二年三月二十日本局一般衛生護理副局長的批示：

張逸——應其要求，中止第D-0141號牙科醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 $274.00）

陳翠華——應其要求，中止第E-0511號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 $274.00）

黃白妙、盧偉強、周惠能——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1883、M-1884、M-1885。

（是項刊登費用為 $284.00）

二零一二年三月二十一日於衛生局

局長　李展潤

Sebasol Ointment, pomada de 20g, 80g e 450g, com o número de registo MAC-00302

Sendo o laboratório fabricante e titular do registo, os «Laboratórios Ashford, Lda.».

(Custo desta publicação $ 685,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 19 de Março de 2012:

Lam Ka Meng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1509.

(Custo desta publicação $ 274,00)

Leong Tak Kei — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1582.

(Custo desta publicação $ 274,00)

Sio Kit Mei — concedida autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0347.

(Custo desta publicação $ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 20 de Março de 2012:

Zhang Yi — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0141.

(Custo desta publicação $ 274,00)

Chan Choi Wa — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-0511.

(Custo desta publicação $ 274,00)

Wong Pak Mio, Lou Wai Keong e Chao Wai Nang — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.os M-1883, M-1884 e M-1885.

(Custo desta publicação $ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 21 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion.*

教育暨青年局

批示摘錄

按照本局學校管理暨行政廳廳長二零一二年一月九日批示：

楊德安，根據第14/2009號法律第十三條和附件一表二十一，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, de 9 de Janeiro de 2012:

Iong Tac On — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à carreira de moto-

條和第二十八條的規定，其散位合同以附註方式更改合同第三條款，轉為輕型車輛司機，第五職階，薪俸點為200，由二零一二年三月三十一日起生效。

按照本人二零一二年一月十日批示：

高有財，二等技術輔導員，第三職階，薪俸點為290，根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年三月十日起生效。

按照本人二零一二年一月十九日批示：

黃學華，本局幼兒教育及小學教育二級教師（幼兒），應其要求解除編制外合同，由二零一二年三月三十一日起生效。

按照本局學校管理暨行政廳廳長二零一二年二月七日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

一等高級技術員，第二職階，薪俸點為510：劉少珊，由二零一二年四月二十九日起生效；

二等技術員，第二職階，薪俸點為370：歐陽慶新、梁永滿及尉鳳君，由二零一二年四月十六日起生效；

二等技術輔導員，第二職階，薪俸點為275：尤德全，由二零一二年四月十六日起生效；

二等行政技術助理員，第三職階，薪俸點為220：馮慧君，由二零一二年四月二十七日起生效。

按照本局局長二零一二年二月九日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

一等高級技術員，第二職階，薪俸點為510：劉少珊，由二零一二年四月三十日起生效；

二等高級技術員，第一職階，薪俸點為430：冼蔚媛，由二零一二年五月一日起生效；

二等技術員，第二職階，薪俸點為370：歐陽慶新、梁永滿及尉鳳君，由二零一二年四月十七日起生效，麥倩琦，由二零一二年四月十九日起生效；第一職階、薪俸點為350：蔡敏芝，由二零一二年五月一日起生效；

rista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 21 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Março de 2012.

Por despacho da signatária, de 10 de Janeiro de 2012:

Kou Iao Choi — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Março de 2012.

Por despacho da signatária, de 19 de Janeiro de 2012:

Wong Hok Wa, docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (infantil), destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 31 de Março de 2012.

Por despachos do chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, de 7 de Fevereiro de 2012:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice, a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510: Lao Sio San, a partir de 29 de Abril de 2012;

Técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370: Ao Ieong Heng San, Leong Weng Mun e Wai Fong Kuan, a partir de 16 de Abril de 2012;

Adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275: Iao Tak Chun, a partir de 16 de Abril de 2012;

Assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220: Fong Wai Kuan, a partir de 27 de Abril de 2012.

Por despachos da directora, destes Serviços, de 9 de Fevereiro de 2012:

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510: Lao Sio San, a partir de 30 de Abril de 2012;

Técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430: Sin Wai Wun, a partir de 1 de Maio de 2012;

Técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370: Ao Ieong Heng San, Leong Weng Mun e Wai Fong Kuan, a partir de 17 de Abril de 2012, Mak Sin Kei, a partir de 19 de Abril de 2012; 1.º escalão, índice 350: Choi Man Chi, a partir de 1 de Maio de 2012;

二等技術輔導員，第二職階，薪俸點為275：尤德全，由二零一二年四月十七日起生效，梁翠姿，由二零一二年四月二十一日起生效及陳家寶，由二零一二年四月二十七日起生效；

二等行政技術助理員，第三職階，薪俸點為220：吳笑好，由二零一二年四月十七日起生效。

按照社會文化司司長二零一二年二月十六日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員以編制外合同形式聘用，為期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等高級技術員，第一職階，薪俸點為430：吳秀珊及王浴楠，由二零一二年五月一日起生效；

二等技術輔導員，第一職階，薪俸點為260：尤良善，由二零一二年四月六日起生效。

按照行政長官二零一二年二月十七日批示：

Ana Rita Loureiro da Mota Pereira，第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，由二零一二年四月五日起生效。

按照本局局長二零一二年二月二十三日批示：

張鳳鳴，本局二等行政技術助理員，應其要求解除編制外合同，由二零一二年四月十一日起生效。

按照本局局長二零一二年二月二十九日批示：

洪慧敏，本局二等高級技術員，應其要求解除編制外合同，由二零一二年四月十日起生效。

按照社會文化司司長二零一二年三月九日批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條、第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第九條，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第二十二條的規定，以定期委任方式委任馮若梅為本局財政暨財產管理處處長，為期一年，由二零一二年三月三十日起生效。

根據第15/2009號法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

Adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275: Iao Tak Chun, a partir de 17 de Abril de 2012, Leong Choi Chi, a partir de 21 de Abril de 2012 e Chan Ka Pou, a partir de 27 de Abril de 2012;

Assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220: Ng Sio Hou, a partir de 17 de Abril de 2012.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Fevereiro de 2012:

O seguinte pessoal — contratados além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430: Ng Sao San e Wong Iok Nam, a partir de 1 de Maio de 2012;

Adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260: Iao Leong Sin, a partir de 6 de Abril de 2012.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17 de Fevereiro de 2012:

Ana Rita Loureiro da Mota Pereira — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Abril de 2012.

Por despacho da directora, destes Serviços, de 23 de Fevereiro de 2012:

Cheong Fong Meng, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, desta Direcção de Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 11 de Abril de 2012.

Por despacho da directora, destes Serviços, de 29 de Fevereiro de 2012:

Hong Wai Man, técnica superior de 2.ª classe, desta Direcção de Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 10 de Abril de 2012.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Março de 2012:

Fong Ieok Mui — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Gestão Financeira e Patrimonial destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea *2*), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 22.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Março de 2012.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

——獲委任人的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任財政暨財產管理處處長。

2. 學歷：

——亞洲（澳門）國際公開大學工商管理學士

——華南師範大學教育碩士（應用心理學）

——澳門大學學位後教育證書課程（中學教育）

3. 專業培訓：

——澳門特別行政區中高級公務員基本培訓課程研修班

——Língua Portuguesa – Nível Linguístico V

——公共行政的紀律課程

——“年假、缺勤及紀律制度”課程

——紀律懲處法課程

——行政程序課程

——行政程序優化課程

——團隊主管的傳意技巧課程

——與傳播媒介的溝通技巧課程

——學校視導培訓課程

——優質管理工作坊之「防錯法」及「失效模式與後果分析」

——「國際財務報告準則」培訓課程

——《國際財務報告準則》培訓課程系列2009

——非營利組織的會計準則及財務報表的分析

——不牟利私立教育機構的會計帳目審核工作坊

4. 專業簡歷：

——1990年至1998年　教育暨青年司中葡中學教師；

——1998年至2005年　教育暨青年司中葡職業技術學校副校長；

——2002年至2005年　教育暨青年局中學暨技術職業教育處代處長；

——2007年至今　教育暨青年局會計帳目審核工作小組職務主管。

— A nomeada possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Gestão Financeira e Patrimonial, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciada em Gestão de Empresas pela Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau)

— Mestrada em Educação (Psicologia Aplicada) pela Universidade Normal do Sul da China

— Titular do Curso de Pós-Graduação em Ciências de Educação pela Universidade de Macau (Ensino Secundário)

3. Formação profissional:

— Curso de Programa de Formação Essencial e Estudo para Executivos da RAEM

— Curso de Língua Portuguesa – Nível Linguístico V

— Curso Disciplinar da Administração Pública

— Curso de Férias, Faltas e Regime Disciplinar

— Curso de Direito Disciplinar

— Curso de Procedimento Administrativo

— Curso de Optimização do Procedimento Administrativo

— Curso de Comunicação Eficaz na Liderança de Equipas

— Curso de Técnicas de Relacionamento com os Meios de Comunicação Social

— Curso de Formação de Inspecção Escolar

— Curso de «Mistake Proofing & Failure Mode & Effects Analysis Workshop»

— Curso de Normas Internacionais de Relato Financeiro

— Curso de Normas Internacionais de Relato Financeiro na série 2009

— Análise das Normas de Contabilidade e Relatório de Finanças das Organizações Sem Fins Lucrativos

— Workshop sobre apreciação das contas das instituições educativas particulares sem fins lucrativos

4. Currículo profissional:

— 1990 a 1998, professora do ensino secundário luso-chinês da DSEJ;

— 1998 a 2005, subdirectora da Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional da DSEJ;

— 2002 a 2005, chefe de Divisão de Ensino Secundário e Técnico-Profissional, substituta, da DSEJ;

— Desde 2007 chefia funcional do grupo de trabalho para análise das contas da DSEJ.

根據十二月二十一日第81/92/M號法令第六條、第九條、第十一條、第十八條及第二十三條，第15/2009號法律第五條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，本局以下主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其等定期委任獲續期如下：

黃健武，擔任教育研究暨資源廳廳長，由二零一二年三月三十日起生效，為期二年；

阮佩賢，擔任教育廳廳長，由二零一二年三月十七日起生效，為期一年；

袁凱清，擔任青年廳廳長，由二零一二年四月一日起生效，為期二年；

鄺偉明，擔任組織暨資訊處處長，由二零一二年三月三十日起生效，為期二年；

梁麗卿，擔任人事處處長，由二零一二年四月一日起生效，為期二年。

二零一二年三月二十二日於教育暨青年局

代局長　老柏生（副局長）

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Março de 2012:

O seguinte pessoal de chefia destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, nos termos dos artigos 6.º, 9.º, 11.º, 18.º e 23.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções:

Wong Kin Mou, como chefe do Departamento de Estudos e Recursos Educativos, por mais dois anos, a partir de 30 de Março de 2012;

Iun Pui Iun, como chefe do Departamento de Ensino, por mais um ano, a partir de 17 de Março de 2012;

Un Hoi Cheng, como chefe do Departamento de Juventude, por mais dois anos, a partir de 1 de Abril de 2012;

Kong Wai Meng, como chefe da Divisão de Organização e Informática, por mais dois anos, a partir de 30 de Março de 2012;

Leong Lai Heng, como chefe da Divisão de Gestão de Pessoal, por mais dois anos, a partir de 1 de Abril de 2012.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 22 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一一年十一月十一日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以個人勞動合同方式聘請瞿思苑及俞文婷在本局澳門樂團擔任低音提琴聲部樂師，自二零一二年三月九日起至八月三十一日止。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年二月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘請林小雯在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一二年三月二十一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一二年三月九日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 11 de Novembro de 2011:

Qu Siyuan e Yu Wenting — contratadas por contratos individuais de trabalho, como músicos «Contrabaixos Tutti» da Orquestra de Macau, neste Instituto, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 9 de Março a 31 de Agosto de 2012.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Fevereiro de 2012:

Lam Sio Man — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, a partir de 21 de Março de 2012.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 9 de Março de 2012:

Tian Jie e Dong Lizhi — celebrados novos contratos individuais de trabalho (sem termo), como músicos a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau, neste Instituto, nos termos do

二十一條第二款的規定，本局與田杰及董禮治重新簽訂個人勞動合同（不具期限），在澳門中樂團擔任全職樂師，自二零一二年三月十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年三月十三日作出的批示：

黃一翔、梁燕芬、關俊雄、蘇建明及Alexandre Lou，本局散位合同第一職階二等高級技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，轉為訂立編制外合同，薪俸點為430，為期兩年，自二零一二年四月四日（首三位）、四月十日（第四位）及五月一日（最後一位）起生效。

龔安娜，本局散位合同第一職階二等技術輔導員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，轉為訂立編制外合同，薪俸點為260，為期兩年，自二零一二年五月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年三月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條及第五十二條的規定，在二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績之合格應考人，分別晉級為本局如下職位：

1. 編制內人員：

獨一合格應考人第二職階一等高級技術員Sandra Fátima Bento——獲確定委任為第一職階首席高級技術員；

獨一合格應考人第二職階首席行政技術助理員Alberto Carlos Airosa——獲確定委任為第一職階特級行政技術助理員。

2. 編制外合同人員：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，獨一合格應考人第二職階一等高級技術員周游，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員；

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，獨一合格應考人第二職階首席技術輔導員鄧志超，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員。

3. 個人勞動合同人員：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，獨一合格應考人第二職階一等

artigo 97.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 15 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Março de 2012:

Wong Iat Cheong, Leong In Fan, Kuan Chon Hong, Sou Kin Meng e Alexandre Lou, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, deste Instituto — contratados além do quadro, pelo período de dois anos, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, sendo os três primeiros a partir de 4 de Abril, o quarto a partir de 10 de Abril e o último a partir de 1 de Maio de 2012.

Ana Kam Constantino, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada deste Instituto — alterado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Maio de 2012.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Março de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2012, II Série, de 22 de Fevereiro — ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 29.º e 52.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Pessoal do quadro:

Sandra Fátima Bento, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, única classificada — nomeada, definitivamente, técnica superior principal, 1.º escalão;

Alberto Carlos Airosa, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, único classificado — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

2. Pessoal em regime de contrato além do quadro:

Zhou You, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, único classificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor.

Tang Chi Chio, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, único classificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor.

3. Pessoal em regime de contrato individual de trabalho:

Or Chi Hong Virginia, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, única classificada — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, do

技術員柯志虹，以附註形式修改合同第五條第一款，轉為第一職階首席技術員。

二零一二年三月二十二日於文化局

局長　吳衛鳴

seu contrato para técnica principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010.

Instituto Cultural, aos 22 de Março de 2012. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng.*

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年一月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用陳金蘭及利寶儀為本局第一職階勤雜人員，薪俸點為110，為期六個月，自二零一二年三月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用伍海欣、阮燕媚、林靜雯、王祁國、楊美玲、李碧茜、杜麗怡、黃浩廉、朱詠嫻及黃樹仁為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，首三名自二零一二年三月一日、第四名自二零一二年三月五日、餘下的人員自二零一二年三月十六日起生效。

摘錄局長於二零一二年二月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

王建常，第六職階輕型車輛司機，自二零一二年三月九日起生效；

馮漢偉，第一職階技術工人，自二零一二年三月十四日起生效；

阮鳳華，第六職階勤雜人員，自二零一二年三月二十一日起生效；

張祖貽，第五職階勤雜人員，自二零一二年四月一日起生效。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Janeiro de 2012:

Chan Kam Lan e Lei Pou I — contratados por assalariamentos, pelo período de seis meses, como auxiliaries, 1.º escalão, índice 110, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012.

Ng Hoi Ian, Un In Mei, Lam Cheng Man, Wong Kei Kuok, Ieong Mei Leng, Lei Pek Sai, Tou Lai I, Wong Hou Lim, Chu Weng Han e António Vong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1, 5 e 16 de Março de 2012 para os três primeiros, o 4.º e os restantes, respectivamente.

Por despachos do presidente do IAS, de 16 de Fevereiro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Kin Seong, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, a partir de 9 de Março de 2012;

Fong Hon Vai, como operário qualificado, 1.º escalão, a partir de 14 de Março de 2012;

Un Fong Wa, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 21 de Março de 2012;

Cheung Chou I, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2012.

摘錄自局長於二零一二年三月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條、第四十四條第一款c）項及第二款的規定，楊耀棠在本局擔任第六職階輕型車輛司機的散位合同自二零一二年四月十八日起續期至二零一三年八月十日止。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

陳燕，第六職階勤雜人員，自二零一二年四月十一日起生效；

陳英傑及龐偉燦，第六職階技術工人，自二零一二年四月十八日起生效；

張錦燕，第四職階勤雜人員，自二零一二年四月二十三日起生效。

摘錄自局長於二零一二年三月八日作出的批示：

梁麗燕，本局確定委任第一職階首席高級技術員，應其本人之請求，自二零一二年三月十一日起免職。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年三月十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規第二條、第七條及第九條的規定，以定期委任方式委任區志強擔任社會工作局家庭暨社區服務廳廳長，自二零一二年四月一日起生效，為期一年。

按照第15/2009法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

委任區志強為社會工作局家庭暨社區服務廳廳長一職的理由如下：

——職位出缺；

——代任主管期間盡忠職守，表現勤奮，顯現具備管理能力及專業才幹擔任家庭暨社區服務廳廳長一職。

學歷：

——1997年

香港中文大學社會工作哲學碩士；

Por despachos do presidente do IAS, de 5 de Março de 2012:

Ieong Io Tong — renovado o contrato de assalariamento, neste Instituto, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º, 28.º, 44.º, n.º 1, alínea *c),* e 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º62/98/M, de 18 de Abril de 2012 a 10 de Agosto de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM,aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan In, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 11 de Abril de 2012;

Chan Ieng Kit e Pong Wai Chan, como operários qualificados, 6.º escalão, a partir de 18 de Abril de 2012;

Cheong Kam In, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 23 de Abril de 2012.

Por despacho do presidente do IAS, de 8 de Março de 2012:

Leong Lai In — exonerado, a seu pedido, do quadro de pessoal, neste Instituto como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 11 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Março de 2012 :

Au Chi Keung — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2012, chefe do Departamento de Família e Comunidade deste Instituto, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

Fundamentos da nomeação de Au Chi Keung para o cargo de chefe do Departamento da Família e Comunidade do Instituto de Acção Social:

— Vacatura do cargo;

— Durante o período de substituição, o mesmo tem cumprido com lealdade as funções que lhe foram confiadas, bem como tem contribuído com o melhor do seu grande esforço para o desempenho das suas funções. Para além disso, o nomeado revela capacidade na área da gestão administrativa e competência profissional adequadas para assumir o cargo de chefe do Departamento da Família e Comunidade.

Currículo académico:

— 1997

Mestrado em Filosofia na área de serviço social, pela Universidade Chinesa de Hong Kong;

——1988年

葡國里斯本大學社會政策學士（對等學歷）；

——1980年

臺灣天主教輔仁大學社會學學士。

專業簡歷：

——1985年2月至1989年2月

澳門社會工作司編制外技術助理員；

——1989年2月至1989年12月

澳門社會工作司編制外技術員；

——1989年12月至今

社會工作局編制內高級技術員；

——1994年9月至1997年8月

澳門理工學院教師；

——1997年9月至1998年7月

澳門社會工作司助理；

——1998年8月至1999年6月

澳門社會工作司社會服務廳廳長；

——1999年6月至2001年11月

社會工作局研究暨計劃廳廳長；

——2007年9月至2010年1月

教育暨青年局（澳門青年全人發展策略）職務主管；

——2011年4月至今

社會工作局家庭暨社區服務廳代廳長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條、第七條及第123/2009號行政命令第一款的規定，以定期委任方式委任張鴻喜及張惠芬分別擔任社會工作局研究暨計劃廳廳長及行政暨財政廳廳長，自二零一二年四月一日起生效，為期一年，其原以定期委任擔任廳長之職務，於同日終止。

按照第15/2009法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

— 1988

Licenciatura em Política Social, pela Universidade Técnica de Lisboa;

— 1980

Licenciatura em Sociologia, pela Universidade Católica Fu Jen de Taiwan.

Currículo profissional:

— Fevereiro de 1985 a Fevereiro de 1989

Assistente técnico, além do quadro, do Instituto de Acção Social de Macau;

— Fevereiro de 1989 a Dezembro de 1989

Técnico, além do quadro, do Instituto de Acção Social de Macau;

— Dezembro de 1989 até à presente data

Técnico superior do quadro do Instituto de Acção Social;

— Setembro de 1994 a Agosto de 1997

Docente do Instituto Politécnico de Macau;

— Setembro de 1997 a Julho de 1998

Adjunto do Instituto de Acção Social de Macau;

— Agosto de 1998 a Junho de 1999

Chefe do Departamento de Serviço Social do Instituto de Acção Social de Macau;

— Junho de 1999 a Novembro de 2001

Chefe do Departamento de Estudos e Planeamento do Instituto de Acção Social;

— Setembro de 2007 a Janeiro de 2010

Chefia Funcional (estratégias para o desenvolvimento global dos jovens de Macau) da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Abril de 2011 até à presente data

Chefe do Departamento de Família e Comunidade, substituto, do Instituto de Acção Social.

Zhang Hong Xi e Cheong Wai Fan — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Estudos e Planeamento e chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, deste Instituto, respectivamente, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea *1),* 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com o artigo 2.º, n.º 2, 3.º n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, a partir de 1 de Abril de 2012, data em que ambos cessam a comissão de serviço no cargo de chefe de departamento, para o qual foram nomeados originalmente.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos das respectivas nomeações e ao currículo académico e profissional dos nomeados:

委任張鴻喜為社會工作局研究暨計劃廳廳長一職的理由如下：

——原據位人將擔任行政暨財政廳廳長職務；

——獲委任人在社會工作局擔任廳長已超過13年，具備資深的管理經驗和專業能力。

學歷：

——2001年至2003年

澳門科技大學公共行政管理碩士；

——1989年至1993年

葡國里斯本技術大學國際關係學士。

專業簡歷：

——1997年8月起

社會事務暨預算政務司辦公室擔任職務；

——1998 年7月至1999年6月

澳門社會工作司組織資源管理暨資訊廳廳長；

——1999年6月至今

社會工作局行政暨財政廳廳長及行政管理委員會委員；

——2001年7月至今

社會工作局編制內高級技術員；

——2005年5月至今

擔任社會工作局ISO9001內審組組長。

委任張惠芬為社會工作局行政暨財政廳廳長一職的理由如下：

委任理由：

——原據位人將擔任研究暨計劃廳廳長職務；

——獲委任人在社會工作局擔任廳長已超過9年，具備資深的管理經驗和專業能力。

學歷：

——1995年至1999年

中山大學社會學碩士；

Fundamentos da nomeação de Zhang Hong Xi para o cargo de chefe do Departamento de Estudos e Planeamento do Instituto de Acção Social:

Fundamentos da nomeação:

— O actual titular do cargo em apreço vai desempenhar as funções de chefe do Departamento Administrativo e Financeiro originalmente;

— O nomeado desempenha o cargo de chefe de departamento há mais de 13 anos no Instituto de Acção Social, possuindo vasta experiência de gestão e competência profissional para assumir o cargo.

Currículo académico:

— 2001—2003

Mestrado em Gestão e Administração Pública pela Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

— 1989—1993

Licenciatura em Relações Internacionais pela Universidade Técnica de Lisboa;

Currículo profissional:

— Desde Agosto de 1997

Exerceu funções no Gabinete do Secretário Adjunto para Assuntos Sociais e Orçamento;

— Julho de 1998 a Junho de 1999

Chefe do Departamento de Organização, Gestão de Recursos e Informática do Instituto de Acção Social de Macau;

— Junho de 1999 até à presente data

Chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do Instituto de Acção Social e Membro do Conselho Administrativo;

— Julho de 2001 até à presente data

Técnico superior do quadro do Instituto de Acção Social;

— Maio de 2005 até à presente data

Chefe de Auditoria Interna ISO 9001 do Instituto de Acção Social.

Fundamentos da nomeação de Cheong Wai Fan para o cargo de chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do Instituto de Acção Social:

Fundamentos da nomeação:

— O actual titular do cargo em apreço vai desempenhar funções de chefe do Departamento de Estudos e Planeamento originalmente;

— A nomeada desempenha o cargo de chefe de departamento há mais de 9 anos no Instituto de Acção Social, possuindo experiência de gestão vasta e competência profissional para assumir o cargo.

Currículo académico:

— 1995—1999

Mestrado em Sociologia pela Universidade Sun Yat-Sen da China;

——1985年至1989年

暨南大學英國語言及文學學士；

——1989年至1990年

葡國里斯本大學葡國語言及文化專業。

專業簡歷：

——1991年11月至1993年7月

華務司翻譯及傳譯基礎課程學員；

——1993年7月至1995年7月

澳門社會工作司編制外高級技術員；

——1995年7月至今

社會工作局編制內高級技術員；

——2002年5月至今

社會工作局研究暨計劃廳廳長。

二零一二年三月二十三日於社會工作局

局長　容光耀

— 1985—1989

Licenciatura em Língua e Literatura Inglesa pela Universidade de Jinan.

— 1989—1990

Diploma em Língua e Literatura Portuguesa pela Universidade de Lisboa;

Currículo profissional:

— Novembro de 1991 a Julho de 1993

Aluna do curso básico da Escola de Línguas e Tradução da Direcção dos Serviços de Assuntos Chineses;

— Julho de 1993 a Julho de 1995

Técnico superior além do quadro do Instituto de Acção Social de Macau;

— Julho de 1995 até à presente data

Técnico superior do quadro do Instituto de Acção Social;

— Maio de 2002 até à presente data

Chefe do Departamento de Estudos e Planeamento do Instituto de Acção Social.

Instituto de Acção Social, aos 23 de Março de 2012. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io.*

體 育 發 展 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一二年二月九日作出的批示：

林嘉明——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年三月十五日起與其簽訂為期一年的編制外合同，以擔任本局第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點。

摘錄自本件簽署人於二零一二年三月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

Bernardino Pereira Lo，第一職階一等高級技術員，自二零一二年四月三日起生效；

蔣碧雯，第二職階二等技術員，自二零一二年四月三日起生效；

陳煥鈞及簡佩珊，第一職階一等高級技術員，自二零一二年四月十日起生效；

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 9 de Fevereiro de 2012:

Lam Ka Meng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Março de 2012.

Por despachos do signatário, de 9 de Março de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Bernardino Pereira Lo, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Abril de 2012;

Cheong Pek Man, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 3 de Abril de 2012;

Chan Wun Kuan e Kan Pui San, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2012;

尤念敏、林麗珍及李倩敏，第一職階一等技術員，自二零一二年四月十日起生效；

張戈，第一職階一等技術輔導員，自二零一二年四月十日起生效；

龍錦練，第一職階特級行政技術助理員，自二零一二年四月十六日起生效；

鄭顥賢，第一職階一等技術輔導員，自二零一二年四月十八日起生效；

Maria de Assunção Yeong，第九職階繕錄兼打字員，自二零一二年四月二十日起生效；

張淇及譚偉國，第一職階一等高級技術員，自二零一二年四月二十九日起生效；

陳早陽及Sylvia May Yee Kuan，第一職階一等高級技術員，自二零一二年五月一日起生效。

二零一二年三月二十二日於體育發展局

局長　黃有力

Iao Nim Man, Lam Lai Chan e Lei Sin Man, como técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2012;

Cheong Kuo, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2012;

Long Kam Lin, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, a partir de 16 de Abril de 2012;

Cheang Hou In, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Abril de 2012;

Maria de Assunção Yeong, como escriturária-dactilógrafa, 9.º escalão, a partir de 20 de Abril de 2012;

Cheong Kei e Tam Wai Kuok, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Abril de 2012;

Chan Chou Ieong e Sylvia May Yee Kuan, como técnicas superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Maio de 2012.

Instituto do Desporto, aos 22 de Março de 2012. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek.*

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年二月七日作出之批示：

Sílvia Ribeiro Osório Ho，根據四月六日第11/98/M號法令第三條a）項，第15/2009號法律第五條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其作為本辦副主任之定期委任獲續期兩年，由二零一二年四月一日起生效。

二零一二年三月二十六日於高等教育輔助辦公室

主任　蘇朝暉

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Fevereiro de 2012:

Sílvia Ribeiro Osório Ho — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como coordenadora-adjunta deste Gabinete, nos termos dos artigos 3.º, alínea *a*), do Decreto-Lei n.º 11/98/M, de 6 de Abril, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2012.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 26 de Março de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai.*

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一二年二月十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同形式聘用林嘉惠，為本學院第

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Fevereiro de 2012:

Lam Ka Wai — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos

一職階二等技術員，為期一年，由二零一二年三月二十六日起生效。

根據本學院院長於二零一二年二月二十二日之批示：

甘美倩，本學院第一職階一等行政技術助理員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等行政技術助理員，由二零一二年三月十八日起生效。

葉子君，本學院第一職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等高級技術員，由二零一二年三月十八日起生效。

范永好，本學院第一職階首席技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，由二零一二年三月十八日起生效。

林家妍，本學院第一職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其合同獲續期二年，由二零一二年三月十六日起生效，並以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等高級技術員，由二零一二年三月十八日起生效。

羅嘉賢，本學院第一職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其合同獲續期一年，由二零一二年四月一日起生效，並以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等高級技術員，由二零一二年三月十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年二月二十八日作出的批示：

阮菊美——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階首席公關督導員，薪俸點為350點，自二零一二年三月八日起（簽署合同之日）生效。

二零一二年三月二十日於旅遊學院

副院長　甄美娟

termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Março de 2012.

Por despachos da presidente deste Instituto, de 22 de Fevereiro de 2012:

Kum Mei Sin, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, progredindo para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea *2)*, da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Março de 2012.

Ip Chi Kuan, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, progredindo para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea *2)*, da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Março de 2012.

Fan Weng Hou, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, progredindo para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea *2)*, da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Março de 2012.

Lam Ka In, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, a partir de 16 de Março de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, progredindo para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea *2)*, da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Março de 2012.

Lo Ka In Helena, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, progredindo para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea *2)*, da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Fevereiro de 2012:

Un Kok Mei — alterado o seu contrato individual de trabalho ascendendo a assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea *2)*, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Março de 2012 (data de assinatura do contrato).

Instituto de Formação Turística, aos 20 de Março de 2012. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一二年二月二日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用陳燕芳在本基金擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期六個月，自二零一二年三月十六日起生效。

二零一二年三月十六日於社會保障基金

行政管理委員會主席　葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 2 de Fevereiro de 2012:

Chan In Fong — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Março de 2012.

Fundo de Segurança Social, aos 16 de Março de 2012. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年一月九日作出的批示：

麥耀輝及梁敬豪——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一二年三月十九日起生效，為期六個月。

摘錄自簽署人於二零一二年二月十六日作出的批示：

余國明，第三職階重型車輛司機——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以附註形式更改其散位合同第三條款，轉為第四職階重型車輛司機，自二零一二年一月一日起，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一二年二月十七日作出的批示：

黎志祥，第二職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一二年四月十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年二月二十一日作出的批示：

戴文茵——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Janeiro de 2012:

Mak Io Fai e Leong Keng Hou — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2012.

Por despacho do signatário, de 16 de Fevereiro de 2012:

U Kuok Meng, motorista de pesados, 3.º escalão —— alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento, com referência à mesma categoria, 4.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 17 de Fevereiro de 2012:

Lai Chi Cheong, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.os 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Abril de 2012.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Fevereiro de 2012:

Tai Man Ian — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM,

作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一二年三月十九日起生效，為期六個月。

摘錄自簽署人於二零一二年二月二十一日作出的批示：

Leonel Pinto Cardoso及胡玉沛，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零一二年四月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年二月二十二日作出的批示：

梁美玲，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，其散位合同獲得續期一年，由二零一二年三月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年二月二十七日作出的批示：

區天傑，第一職階首席行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年四月三日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一二年四月二日起轉為第二職階首席行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年二月二十八日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局行政處處長盧貴芳因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲得續期一年，由二零一二年三月三十日起生效。

二零一二年三月二十一日於土地工務運輸局

局長　賈利安

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2012.

Por despachos do signatário, de 21 de Fevereiro de 2012:

Leonel Pinto Cardoso e Manuel Iok Pui Ferreira, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.os 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Abril de 2012.

Por despacho do signatário, de 22 de Fevereiro de 2012:

Leong Mei Leng, auxiliar, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2012.

Por despacho do signatário, de 27 de Fevereiro de 2012:

Au Thien Kiet, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, nos termos do artigo 26.º, n.os 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, pelo período de um ano, a partir de 3 de Abril de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, a partir de 2 de Abril de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Fevereiro de 2012:

Lou Kuai Fong — renovada a comissão de serviço como chefe da Divisão Administrativa destes Serviços, pelo período de um ano, a partir de 30 de Março de 2012, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e artigos 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 21 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion.*

港 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二**零**一二年一月十二日運輸工務司司長批示：

陳健林——根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Janeiro de 2012:

Chan Kin Lam — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão,

訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同制度獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一二年三月十二日起生效，為期六個月。

陳志恆——根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同制度獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一二年三月十九日起生效，為期六個月。

摘錄自二零一二年二月二十八日運輸工務司司長批示：

黎峻、張剛毅及張燕鋒——根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同制度獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一二年三月十九日起生效，為期六個月。

摘錄自二零一二年三月六日代局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

張國敦及李桂華，第一職階二等海事人員，自二零一二年五月十三日起生效；

呂寶琛、杜月明、林文卿、翟貴銀、周錦文、周志榮及黃寶榮，第一職階二等海事人員，分別自二零一二年五月十七日（首六名）及二零一二年六月一日（最後一名）起生效。

摘錄自二零一二年三月十五日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，第一職階一等行政技術助理員戴世華在本局擔任職務的編制外合同，自二零一二年五月二十一日起續約一年。

摘錄自二零一二年三月十六日運輸工務司司長批示：

唐煥陽碩士，根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任通航監督處處長之定期委任獲准續期一年，由二零一二年六月十九日起生效。

摘錄自二零一二年三月十九日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

nesta Capitania, nos termos da Lei n.º 14/2009 e ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Março de 2012.

Chan Chi Hang — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Capitania, nos termos da Lei n.º 14/2009 e ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Fevereiro de 2012:

Lai Chon, Cheong Kong Ngai e Cheong In Fong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Capitania, nos termos da Lei n.º 14/2009 e ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2012.

Por despachos do director, substituto, desta Capitania, de 6 de Março de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Pessoal marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão: Cheong Kuok Ton António e Lei Kuai Wa, a partir de 13 de Maio de 2012;

Pessoal marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão,: Loi Pou Sam, Tou Ut Meng, Lam Man Heng, Chak Kuai Ngan, Chau Cam Man, Chao Chi Weng e Vong Pou Veng, a partir de 17 de Maio para os seis primeiros e 1 de Junho de 2012 para o último.

Por despacho da directora desta Capitania, de 15 de Março de 2012:

Tai Sai Va, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Maio de 2012.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Março de 2012:

Mestre Tong Vun Ieong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Fiscalização Marítima desta Capitania, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 19 de Junho de 2012.

Por despachos da directora desta Capitania, de 19 de Março de 2012:

Io Chao Un e Tam Tak Meng, assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão — renovados os contratos além

則》第二十五條及二十六條的規定，第一職階首席行政技術助理員饒秋婉及譚德明在本局擔任職務的編制外合同，自二零一二年五月二十六日起續約一年。

二零一二年三月二十一日於港務局

局長　黃穗文

do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Maio de 2012.

Capitania dos Portos, aos 21 de Março de 2012. — A Directora, *Wong Soi Man.*

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一二年三月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，湯惠娟、袁志偉、黎小衛、莫靄茵、丁月英、徐社鋒、梁穎思、鍾達敏及古倩坤在本局擔任職務的編制外合同，自二零一二年四月十二日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員職級的薪俸點275點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，李順華及區成源在本局擔任第六職階技術工人的散位合同續期一年，薪俸點220，自二零一二年四月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款的規定，杜樹輝在本局擔任職務的散位合同，自二零一二年四月一日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第五職階技術工人職級的薪俸點200點。

摘錄自本人於二零一二年三月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列人員在本局擔任職務之編制外合同續期一年，職級、薪俸點及日期如下：

李寶儀，第二職階二等高級技術員，薪俸點455，自二零一二年四月一日起生效；

盧啟恩，第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一二年四月一日起生效；

林梓良，第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一二年四月十一日起生效。

二零一二年三月十六日於房屋局

局長　譚光民

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 2 de Março de 2012:

Tong Wai Kun, Un Chi Wai, Lai Sio Wai, Mok Oi Ian, Teng Ut Ieng, Choi Se Fong, Leong Weng Si, Chung Tat Man e Ku Sin Kuan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Abril de 2012.

Lei Son Wa e Au Seng Iun — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Abril de 2012.

Tou Su Fai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e 13.º, n.os 2, alínea *3*), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Abril de 2012.

Por despachos do signatário, de 6 de Março de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009:

Lei Pou I, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 de Abril de 2012;

Lou Kai Ian, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Abril de 2012;

Lam Chi Leong, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 11 de Abril de 2012.

Instituto de Habitação, aos 16 de Março de 2012. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

建 設 發 展 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年一月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以試用期性質的散位合同方式聘用譚永昌，自二零一二年三月一日起，在本辦公室擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點150，為期六個月。

———

二零一二年三月二十二日於建設發展辦公室

主任　陳漢傑

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Janeiro de 2012:

Ham Weng Tjiong — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2012.

———

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 22 de Março de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit.*

能 源 業 發 展 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自能源業發展辦公室主任於二零一二年三月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，余玉玲在本辦公室擔任職務的編制外合同，自二零一二年三月五日起以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員的薪俸點625的薪俸。

———

二零一二年三月二十一日於能源業發展辦公室

辦公室主任　山禮度

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Extracto de despacho

Por despacho do chefe do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, de 2 de Março de 2012:

Iu Iok Leng — renovado o contrato além do quadro, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Março de 2012.

———

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 21 de Março de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos.*

交 通 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年二月十四日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，下列人員在本局分

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Fevereiro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos

別擔任如下職務的定期委任，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一二年三月三日起生效：

鄺偉卓擔任交通規劃及建設廳廳長；

鄺詠琪擔任行政及財政處處長。

二零一二年三月二十日於交通事務局

局長　汪雲

termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 3 de Março de 2012:

Kuong Vai Cheok, como chefe do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego;

Kwong Weng Kei, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 20 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

科 技 委 員 會 秘 書 處

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年三月十二日作出的批示：

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項、第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以附註形式修改在二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之唯一合格投考人第二職階首席高級技術員林振誠在本委員會秘書處擔任職務之編制外合同第三條款，晉級至第一職階顧問高級技術員（組織範疇），薪俸點為600，自二零一二年三月十四日起生效。

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項、第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以附註形式修改在二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之唯一合格投考人第三職階二等高級技術員謝偉明在本委員會秘書處擔任職務之編制外合同第三條款，晉級至第一職階一等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為485，自二零一二年三月十四日起生效。

二零一二年三月十九日於科技委員會秘書處

秘書長　梁寶鳳

SECRETARIADO DO CONSELHO DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Março de 2012:

Lam Chan Seng, técnico superior principal, 2.º escalão, único candidato classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2012, II Série, de 22 de Fevereiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro, ascendendo a técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, área de organização, neste Secretariado, nos termos dos artigos 8.º, n.º 3, alínea *2*), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.os 17/2005 e 10/2009, 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Março de 2012.

Che Wai Meng, técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, único candidato classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2012, II Série, de 22 de Fevereiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro, ascendendo a técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, área de informática, neste Secretariado, nos termos dos artigos 8.º, n.º 3, alínea *2*), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.os 17/2005 e 10/2009, 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Março de 2012.

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 19 de Março de 2012. — A Secretária-geral, *Leong Pou Fong*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

行政長官辦公室

名單

政府總部輔助部門以編制外合同方式填補技術輔助人員組別行政財政範疇第一職階一等行政技術助理員壹缺，經於二零一二年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人： 分

蔡美奕.....79

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經行政長官二零一二年三月十六日的批示確認）

二零一二年三月十五日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長　韋華珍

正選委員：政府總部輔助部門物料供應暨財產處處長　陳君慧

社會工作局二等高級技術員　鄭榆強

（是項刊登費用為 $1,429.00)

公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，為填補政府總部輔助部門人員編制技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員（行政財政範疇）壹缺所舉行以文件審查及有限制方式之普通晉級開考，報考人臨時名單已張貼於擺華巷五號二樓政府總部輔助

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da área administrativa e financeira, do grupo de pessoal técnico de apoio, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Choi Mei Iek.....79

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16 de Março de 2012).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 15 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Wai Wa Chan Carreira, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogais efectivos: Chan Kuan Wai, chefe da Divisão de Aprovisionamento e Património dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Cheang U Keong, técnico superior de 2.ª classe do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação $ 1 429,00)

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sita na Travessa do Paiva n.º 5, 2.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental e condicionado para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, área administrativa e financeira, do grupo de pessoal técnico de apoio, do quadro de pessoal dos mesmos Serviços de Apoio cujo anúncio

部門人力資源暨檔案處。本次招考通告的公告，刊登於二零一二年二月二十九日第九期《澳門特別行政區公報》第二組。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單視為確定名單。

二零一二年三月二十一日於行政長官辦公室

辦公室主任　譚俊榮

（是項刊登費用為 $1,018.00）

do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 29 de Fevereiro de 2012.

A referida lista é considerada definitiva ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 21 de Março de 2012.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng.*

(Custo desta publicação $ 1 018,00)

海關

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，以填補海關人員編制內行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺。

上述開考通告已張貼於澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關總部大樓行政財政廳人力資源處，並於本部門及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年三月二十日於海關

副關長　賴敏華

（是項刊登費用為 $1,184.00）

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo, especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 – Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamentos, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011.

Mais se informa que o aviso de abertura do concurso se encontra afixado e publicado, respectivamente, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro, situada no Edifício dos Serviços de Alfândega, localizado na Rua de S.Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra-Macau, e nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação da Ficha de Inscrição em concurso é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Alfândega, aos 20 de Março de 2012.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa.*

(Custo desta publicação $ 1 184,00)

終審法院院長辦公室

公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以文件審查及有限制方式，為終審法院院長辦公室一名

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao trabalhador contratado além do quadro do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regu-

編制外合同人員進行技術輔助人員組別第一職階特級行政技術助理員的普通晉級開考。

上述之開考通告已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年三月二十二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任　鄧寶國

（是項刊登費用為 $1,292.00）

lamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o acesso à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do pessoal do grupo de técnico de apoio deste Gabinete.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias» e publicados no site dos Tribunais e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 22 de Março de 2012.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação $ 1 292,00)

新 聞 局

名 單

新聞局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺，經於二零一二年一月十一日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

1.º 朱家聯 7.48

2.º 楊寶琴 7.24

3.º 林建明 7.19

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

（經行政長官於二零一二年三月十二日批示確認）

二零一二年三月十六日於新聞局

典試委員會：

主席：黃樂宜

委員：歐舜華

梁淑儀

（是項刊登費用為 $1,361.00）

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 11 de Janeiro de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º Chu Ka Lun 7,48

2.º Ieong Pou Kam 7,24

3.º Lam Kin Meng 7,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Março de 2012).

Gabinete de Comunicação Social, aos 16 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Wong Lok I.

Vogais: Au Son Wa; e

Leong Sok I.

(Custo desta publicação $ 1 361,00)

新聞局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員三缺，經於二零一二年一月十一日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

1.º 曹明慧 7.42

2.º Brígida Amante Gomes 6.83

3.º Irina da Cunha Gaspar Rosado de Carvalho.....6.81

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

（經行政長官於二零一二年三月十二日批示確認）

二零一二年三月十六日於新聞局

典試委員會：

主席：黃樂宜

委員：區鑑華

吳紹偉

（是項刊登費用為 $1,184.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 11 de Janeiro de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º Chou Meng Wai 7,42

2.º Brígida Amante Gomes 6,83

3.º Irina da Cunha Gaspar Rosado de Carvalho 6,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Março de 2012).

Gabinete de Comunicação Social, aos 16 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Wong Lok I.

Vogais: Au Kam Va; e

Ung Sio Wai.

(Custo desta publicação $ 1 184,00)

個 人 資 料 保 護 辦 公 室

公 告

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之高級技術員組別第一職階首席高級技術員（法律及資訊範疇）兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，並於本辦公室網頁、行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Anúncios

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica e informática, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar, A-F, e também nos *websites* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一二年三月二十三日於個人資料保護辦公室

辦公室主任　陳海帆

（是項刊登費用為 $1,184.00）

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 23 de Março de 2012.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan.*

(Custo desta publicação $ 1 184,00)

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之行政技術輔助人員組別第一職階首席行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，並於本辦公室網頁、行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年三月二十三日於個人資料保護辦公室

辦公室主任　陳海帆

（是項刊登費用為 $1,047.00）

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar, A-F, e também nos *websites* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 23 de Março de 2012.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação $ 1 047,00)

行 政 公 職 局

名 單

行政公職局為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員三缺，經二零一二年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：　分

1.º 歐陽健華 83.25
2.º 梁淑貞 83.06
3.º 林煥彩 82.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 18 de Fevereiro de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º Ao Ieong Kin Wa 83,25
2.º Leong Sok Cheng 83,06
3.º Lam Wun Choi 82,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de

培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一二年三月十九日行政法務司司長的批示確認）

二零一二年三月一日於行政公職局

典試委員會：

主席：陳繼民

委員：梁紀康

陳健東

（是項刊登費用為 $1,429.00）

acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Março de 2012).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, 1 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Kai Man.

Vogais: Leong Kei Hong; e

Chan Kin Tung.

(Custo desta publicação $ 1 429,00)

行政公職局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經二零一二年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分

廖冠謙.....78.44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一二年三月十九日行政法務司司長的批示認可）

二零一二年三月二日於行政公職局

典試委員會：

主席：Brígida B. Oliveira Machado

委員：李錦垣

João M. E. Ventura

（是項刊登費用為 $1,155.00）

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 26 de Janeiro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Liu Kun Him.....78,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Março de 2012).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 2 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Brígida B. Oliveira Machado.

Vogais: Lei Kam Wun; e

João M. E. Ventura.

(Custo desta publicação $ 1 155,00)

公 告

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos

晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年三月十四日於行政公職局

局長　朱偉幹

（是項刊登費用為 $950.00）

trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 14 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu.*

(Custo desta publicação $ 950,00)

為填補經由本局以編制外合同任用的公關督導員職程第一職階一等公關督導員一缺，經二零一二年二月二十九日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年三月十四日於行政公職局

局長　朱偉幹

（是項刊登費用為 $920.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 29 de Fevereiro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 14 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu.*

(Custo desta publicação $ 920,00)

為填補經由本局以編制外合同任用的第一職階一等行政技術助理員三缺，經二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一二年三月二十日於行政公職局

局長　朱偉幹

（是項刊登費用為 $920.00）

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu.*

(Custo desta publicação $ 920,00)

身 份 證 明 局

名 單

身份證明局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員九缺，經於二零一二年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

1.º 劉健鳳 78.50
2.º 陳婉貞 77.38
3.º 伍鳳欣 76.94
4.º 霍勁偉 76.38
5.º 周小娟 76.19
6.º 唐嘉慧 74.44
7.º 梁成波 ..... 74.19 a）
8.º 林逸峰 74.19
9.º 陳秀慧 73.19

a）得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一二年三月十九日行政法務司司長的批示確認）

二零一二年三月二十一日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局廳長　黃寶瑩

正選委員：身份證明局處長　唐偉杰

勞工事務局二等技術員　林穎君

（是項刊登費用為 $1,869.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de nove lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 26 de Janeiro de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º Lao Lauretta Kin Fong 78,50
2.º Chan Un Cheng 77,38
3.º Ng Fong Ian 76,94
4.º Fok Keng Wai 76,38
5.º Chao Sio Kun 76,19
6.º Tong Ka Wai 74,44
7.º Leong Seng Po ..... 74,19 *a*)
8.º Lam Iat Fong 74,19
9.º Chan Sau Wai 73,19

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas no artigo n.º 26 do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Março de 2012).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 21 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Wong Pou Ieng, chefe de departamento da DSI.

Vogais efectivos: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI; e

Lam Weng Kuan, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL).

(Custo desta publicação $ 1 869,00)

法律改革及國際法事務局

公告

法律改革及國際法事務局為填補編制外合同人員行政財政及語言範疇第一職階首席高級技術員三缺，經二零一一年十二月二十一日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場398號中航大廈6樓法律改革及國際法事務局內，並於法律改革及國際法事務局網頁內公布。

二零一二年三月十六日於法律改革及國際法事務局

局長　朱琳琳

（是項刊登費用為 $950.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) se encontra afixada, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.º 398, Edf. CNAC, 6.º andar, Macau, e publicada na *internet* da DSRJDI, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro da DSRJDI, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da área administrativa, financeira e linguística da DSRJDI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2011.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 16 de Março de 2012.

A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam.*

(Custo desta publicação $ 950,00)

民政總署

公告

湖畔購物中心租賃之公開招標——延長截止遞交標書日期

根據二零一二年三月二十三日本署管理委員會之決議，現因應公眾及實際情況的需要，延長 "湖畔購物中心租賃" 公開招標的截止遞交標書日期，由原來二零一二年四月十日下午五時正，延至二零一二年四月二十三日下午五時正，有意競投者或其代表請將有關標書及文件送交至澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下民政總署文書及檔案中心。

開標日期則改為二零一二年四月二十四日上午十時正，於南灣大馬路804號中華廣場六樓培訓及資料儲存處舉行。

二零一二年三月二十三日於民政總署

管理委員會副主席　羅永德

（是項刊登費用為 $1,194.00）

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncio

Concurso público sobre o arrendamento do Centro Comercial do Lago — Prorrogação do prazo de entrega das propostas

Faz-se público que, por deliberação tomada na sessão de 23 de Março de 2012, o Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais decidiu prorrogar, atenta a necessidade do público e a situação concreta, a data limite para a entrega das propostas sobre o concurso público para o arrendamento do Centro Comercial do Lago, das 17,00 horas do dia 10 de Abril de 2012 para as 17,00 horas do dia 23 de Abril de 2012. Os concorrentes interessados ou seus representantes devem entregar as propostas e respectivos documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

A data de abertura das propostas foi alterada para o dia 24 de Abril de 2012, pelas 10,00 horas, na Divisão de Formação e Documentação, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 6.º andar.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 23 de Março de 2012.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Veng Tak.*

(Custo desta publicação $ 1 194,00)

法律及司法培訓中心

通告

茲公佈根據第7/2004號法律及第30/2004號行政法規的相關規定、經法律及司法培訓中心教學委員會建議、由終審法院院長於二零一二年三月十四日批示核准、本通告附件內所列的法院助理書記員晉升培訓課程大綱。

二零一二年三月二十日於法律及司法培訓中心

教學委員會主席　Manuel Marcelino Escovar Trigo

附件

法院助理書記員晉升培訓課程大綱

第一部分

1. 本課程共230課時，將於法律及司法培訓中心舉行。課程分為：

1.1. 理論課及實踐課，旨在讓學員熟習擔任助理書記員職務所須的知識；

1.2. 座談會、討論會及學習考察，旨在向學員講授對擔任該職務有用的特定問題的現況。

第二部分

2. 上述的理論課及實踐課共佔186課時，包括：

2.1. 民法知識（30課時）：

—— 一般民法

—— 親屬法：

—— 親屬法律關係

—— 事實婚

—— 結婚

—— 親子關係

—— 收養

—— 扶養

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.mo Senhor Presidente do Tribunal de Última Instância, datado de 14 de Março de 2012, e nos termos da Lei n.º 7/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, sob proposta do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, foi aprovado o programa do curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto, que consta em anexo ao presente aviso.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 20 de Março de 2012.

O Presidente do Conselho Pedagógico, *Manuel Marcelino Escovar Trigo.*

ANEXO

Programa do curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto

I

1. O curso de formação tem a duração de 230 horas, decorre no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, e compreende:

1.1. Aulas teóricas e práticas, que visam proporcionar aos formandos o aprofundamento dos conhecimentos necessários ao desempenho das funções de escrivão judicial adjunto;

1.2. Conferências, debates e visitas de estudo, que têm como objectivo promover a actualização de determinadas questões com interesse para o exercício das respectivas funções.

II

2. O programa das matérias a ministrar no âmbito das aulas teóricas e práticas, com a duração total de 186 horas, é o seguinte:

2.1. Noções de direito civil (30 horas):

— Temas de teoria geral do direito civil.

— Temas de direito da família:

— Relações jurídicas familiares;

— União de facto;

— Casamento;

— Filiação;

— Adopção;

— Alimentos.

—— 繼承法

—— 繼承總則

—— 法定繼承

2.2. 刑法知識（20課時）：

—— 刑法：合法性原則及類型原則

—— 刑法的解釋與漏洞的填補

—— 犯罪形式：預備行為、犯罪未遂及既遂犯

—— 公罪、半公罪及私罪

—— 刑事責任之消滅

—— 輕微違反

2.3. 行政法知識（10課時）：

—— 公共行政與行政法

—— 公共行政基本原則

—— 行政組織

—— 行政活動：一般概念

—— 行政程序：一般概念

2.4. 勞動法知識（10課時）：

—— 勞動法培訓

—— 概念、目的、專門用語及適用範圍

—— 勞動法淵源

—— 關於勞資關係及勞動合同的規範

—— 澳門特別行政區勞資關係制度：

—— 權利、義務及保障

—— 勞動合同：一般規定

2.5. 民事訴訟法（40課時）：

—— 一般概念及基本原則

—— 一般訴訟行為

—— 特別訴訟行為

—— 訴訟程序：

—— 開始、進行及消滅

—— 附隨事項，一般概念

—— 保全程序，一般概念

— Temas de direito das sucessões:

— Sucessão em geral;

— Sucessão legal.

2.2. Noções de direito penal (20 horas):

— Lei penal: os princípios da legalidade e da tipicidade;

— Interpretação e integração da lei penal;

— Formas de crime: actos preparatórios, tentativa e crime consumado;

— Crimes públicos, quase públicos e particulares;

— Extinção da responsabilidade criminal;

— Contravenções.

2.3. Noções de direito administrativo (10 horas):

— A administração pública e o direito administrativo;

— Princípios fundamentais da administração pública;

— A organização administrativa;

— A actividade administrativa: noções gerais;

— Procedimento administrativo: noções gerais.

2.4. Noções de direito do trabalho (10 horas):

— A formação do direito do trabalho;

— Noção, objecto, terminologia e âmbito;

— As fontes de direito do trabalho;

— Regulação das relações de trabalho e contratos de trabalho;

— Regime das relações de trabalho na RAEM:

— Direitos, deveres e garantias;

— Contrato de trabalho: disposições gerais.

2.5. Direito processual civil (40 horas):

— Noções gerais e princípios fundamentais;

— Actos processuais em geral;

— Actos processuais em especial;

— Da instância:

— Início, desenvolvimento e extinção;

— Incidentes, noções gerais;

— Procedimentos cautelares, noções gerais.

—— 普通宣告訴訟程序：通常訴訟程序

—— 訴辯書狀

—— 訴訟程序之清理

—— 訴訟之調查

—— 案件之辯論及審判

—— 判決

—— 普通宣告訴訟程序：簡易訴訟程序

2.6. 刑事訴訟法（28課時）：

—— 一般原則及合法性原則

—— 解釋與漏洞的填補

—— 訴訟法在時間及空間的適用

—— 刑事訴訟程序的充足性

—— 訴訟主體及其他訴訟參與人

—— 審判權及管轄權

—— 迴避、上訴及自行迴避

—— 強制措施

—— 偵查

—— 訴訟行為——行為之時間、期限及告知

2.7. 勞動訴訟法（10課時）：

—— 勞動審判權

—— 訴訟行為

—— 勞動民事訴訟程序：

—— 共同規則

—— 普通宣告訴訟程序

—— 工作意外及職業病的訴訟程序

—— 執行程序

2.8. 行政訴訟（10課時）：

—— 行政公正確保被管理人的法律保護

—— 行政法院及職權

—— 訴諸行政法院的一般及特別途徑

—— 行政訴訟的一般原則

—— 行政程序上訴

—— 司法上訴

— Processo comum de declaração: processo ordinário:

— Articulados;

— Saneamento;

— Instrução do processo;

— Discussão e julgamento da causa;

— Sentença.

— Processo comum de declaração: processo sumário.

2.6. Direito processual penal (28 horas):

— Princípios gerais. O princípio da legalidade;

— Interpretação e integração de lacunas;

— Aplicação da lei processual no tempo e no espaço;

— A suficiência do processo penal;

— Sujeitos do processo e demais intervenientes processuais;

— A jurisdição e competência;

— Impedimentos, recursos e escusas;

— Medidas de coação;

— O inquérito;

— Actos processuais — tempo, prazos e comunicação dos actos.

2.7. Direito processual do trabalho (10 horas):

— A jurisdição do trabalho;

— Actos processuais;

— Processo civil do trabalho:

— Regras comuns;

— Processo declarativo comum;

— Processos relativos a acidentes de trabalho e doenças profissionais;

— Processo de execução.

2.8. Contencioso administrativo (10 horas):

— A protecção jurídica dos administrados por via da justiça administrativa;

— O Tribunal Administrativo e competências;

— Os meios principais e especiais de acesso ao Tribunais Administrativo;

— Os princípios gerais do processo administrativo;

— Os recursos no procedimento administrativo;

— O recurso contencioso.

2.9. 接待技巧及公共關係（8課時）

2.10. 中文及葡文課程（20課時）：

—— 實用中文

—— 實用葡文

第三部分

3.1. 座談會及討論會共佔12課時，包括：

—— 澳門特別行政區政治組織及司法組織（3課時）

—— 訴訟費用、會計及出納（3課時）

—— 職業道德（3課時）

—— 電腦技術（3課時）

3.2. 課程還會安排2小時到法務局社會重返廳轄下的青少年短期宿舍學習考察，或在第二部分上課期間進行與相關科目有關的學習考察。

第四部分

4.培訓課程還將加入下列對培訓屬重要的補充課目，共30課時：

—— 財產清冊程序（9課時）

—— 未成年人監護制度（12課時）

—— 司法援助（3課時）

—— 登記及公證（3課時）

—— 刑事紀錄（3課時）

第五部分

5.1. 根據第30/2004號行政法規第三十八條規定，出現下列情況的學員，將被取消修讀培訓課程的資格：

5.1.1. 三次連續或間斷的不合理缺勤；

5.1.2. 二十一次連續或間斷的合理缺勤。

5.2. 修讀培訓課程期間，未能出席整天或部分培訓，皆視為一次缺勤。

5.3. 將適用經適當調整後的公共行政工作人員一般制度中的規定，以界定缺勤是否為合理缺勤。

（是項刊登費用為 $8,560.00）

2.9. Técnicas de atendimento e relações públicas (8 horas).

2.10. Chinês e português funcional (20 horas):

— Chinês funcional;

— Português funcional.

III

3.1. O programa das conferências e debates, com a duração total de 12 horas, é o seguinte:

— Organização política e organização judiciária da RAEM (3 horas);

— Custas, contabilidade e tesouraria (3 horas);

— Deontologia (3 horas);

— Informática (3 horas).

3.2. O programa de formação inclui ainda uma visita de estudo, de 2 horas, ao Centro de Acolhimento de Jovens Infractores do Departamento de Reinserção Social da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, ou outras a incluir no âmbito e horário das matérias referidas em II.

IV

4. O curso de formação integra ainda as seguintes matérias com interesse para a formação, num total de 30 horas:

— Processo de inventário (9 horas);

— Regime tutelar de menores (12 horas);

— Apoio judiciário (3 horas);

— Registos e notariado (3 horas);

— Registo criminal (3 horas).

V

5.1. Para efeitos do disposto no artigo 38.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, determinam a exclusão do curso de formação:

5.1.1. Três (3) faltas injustificadas, seguidas ou interpoladas;

5.1.2. Vinte e uma (21) faltas justificadas, seguidas ou interpoladas.

5.2. Durante o curso de formação, uma (1) falta corresponde à ausência do formando durante a totalidade ou parte de cada período diário de formação.

5.3. Para efeitos de justificação de faltas, aplicar-se-á o disposto no regime geral previsto para os trabalhadores da Administração Pública, com as devidas adaptações.

(Custo desta publicação $ 8 560,00)

退 休 基 金 會

公 告

退休基金會為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程的第一職階一等技術輔導員兩缺及行政技術助理員職程的第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一二年二月二十九日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考之公告。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會行政及財政處。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年三月二十二日於退休基金會

行政管理委員會主席　楊儉儀

（是項刊登費用為 $1,116.00）

FUNDO DE PENSÕES

Anúncio

Informa-se que nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, Macau, as listas provisórias do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico e um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 29 de Fevereiro de 2012.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Fundo de Pensões, aos 22 de Março de 2012.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação $ 1 116,00)

經 濟 局

公 告

經濟局為招考二等督察實習員二十名，經於二零一一年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以普通入職考試方式進行招考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，上述開考知識考試結果及專業面試進行的地點、日期及時間已張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂（或可瀏覽本局網頁http://www.economia.gov.mo之"招聘——普通入職開考"欄目）。

二零一二年三月十六日於經濟局

典試委員會主席　戴建業

（是項刊登費用為 $1,028.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia (DSE), sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.os 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional e publicados na página electrónica da DSE (www.economia.gov.mo, no item «Recrutamento — Concurso de Ingresso Comum»), o resultado da prova de conhecimentos, o local, a data e a hora da realização da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para a admissão de vinte inspectores de 2.ª classe, estagiários da DSE, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2011, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 16 de Março de 2012.

O Presidente do júri, *Tai Kin Ip.*

(Custo desta publicação $ 1 028,00)

財 政 局

公 告

為填補以下財政局以編制外合同任用的人員空缺，經二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處以供查閱：

高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺；

高級技術員職程第一職階一等高級技術員（資訊範疇）一缺；

技術員職程第一職階一等技術員兩缺；

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員七缺；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年三月二十二日於財政局

局長　江麗莉

（是項刊登費用為 $1,390.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.os 575, 579 e 585, Edifício «Finanças» 14.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, cujos anúncios do aviso de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior;

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Sete lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico; e

Três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 22 de Março de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação $ 1 390,00)

為填補財政局以下編制內空缺，經二零一二年二月二十九日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制方式為本局公務人員進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓14字樓行政暨財政處以供查閱：

技術員職程第一職階首席特級技術員兩缺；

技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員十缺。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.os 575, 579 e 585, Edifício «Finanças» 14.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores destes Serviços, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças, cujos anúncios do aviso de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 29 de Fevereiro de 2012:

Dois lugares de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico; e

Dez lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年三月二十二日於財政局

局長　江麗莉

（是項刊登費用為 $1,018.00）

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 22 de Março de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição.*

(Custo desta publicação $ 1 018,00)

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過審查文件方式，為財政局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考：

技術員職程第一職階一等技術員一缺；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺；

公關督導員職程第一職階首席公關督導員一缺。

上述開考之通告已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年三月二十二日於財政局

局長　江麗莉

（是項刊登費用為 $1,184.00）

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.os 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na internet desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 22 de Março de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação $ 1 184,00)

勞 工 事 務 局

名 單

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階首席高級技術員六缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一一年十二月二十八日在《澳門特別行政區公報》第五十二期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Listas

Faz-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do pessoal provido em regime do contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2011:

合格應考人： 分

1.º 黃,傑新 86.3
2.º 林,艷琼 85.1
3.º 王,康 83.2
4.º 梁,貴珠 81.9
5.º 蘇,兆祥 80.8
6.º 林,寶輝 80.6

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一二年三月十四日經濟財政司司長批示認可）

二零一二年三月二日於勞工事務局

典試委員會：

主席：處長　徐麗芬

委員：顧問高級技術員　陳靜敏

首席顧問高級技術員　Albertina Maria Jorge關施苑

（是項刊登費用為 $1,664.00）

Candidatos aprovados: valores

1.º Wong, Kit Sun.....86,3
2.º Lam, Im Keng 85,1
3.º Wong, Hong.....83,2
4.º Leong, Kuai Chu 81,9
5.º Sou, Sio Cheong.....80,8
6.º Lam, Pou Fai.....80,6

Nos termos do artigo 28.º do supracitado Regulamento Administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Março de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 2 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Choi Lai Fan, chefe de divisão.

Vogais: Chan Cheng Man, técnica superior assessora; e

Albertina Maria Jorge, técnica superior assessora principal.

(Custo desta publicação $ 1 664,00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同制度人員進行填補技術員職程第一職階一等技術員十缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一一年十二月二十八日在《澳門特別行政區公報》第五十二期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人： 分

1.º 何意玲 84.69
2.º 馮超賢 .....84.06 a）
3.º 莊欣欣 84.06
4.º 馮煒良 83.81
5.º 林寶珠 80.56
6.º 余麗芳 79.94
7.º 林瑞梅 79.81
8.º 李華煜 79.00
9.º 余業強 78.00
10.º 陳淑敏 77.50

a）在公職的年資較長。

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dez lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2011:

Candidatos aprovados: valores

1.º Ho I Leng 84,69
2.º Fong Chio In..... 84,06 *a)*
3.º Chong Ian Ian 84,06
4.º Fung Wai Leong..... 83,81
5.º Lam Pou Chu 80,56
6.º U Lai Fong..... 79,94
7.º Lam Soi Mui..... 79,81
8.º Lei Wa Iok 79,00
9.º Yu Ip Keong 78,00
10.º Chan Sok Man 77,50

a) Maior antiguidade na função pública.

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一二年三月十四日經濟財政司司長批示認可）

二零一二年三月二日於勞工事務局

典試委員會：

主席：二等高級技術員　王練紅

委員：二等高級技術員　陳祖樺

一等技術員　阮志瑛

（是項刊登費用為 $1,771.00）

Nos termos do artigo 28.º do supracitado Regulamento Administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Março de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 2 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Betty Wong, técnica superior de 2.ª classe.

Vogais: Chan Chou Wa, técnico superior de 2.ª classe; e

Iun Chi Ying, técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação $ 1 771,00)

公 告

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局編制人員進行督察職程第一職階顧問督察一缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（二）項所規定條件的勞工事務局編制人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一二年三月十六日於勞工事務局

局長　孫家雄

（是項刊登費用為 $1,184.00）

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector assessor, 1.º escalão, da carreira de inspector, para o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», de 3 de Agosto, e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.os 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da Intranet destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Pode candidatar-se o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúna as condições estipuladas na alínea *2*) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 16 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung.*

(Custo desta publicação $ 1 184,00)

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos

勞工事務局以編制外合同任用的人員進行技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（二）項所規定條件的勞工事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一二年三月二十日於勞工事務局

局長　孫家雄

（是項刊登費用為 $1,263.00）

definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.os 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da Internet destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais que reúnam as condições estipuladas na alínea *2*) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 20 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung.*

(Custo desta publicação $ 1 263,00)

金 融 情 報 辦 公 室

公 告

金融情報辦公室為填補以下空缺，經二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在澳門蘇亞利斯博士大馬路307-323號中國銀行大廈22樓金融情報辦公室內，並於本辦公室網頁內公布：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年三月二十日於金融情報辦公室

辦公室主任　伍文湘

（是項刊登費用為 $1,116.00）

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Anúncio

Informa-se que nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, no Gabinete de Informação Financeira (GIF), sito na Avenida Doutor Mário Soares, n.os 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* deste Gabinete de Informação Financeira, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GIF, para o preenchimento dos seguintes lugares do GIF, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012:

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Gabinete de Informação Financeira, aos 20 de Março de 2012.

A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong.*

(Custo desta publicação $ 1 116,00)

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

名 單

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員三缺，經於二零一二年一月四日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人： 分

1.º 何少媚 67.36

2.º 鄺玉冰 ..... 66.50 a）

3.º 楊柳英 ..... 66.50 a）

a）得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定，訂出排名優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

（經二零一二年三月十六日保安司司長的批示確認）

二零一二年三月十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 黃羨影

委員：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 蘇淑麗

地圖繪製暨地籍局二等高級技術員 羅頌濠

（是項刊登費用為 $1,527.00）

公 告

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等技術員（資訊範疇）兩缺，經於二零一二年二月二十九日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 4 de Janeiro de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º Ho Sio Mei 67,36

2.º Kuong Iok Peng ..... 66,50 *a*)

3.º Ieong Lao Ieng ..... 66,50 *a*)

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Março de 2012).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Vong Sin Ying, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: So Sok Lai, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lo Chong Hou, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

(Custo desta publicação $ 1 527,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 29 de Fevereiro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一二年三月十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局主任文案　黃健

委員：澳門保安部隊事務局特級技術員　黃家強

行政公職局二等翻譯員　馮貴華

（是項刊登費用為 $1,116.00）

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Wong Kin, letrado-chefe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Vong Ka Keong, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Fong Kuai Wa, intérprete-tradutor de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação $ 1 116,00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內第一職階一等高級技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一二年二月二十九日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年三月十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席顧問高級技術員　潘寶玲

委員：澳門保安部隊事務局首席顧問高級技術員　梁金玉

勞工事務局一等高級技術員　冼詠恆

（是項刊登費用為 $1,057.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 29 de Fevereiro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Pun Pou Leng, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Leong Kam Iok, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Sin Weng Hang, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação $ 1 057,00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員四十二缺，經於二零一二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年三月二十日於澳門保安部隊事務局

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de quarenta e dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Março de 2012.

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術員　張可明

委員：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員　尹艷芬

退休基金會特級技術員　朱美萍

（是項刊登費用為 $1,018.00）

O Júri:

Presidente: Cheong Ho Ming, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Van Im Fan, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chu Mei Peng, técnico especialista do Fundo de Pensões de Macau.

(Custo desta publicação $ 1 018,00)

通 告

第3/2012/DSFSM號公開競投

澳門保安部隊事務局，根據保安司司長於2012年3月20日作出的批示，“為關閘邊檢大樓提供清潔服務”進行公開競投。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

為使各投標人能了解有關清潔服務之要求，本局將安排實地視察。各投標人必須於2012年4月3日下午5時45分前通知本局行政管理廳（電話：8799 7358、傳真：8799 7340）出席實地視察的代表（不多於兩名）的姓名，以便作出安排。

——實地視察時間：2012年4月10日上午10時15分

——集合地點：關閘邊檢大樓離境大堂門口

標書必須於2012年4月24日下午5時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保$76,000.00（澳門幣柒萬陸仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為2012年4月25日上午10時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M

Aviso

Concurso Público n.º 3/2012/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Março de 2012, se encontra aberto o concurso público para a «prestação de serviços de limpeza ao Edifício do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

A fim de permitir aos concorrentes compreenderem os requisitos para a prestação dos respectivos serviços de limpeza, esta DSFSM vai organizar uma sessão de observação do local. Os concorrentes devem informar o Departamento de Administração desta Direcção de Serviços dos nomes dos presentes (dois representantes no máximo), através do n.º de telefone 87997358 e do n.º de fax 87997340, até às 17,45 horas do dia 3 de Abril de 2012, no sentido de facilitar a organização.

Hora de início da sessão de observação: às 10,15 horas, do dia 10 de Abril de 2012.

Local de concentração: à porta junto do átrio de partida do Edifício do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas, no dia 24 de Abril de 2012. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de $ 76 000,00 (setenta e seis mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas, no dia 25 de Abril de 2012. Os

號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本通告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一二年三月二十一日於澳門保安部隊事務局

局長　潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 $2,486.00）

concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data de publicação do presente aviso até à data limite de entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação $ 2 486,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一二年二月八日第六期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制內技術輔助人員組別的第一職階一等技術輔導員一缺，合格應考人的最後成績如下：

唯一合格的應考人：　　分

張麗影.....66.73

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

（經保安司司長於二零一二年三月十四日批示確認）

二零一二年三月九日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長　杜淑森

正選委員：處長　Carlos Alberto Anok Cabral

二等技術員（建設發展辦公室）　冼嘉欣

（是項刊登費用為 $1,184.00）

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final do candidato aprovado ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2012:

Único candidato aprovado: valores

Cheong Lai Ieng.....66,73

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Março de 2012).

Polícia Judiciária, aos 9 de Março de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Tou Sok Sam, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Carlos Alberto Anok Cabral, chefe de divisão; e

Sin Ka Ian, técnica de 2.ª classe do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.

(Custo desta publicação $ 1 184,00)

按照刊登於二零一一年三月九日第十期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，有關以考核方式進行普通入職開考，以

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área jurídica,

填補司法警察局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員（法律範疇）三缺，現公布最後評核名單如下：

A）合格應考人：

姓名	最後評核分
1.º 黃嘉琪	7.10
2.º 周棟樑	6.68
3.º 張麗霞	6.26
4.º 梁惠玲	6.23
5.º 梁施惠	6.17
6.º 楊美芬	6.06
7.º 陳穎芝	5.89
8.º 蔡泳泰	5.87
9.º Castilho, Miguel Luis	5.83
10.º 鮑淑芳	5.72
11.º 藍皓	5.61
12.º 陳思穎	5.60
13.º 黃聖揮	5.51
14.º 甘露雯	5.43
15.º 麥利成	5.38
16.º 梁曉欣	5.33
17.º 陳偉樂	5.30
18.º 洪志恆	5.29

B）被淘汰的應考人：173人

被淘汰之應考人名單已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，以供查閱。

備註：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，投考人可自本名單公布日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

（按照保安司司長於二零一二年三月十四日批示確認）

二零一二年三月十二日於司法警察局

典試委員會：

主席：局長　黃少澤

正選委員：副局長　張玉英

顧問高級技術員（職務主管）Balona Gomes, Carlos Manuel

（是項刊登費用為 $2,375.00）

do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa de Macau n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2011:

A) Candidatos aprovados:

Nome	Classificação final valores
1.º Wong Ka Kei	7,10
2.º Chao Tong Leong	6,68
3.º Cheong Lai Ha	6,26
4.º Leong Wai Leng	6,23
5.º Leong, Sylvia Milano	6,17
6.º Ieong Mei Fan	6,06
7.º Chan Weng Chi	5,89
8.º Choi Weng Tai	5,87
9.º Castilho, Miguel Luis	5,83
10.º Pao Sok Fong	5,72
11.º Lam Hou	5,61
12.º Chan Si Weng	5,60
13.º Wong Seng Fai	5,51
14.º Kam Lou Man	5,43
15.º Mak Lei Seng	5,38
16.º Leong Hio Ian	5,33
17.º Chan Wai Lok	5,30
18.º Hong Chi Hang	5,29

B) Candidatos excluídos: cento e setenta e três pessoas.

A lista dos candidatos excluídos encontra-se afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, Rua Central.

Observação:

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Março de 2012).

Polícia Judiciária, aos 12 de Março de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Wong Sio Chak, director.

Vogais efectivos: Cheong Ioc Ieng, subdirectora; e

Balona Gomes, Carlos Manuel, técnico superior assessor (chefia funcional).

(Custo desta publicação $ 2 375,00)

澳 門 監 獄

名 單

根據保安司司長於二零一一年八月十七日作出之批示，並按照刊登於二零一一年八月三十一日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》內的開考通告，批准澳門監獄以考核及有限制方式進行普通晉升開考，錄取及格及得分最高的首九名投考人修讀培訓課程，並在修讀完成後，成績及格的投考人依次填補澳門監獄編制內獄警隊伍職程第一職階警司九缺；現公佈評核名單如下：

及格之投考人：

排名	投考人編號	姓名	評分
1	AK0003	林錦秀	15.81
2	AK0004	黃金龍	15.50
3	AK0006	劉遠程	15.45
4	AK0001	黃熾球	14.27
5	AK0009	葉綠樑	14.24
6	AK0002	梁敏華	14.16
7	AK0007	林凱澤	13.85
8	AK0010	鄺彩蓮	13.16
9	AK0011	李麗容	13.12
10	AK0005	龔彩儀	12.22
11	AK0008	李富安	11.37

按照經十二月二十八日第62/98/M號法令修改十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，投考人可自本名單公布之日起計十個工作日內提起上訴。

（經保安司司長於二零一二年三月十九日的批示認可）

二零一二年三月十三日於澳門監獄

典試委員會：

主席：組織、資訊及資源管理廳廳長　黃妙玲

正選委員：人力資源處處長　仇惠珊

總警司　梁崇道

（是項刊登費用為 $2,140.00）

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para a admissão dos primeiros nove candidatos considerados aptos e melhor classificados, com destino à frequência do curso de formação para o preenchimento de nove vagas de comissário, 1.º escalão, do quadro de pessoal da carreira do corpo de guardas prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Agosto de 2011, e conforme o anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2011:

Candidatos aprovados:

Ordem	N.º de candidato	Nome	Valores
1	AK0003	Lam Kam Sau	15,81
2	AK0004	Wong Kam Long	15,50
3	AK0006	Lao Iun Cheng	15,45
4	AK0001	Vong Chi Kao	14,27
5	AK0009	Ip Lok Leong	14,24
6	AK0002	Leung Man Wa	14,16
7	AK0007	Lam Hoi Chak	13,85
8	AK0010	Kong Choi Lin	13,16
9	AK0011	Lei Lai Iong	13,12
10	AK0005	Kong Choi I	12,22
11	AK0008	Lei Fu On	11,37

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Março 2012).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 13 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Wong Mio Leng, chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos.

Vogais efectivos: Chao Wai San, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Leong Song Tou, comissário-chefe.

(Custo desta publicação $ 2 140,00)

公 告

為填補澳門監獄人員編制內獄警隊伍職程第一職階警員八十缺，經於二零一一年十一月三十日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考，錄取及格及得分最高的前四十名男性投考人及四十名女性投考人修讀培訓課程及進行實習的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二及第三款的規定，准考人確定名單及體格檢查（第一部份）時間表自本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心及上載於本監獄網頁（www.epm.gov.mo），以供查閱。

二零一二年三月十九日於澳門監獄

典試委員會主席　林錦秀

（是項刊登費用為 $1,077.00）

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados, a partir da publicação do presente anúncio, no Centro de Atendimento e Informação do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e também publicados no *website* deste Estabelecimento Prisional (www.epm.gov.mo), para serem consultados, a lista definitiva dos candidatos admitidos e o horário da realização do exame médico (fase I) do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com destino à frequência do curso de formação e estágio, para a admissão de quarenta candidatos do sexo masculino e quarenta candidatos do sexo feminino considerados aptos e melhor classificados. Após a conclusão do curso os candidatos com aproveitamento preencherão, segundo a ordenação classificativa, os oitenta lugares de guarda, 1.º escalão, do quadro de pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011, nos termos do n.º 2 e n.º 3 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 19 de Março de 2012.

O Presidente do júri, *Lam Kam Sau.*

(Custo desta publicação $ 1 077,00)

通 告

為填補澳門監獄編制內獄警隊伍職程第一職階警員八十缺，經於二零一一年十一月三十日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登有關的開考通告。

根據保安司司長於二零一二年三月十三日之批示，批准重新組成相關開考的招聘體格檢驗委員會成員如下：

主席：副警長　陳玉林

正選委員：普通科醫生　張曉鳴

一等技術員　阮志瑛

候補委員：普通科醫生　黃志偉

二等高級技術員　婁子康

二零一二年三月二十一日於澳門監獄

代獄長　呂錦雲

（是項刊登費用為 $1,067.00）

Aviso

Do concurso para o preenchimento de oitenta lugares de guarda, 1.º escalão, do quadro de pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Março de 2012, foi autorizada a nova composição dos membros da Junta de Recrutamento do respectivo concurso, o seguinte:

Presidente: Chan Iok Lam, subchefe.

Vogais efectivos: Chang Hiu Ming, médico geral; e

Iun Chi Ying, técnica de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Wong Chi Wai, médico geral; e

Lao Chi Hong, técnico superior de 2.ª classe.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 21 de Março de 2012.

A Directora, substituta, *Loi Kam Wan.*

(Custo desta publicação $ 1 067,00)

消 防 局

名 單

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM)第一百六十三條第四款d）項之規定，刊登有關二零一二年二月十五日第七期第二組《澳門特別行政區公報》所公布，關於開設消防局人員編制基礎職程之晉升副消防區長課程之最後評核名單：

1. 合格者：

次序編號	首席消防員編號	姓名	最後評核
1.º	400951	黃健深	9.1
2.º	431901	黎盛執	9.0 a）
3.º	424961	黃宗達	9.0
4.º	429941	陳俊文	8.9 a）
5.º	400941	陳倫	8.9 a）
6.º	431921	吳金洪	8.9
7.º	404931	黃保健	8.8
8.º	422961	何福熾	8.7
9.º	411930	李可欣	8.5 a）
10.º	420961	梁少雄	8.5
11.º	413961	賴偉明	8.4 a）
12.º	412971	陳遠輝	8.4 a）
13.º	414951	何柏恩	8.4
14.º	444941	曾競發	8.3 a）
15.º	415961	黃濤	8.3 a）
16.º	426911	吳偉明	8.3
17.º	414941	何春成	8.2
18.º	439951	黃兆恩	8.1
19.º	420931	梁國榮	8.0 a）
20.º	425941	許振翔	8.0
21.º	402921	詹民活	7.9
22.º	405981	黃燦雄	7.4
23.º	425901	周志超	6.9

a）年資較長之軍事化人員（第81/2005號保安司司長批示第六款）。

2. 於體能測試中不合格者：

首席消防員編號	姓名
410951	陳禮興 b）

CORPO DE BOMBEIROS

Lista

De classificação final, de acordo com o estipulado na alínea *d*) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), do concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe, da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2012:

1. Candidatos aprovados (aptos):

Número de ordem	Bombeiro principal número	Nome	Classificação final
1.º	400 951	Vong Kin Sam	9,1
2.º	431 901	Lai Seng Chap	9,0 *a*)
3.º	424 961	Wong Chong Tat	9,0
4.º	429 941	Chan Chon Man	8,9 *a*)
5.º	400 941	Chan Lon	8,9 *a*)
6.º	431 921	Ng Kam Hong	8,9
7.º	404 931	Wong Pou Kin	8,8
8.º	422 961	Ho Fook Chi	8,7
9.º	411 930	Lei Ho Ian	8,5 *a*)
10.º	420 961	Leong Sio Hong	8,5
11.º	413 961	Lai Wai Meng	8,4 *a*)
12.º	412 971	Chan Un Fai	8,4 *a*)
13.º	414 951	Ho Pak Ian	8,4
14.º	444 941	Chang Keng Fat	8,3 *a*)
15.º	415 961	Wong Tou	8,3 *a*)
16.º	426 911	Ng Wai Meng	8,3
17.º	414 941	Robinson Joa Lee	8,2
18.º	439 951	Wong Sio Ian	8,1
19.º	420 931	Leong Kuoc Veng	8,0 *a*)
20.º	425 941	Hoi Chan Cheong	8,0
21.º	402 921	Chim Man Wut	7,9
22.º	405 981	Wong Chan Hong	7,4
23.º	425 901	Chao Chi Chiu	6,9

a) Militarizado mais antigo (n.º 6 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005).

2. Candidato considerado não apto em resultado das provas físicas:

Bombeiro principal número	Nome
410 951	Chan Lai Heng *b*)

b）仰臥起坐（腹部測試）中被淘汰。

（此名單經由消防局局長於二零一二年三月十六日作出確認）

二零一二年三月二十一日於消防局

局長　馬耀榮消防總監

（是項刊登費用為 $2,542.00）

b) Eliminado na prova de flexões de tronco à frente (abdominais).

(Homologada por despacho do comandante do Corpo de Bombeiros, de 16 de Março de 2012).

Corpo de Bombeiros, aos 21 de Março de 2012.

O Comandante, *Ma Io Weng,* chefe-mor.

(Custo desta publicação $ 2 542,00)

教 育 暨 青 年 局

名 單

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，教育暨青年局現公布二零一一年第四季度財政資助名單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2011:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中華青年進步協會	07/12/2010	$ 147,800.00	（註 Observação a）。
	10/12/2010	$ 36,000.00	（註 Observação b）。
	16/06/2011	$ 53,000.00	（註 Observação c）。
化地瑪聖母女子學校家校合作會	06/12/2011	$ 10,000.00	2011/2012學年家校合作資助。 Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola para o ano lectivo de 2011/2012.
澳門純音雅詠合唱團	24/05/2011	$ 11,300.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
聖庇護十世音樂學院 Academia de Música São Pio X	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
明明音樂藝術學院 Académica de Arte e Música Meng Meng	28/08/2011	$ 10,040.00	資助課程學員費用。 Concessão de subsídio aos alunos dos cursos.
學生 Alunos	26/09/2011	$ 4,187,700.00	（註 Observação h）。
澳門戒毒康復協會 ARTM — Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau	07/06/2011	$ 162,000.00	資助舉辦“Be Cool Project”活動。（第2期） Concessão do subsídio para realização da actividade — «Be Cool Project» (2.ª prestação).
澳門朝陽學會 Associação Académica Sol Matinal de Macau	10/12/2010	$ 9,100.00	（註 Observação b）。
澳門語言學會 Associação da Ciência Linguística de Macau	30/06/2011	$ 27,000.00	資助舉辦研討會。 Concessão do subsídio para realização de um seminário.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門佛光青年團 Associação da Luz da Buda dos Juniores de Macau	16/06/2011	$ 36,000.00	（註 Observação c）。
澳門少年飛鷹會 Associação das Águias Voadoras de Macau	10/12/2010	$ 63,000.00	（註 Observação b）。
	10/02/2011	$ 20,000.00	資助購買設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equipamentos.
	16/06/2011	$ 45,500.00	（註 Observação c）。
澳門天主教學校聯會 Associação das Escolas Católicas de Macau	09/09/2011	$ 85,800.00	資助舉辦“教師日”活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades sobre o «Dia do Professor».
澳門電腦學會 Associação de Academia da Informática de Macau	11/07/2011	$ 59,622.00	資助舉辦2011年度活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades em 2011.
	04/10/2011	$ 302,500.00	資助舉辦“2011資訊科技週”。 Concessão do subsídio para realização da Semana TIC 2011.
中國澳門手球總會 Associação de Andebol de Macau, China	24/06/2011	$ 96,000.00	資助參加“鐵鈷杯手球比賽”及進行集訓。 Concessão do subsídio para participação e treino na «Competição de Andebol».
濠江青少年成長協進會 Associação de Apoio ao Crescimento dos Jovens de Macau	10/02/2011	$ 1,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
澳門視覺藝術協會 Associação de Artes Visuais de Macau	22/09/2011	$ 10,000.00	資助舉辦學生作品展。 Concessão do subsídio para realização de exposição das obras dos alunos.
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	21/12/2010	$ 95,000.00	資助購買設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equipamentos.
善明會 Associação de Beneficência Sin Meng	25/02/2011	$ 200,000.00	資助舉辦“陽光少年2011”系列活動。 Concessão do subsídio para realização da série de actividades «Jovem radiante 2011».
澳門圖書館暨資訊管理協會 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau	15/05/2011	$ 2,000.00	資助舉辦閱讀攝影比賽。 Concessão do subsídio para realização de concurso fotográfico sobre a leitura.
澳門匯才慈善會 Associação de Caridade de Macau das Pessoas de Talento	21/10/2011	$ 25,200.00	資助舉辦“粵北山區體驗之旅”活動。 Concessão do subsídio para realização da actividade «visita às zonas montanhosas a norte da província de Guangdong».
澳門流行歌舞協會 Associação de Dança de Música Pop de Macau	01/06/2011	$ 7,200.00	資助2011年青年社團暑期活動計劃。 Concessão do subsídio para os planos das actividades de férias das associações juvenis em 2011.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門德教會濟修閣 Associação de Dejiaohui Ji Xiu Ge, Macau China	20/01/2011	$ 8,398.00	資助舉辦“全城德育發展計劃嘉年華”。 Concessão do subsídio para realização da actividade de Carnaval sobre o Planeamento de Desenvolvimento da Educação Cívica e Moral em toda a Cidade.
澳門專才發展學會 Associação de Desenvolvimento de Profissionais de Macau	18/10/2011	$ 7,700.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
澳門基本法推廣協會 Associação de Divulgação da Lei Básica de Macau	05/01/2011	$ 20,000.00	資助舉辦培訓課程。 Concessão do subsídio para realizar cursos de formação.
澳門成人教育協會 Associação de Educação Permanente de Macau	28/02/2011	$ 162,000.00	資助舉辦2011年度活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades em 2011.
澳門雕塑學會 Associação de Escultura de Macau	25/01/2011	$ 26,000.00	資助舉辦“全澳中學生立體藝術創作比賽2011”。 Concessão do subsídio para realização do Concurso Criativo das Obras de Arte Tridimensional 2011 dos Alunos do Ensino Secundário de Macau.
澳門中華學生聯合總會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau	10/12/2010	$ 97,500.00	（註 Observação b）。
	16/06/2011	$ 194,000.00	（註 Observação c）。
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	10/12/2010	$ 98,290.00	（註 Observação b）。
	16/06/2011	$ 192,734.90	（註 Observação c）。
澳大利亞澳門學生聯會 Associação de Estudantes de Macau Austrália	10/10/2011	$ 39,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
澳門鏡湖護理學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	16/06/2011	$ 33,100.00	（註 Observação c）。
旅遊學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Formação Turística	16/06/2011	$ 84,000.00	
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	10/12/2010	$ 2,000.00	（註 Observação b）。
	16/06/2011	$ 63,024.80	（註 Observação c）。
澳門數學教育研究學會 Associação de Estudos de Matemática de Macau	31/10/2011	$ 100,000.00	資助參加“北京第2屆世界數學團體錦標賽”。 Concessão do subsídio para participação no 2.º Campeonato Internacional de Matemática de Pequim.
澳門歷史教育學會 Associação de História Educação de Macau	31/12/2010	$ 150,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門魔術總會 Associação de Ilusionismo de Macau	01/09/2011	$ 10,000.00	資助舉辦“2011世界魔術群星匯演”。 Concessão do subsídio para «Actuação das Estrelas de Magia Mundial 2011».
澳贛台青年交流協會 Associação de Intercâmbio entre Jovens de Macau, Jiang Xi e Taiwan	14/04/2011	$ 43,200.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
	07/07/2011	$ 7,000.00	
濠江青年商會 Associação de Jovens Empresários Hou Kong	10/12/2010	$ 6,000.00	（註 Observação b）。
	16/06/2011	$ 46,000.00	（註 Observação c）。
汎澳青年商會 Associação de Jovens Empresários Pan Mac	10/12/2010	$ 162,000.00	（註 Observação b）。
	16/06/2011	$ 45,000.00	（註 Observação c）。
澳門中山青年協會 Associação de Juventude de Chong San de Macau	16/06/2011	$ 18,000.00	（註 Observação c）。
澳門婦聯青年協會 Associação de Juventude de Fu Lun de Macau	07/12/2010	$ 68,800.00	（註 Observação a）。
	16/06/2011	$ 27,800.00	（註 Observação c）。
鮑思高慈青營協會 Associação de Juventude Lar Salesiano Dom Bosco	07/12/2010	$ 116,200.00	（註 Observação a）。
	16/06/2011	$ 23,200.00	（註 Observação c）。
	11/08/2011	$ 83,700.00	資助輔導機構開展幼稚園學生輔導支援服務。（2011/2012學年第1-2期） Concessão do subsídio às instituições de aconselhamento para desenvolverem serviços de aconselhamento aos alunos dos Jardins de Infância (1.ª e 2.ª prestações do ano lectivo de 2011/2012).
	19/08/2011	$ 616,625.00	資助為本澳學校提供駐校學生輔導服務。（2011/2012學年第1期之下半期） Concessão do subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (2.ª metade da 1.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
澳門義務青年會 Associação de Juventude Voluntária de Macau	07/12/2010	$ 103,900.00	（註 Observação a）。
	16/06/2011	$ 9,000.00	（註 Observação c）。
澳門栢蕙青年義務工作者協會 Associação de Juventude Voluntária de Serviço Social de Pak Wai de Macau	01/06/2011	$ 7,200.00	資助2011年青年社團暑期活動計劃。 Concessão do subsídio para os planos das actividades de férias das associações juvenis em 2011.
	16/06/2011	$ 40,000.00	（註 Observação c）。
	21/12/2011	$ 18,400.00	資助購買設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equipamentos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年行動協會 Associação de Movimento de Acção Juvenil de Macau	16/06/2011	$ 30,000.00	（註 Observação c）。
離島婦女互助會 Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	15/07/2011	$ 4,000.00	為自修室運作發放津貼。（2011年度9月至12月份） Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2011).
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua da Praia do Manduco	15/07/2011	$ 5,860.00	
三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	15/07/2011	$ 5,860.00	
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	07/12/2010	$ 68,200.00	（註 Observação a）。
	10/12/2010	$ 180,000.00	（註 Observação b）。
	16/06/2011	$ 88,500.00	（註 Observação c）。
澳門濠江中學家長會 Associação de Pais da Escola Hou Kong de Macau	15/12/2011	$ 34,900.00	2011/2012學年家校合作資助。 Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola para o ano lectivo de 2011/2012.
澳門勞工子弟學校家長會 Associação de Pais da Escola para Filhos e Irmãos dos Operários de Macau	15/12/2011	$ 12,000.00	
高美士中葡中學家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Secundária Luso-Chinesa Luís Gonzaga Gomes	04/10/2011	$ 33,700.00	
陳瑞祺永援中學家長教師會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Chan Sui Ki	06/12/2011	$ 33,800.00	
聖善學校家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Dom João Paulino	14/12/2011	$ 9,500.00	
中葡職業技術學校家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Luso-Chinesa Técnico Profissional	04/10/2011	$ 13,500.00	
澳門葡文學校學生家長協會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Portuguesa de Macau	06/12/2011	$ 23,400.00	
北區中葡小學家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro Norte	04/10/2011	$ 4,200.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
何東中葡小學家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa «Sir Robert Ho Tung»	09/09/2011	$ 13,600.00	2011/2012學年家校合作資助。 Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola para o ano lectivo de 2011/2012.
培華中學家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Pui Va	31/10/2011	$ 5,000.00	資助2011/2012學年印製家長會刊物。 Concessão do subsídio para impressão de publicações da associação para o ano lectivo de 2011/2012 .
澳門東南學校家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Tong Nam de Macau	23/11/2011	$ 102,700.00	2011/2012學年家校合作資助。 Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola para o ano lectivo de 2011/2012.
聖瑪沙利羅學校家長教師會 Associação de Pais e Professores da Escola Santa Maria Mazzarello	06/12/2011	$ 24,700.00	
新華學校家長教師會 Associação de Pais e Professores da Escola Xin Hua	06/12/2011	$ 19,000.00	
澳門粵華中學家長教師會 Associação de Pais e Professores do Colégio Yuet Wah de Macau	23/11/2011	$ 53,800.00	
澳門敲擊樂協會 Associação de Percussão de Macau	18/01/2011	$ 7,000.00	資助舉辦各類型音樂會。 Concessão do subsídio para realização de concertos de música.
澳門青少年犯罪研究學會 Associação de Pesquisa de Delinquência Juvenil de Macau	21/10/2011	$ 30,875.00	資助舉辦“青少年行為與高危因素”專題研究發佈暨研討會。 Concessão do subsídio para realização da Conferência sobre o «Resultado do Estudo sobre comportamentos juvenis e motivos de grande risco».
澳門鋼琴協會 Associação de Piano de Macau	31/01/2011	$ 5,000.00	資助舉辦鋼琴活動。 Concessão do subsídio para organização de actividade relacionada com piano.
澳門特殊教育教師協會 Associação de Professores de Ensino Especial de Macau	10/03/2011	$ 2,000.00	資助舉辦「好“營”營會」。 Concessão do subsídio para realização do «Acampamento para alunos do ensino especial».
澳門綠色環境保護協會 Associação de Protecção Ambiental Verde de Macau	07/12/2010	$ 111,200.00	（註 Observação a）。
	04/07/2011	$ 291,000.00	兒童多元發展活動計劃。 Projecto de actividades para o desenvolvimento diversificado das crianças.
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau	17/06/2011	$ 220,400.00	資助舉辦2011年度活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades em 2011.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門跳繩協會 Associação de Salta Cordas de Macau, China	21/11/2011	$ 150,000.00	資助推廣花式跳繩活動。 Concessão do subsídio para divulgação do salto à corda.
匯業社會文化促進會 Associação do Desenvolvimento Social e da Cultura Delta Asia	16/09/2011	$ 660,000.00	資助舉辦“第21屆匯業盃中學生常識問答比賽”。 Concessão do subsídio para realização de «The 21th Delta Asia Cup Student Quiz».
澳門聖保祿學校校友會 Associação dos Antigos Alunos da Escola São Paulo de Macau	07/12/2010	$ 2,100.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
高美士中葡中學校友會 Associação dos Antigos Alunos da Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes	04/10/2011	$ 24,000.00	資助舉辦國內扶貧活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades de ajuda aos pobres no Interior da China.
澳門創作人協會 Associação dos Criadores de Macau	16/06/2011	$ 12,000.00	（註 Observação c）。
澳門鏡湖醫院員工青年會 Associação dos Empregados Jovens do Hospital Kiang Wu de Macau	16/06/2011	$ 19,400.00	
澳門東亞大學公開學院同學會 Associação dos Estudantes do Instituto Aberto da Universidade da Ásia Oriental de Macau	27/10/2011	$ 15,000.00	資助出版書籍。 Concessão do subsídio para publicação de livros.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	13/01/2011	$ 81,300.00	資助20週年系列活動共6項。 Concessão do subsídio para realização de seis actividades comemorativas do 20.º aniversário da associação.
	23/03/2011	$ 33,200.00	資助舉辦各項活動。 Concessão do subsídio para realização das actividades.
	23/03/2011	$ 720.00	資助舉辦「“事”是追蹤」活動。 Concessão do subsídio para realização de acampamento para alunos.
	01/11/2011	$ 27,000.00	資助舉辦交流活動。 Concessão do subsídio para realização da actividade de intercâmbio.
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	07/12/2010	$ 64,300.00	（註 Observação a）。
	01/06/2011	$ 9,600.00	資助2011年青年社團暑期活動計劃。 Concessão do subsídio para os planos das actividades de férias das associações juvenis em 2011.
	16/06/2011	$ 141,989.90	（註 Observação c）。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	11/08/2011	$ 341,400.00	資助輔導機構開展幼稚園學生輔導支援服務。（2011/2012學年第1-2期） Concessão do subsídio às instituições de aconselhamento para desenvolverem serviços de aconselhamento aos alunos dos Jardins de Infância (1.ª e 2.ª prestações do ano lectivo de 2011/2012).
	19/08/2011	$ 2,444,522.50	資助為本澳學校提供駐校學生輔導服務。（2011/2012學年第1期之下半期） Concessão do subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (2.ª metade da 1.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
澳門江門青年會 Associação dos Jovens de Macau Oriundos de Jiangmen	18/08/2011	$ 4,400.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	10/12/2010	$ 42,000.00	（註 Observação b）。
	16/06/2011	$ 10,000.00	（註 Observação c）。
澳門黑沙環青年義務工作者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Serviço Social da Areia Preta de Macau	23/05/2011	$ 50,100.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
澳門氹仔青年義務工作者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Serviço Social da Taipa de Macau	11/01/2011	$ 14,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
	21/12/2011	$ 51,600.00	資助購買設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equipamentos.
婦聯學校家長會 Associação dos Pais das Escolas Fu Lun	13/12/2011	$ 39,500.00	2011/2012學年家校合作資助。 Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola para o ano lectivo de 2011/2012.
澳門家庭及青年服務協會 Associação dos Serviços de Família e Juventude de Macau	07/12/2010	$ 17,300.00	（註 Observação a）。
澳門教師志願者協會 Associação dos Voluntários Professores de Macau	23/11/2010	$ 47,300.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
	11/05/2011	$ 35,000.00	
澳門公職教育協會 Associação Educativa da Função Pública de Macau	12/08/2011	$ 92,250.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
中國澳門籃球總會 Associação Geral de Basquetebol de Macau — China	04/10/2011	$ 63,380.00	資助舉辦澳門學界“迷你籃球”計劃及推廣。 Concessão do subsídio para o planeamento e divulgação do Campeonato Interescolar de «mini basquetebol» de Macau.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門保齡球總會 Associação Geral de Bowling de Macau, China	15/03/2011	$ 28,000.00	資助舉辦兩場保齡球錦標賽。 Concessão do subsídio para a realização de dois jogos do Campeonato de Bowling.
澳門中華學生聯合總會 Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau	20/04/2011	$ 98,000.00	資助舉辦“紀念五．四青年節”系列活動。 Concessão do subsídio para realização de uma série de actividades comemorativas do «Movimento dos estudantes de 4 de Maio».
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	11/08/2011	$ 12,850.00	資助輔導機構開展幼稚園學生輔導支援服務。（2011/2012學年第1-2期） Concessão do subsídio às instituições de aconselhamento para desenvolverem serviços de aconselhamento aos alunos dos Jardins de Infância (1.ª e 2.ª prestações do ano lectivo de 2011/2012).
	19/08/2011	$ 829,312.50	資助為本澳學校提供駐校學生輔導服務。（2011/2012學年第1期之下半期） Concessão do subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (2.ª metade da 1.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
國際青年商會中國澳門總會 Associação Geral Internacional de Jovens Empresários Macau, China	10/12/2010	$ 46,000.00	（註 Observação b）。
	16/06/2011	$ 105,000.00	（註 Observação c）。
澳門浸信宣道會頌愛堂 Associação Grande Amor-Evangélica Baptista de Macau	07/12/2010	$ 108,800.00	（註 Observação a）。
澳門青年戶外活動協會 Associação Juvenil das Actividades ao Ar Livre de Macau	07/12/2010	$ 174,300.00	（註 Observação a）。
	16/06/2011	$ 12,933.00	（註 Observação c）。
澳門青年交響樂團協會 Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau	10/06/2011	$ 1,660,000.00	資助舉辦2011年度各項活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades em 2011.
澳門中華青年展志協進會 Associação para a Promoção das Aspirações da Juventude Chinesa de Macau	10/12/2010	$ 2,000.00	（註 Observação b）。
氹仔中葡學校家校協進會 Associação para Colaboração e Desenvolvimento da Relação entre a Escola e os Pais e da Escola Luso-Chinesa da Taipa	04/10/2011	$ 8,900.00	2011/2012學年家校合作資助。 Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola para o ano lectivo de 2011/2012.
澳門社區青年義工發展協會 Associação para Desenvolvimento dos Jovens Voluntários da Comunidade de Macau	10/12/2010	$ 140,000.00	（註 Observação b）。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門社區青年義工發展協會 Associação para Desenvolvimento dos Jovens Voluntários da Comunidade de Macau	12/02/2011	$ 201,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
	01/06/2011	$ 5,400.00	資助2011年青年社團暑期活動計劃。 Concessão do subsídio para os planos das actividades de férias das associações juvenis em 2011.
	16/06/2011	$ 72,000.00	（註 Observação c）。
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	10/12/2010	$ 58,500.00	（註 Observação b）。
	16/06/2011	$ 51,500.00	（註 Observação c）。
澳門青年自救協進會 Associação Promotora de Juventude de Auto-Ajuda de Macau	16/06/2011	$ 7,000.00	（註 Observação c）。
澳門繁榮促進會 Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	07/12/2010	$ 54,700.00	（註 Observação a）。
上海高校澳門學生聯合會 Association of Macao College Student in Shanghai	16/06/2011	$ 21,000.00	（註 Observação c）。
臺灣高校澳門學生聯合會 Association of Macao College Student in Taiwan	20/04/2011	$ 77,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
願景青年創業協會 Association of Vision Youth Business Initiation	16/06/2011	$ 8,000.00	（註 Observação c）。
澳門明愛 Cáritas de Macau	20/04/2011	$ 5,000.00	資助舉辦“境由心造”探索生命攝影錄像比賽暨展覽。 Concessão do subsídio para a realização do Concurso e exposição de fotografias e vídeos sobre exploração da vida.
	08/06/2011	$ 8,000.00	資助舉辦第2屆兩岸四地青少年性與生殖健康研討會。 Concessão do subsídio para a realização do 2.º Seminário sobre Sexualidade e Reprodução Saudável entre os jovens da China, Taiwan, Hong Kong e Macau.
	21/06/2011	$ 20,000.00	資助舉辦“第42屆明愛慈善園遊會”。 Concessão do subsídio para realização da 42.ª edição do Bazar de Cáritas de Macau.
	19/07/2011	$ 20,000.00	資助服務經費。 Concessão do subsídio para o funcionamento dos serviços.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛 Cáritas de Macau	11/08/2011	$ 275,700.00	資助輔導機構開展幼稚園學生輔導支援服務。（2011/2012學年第1-2期） Concessão do subsídio às instituições de aconselhamento para desenvolverem serviços de aconselhamento aos alunos dos Jardins de Infância (1.ª e 2.ª prestações do ano lectivo de 2011/2012).
	19/08/2011	$ 1,977,332.50	資助為本澳學校提供駐校學生輔導服務。（2011/2012學年第1期之下半期） Concessão do subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (2.ª metade da 1.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	18/10/2011	$ 3,700.00	資助舉辦“兒青善別輔導——如何察覺及處理在哀傷中孩童、青少年情緒”計劃及“世界預防自殺日”社區推廣計劃。 Concessão do subsídio para a realização do plano de «Serviço de aconselhamento a crianças e jovens — Como detectar e lidar com as emoções das crianças e jovens nos momentos de tristeza» e do Projecto de divulgação do «Dia de prevenção do suicídio» nas comunidades.
澳門街坊總會祐漢社區中心 Centro Comunitário de Iao Hon Associações dos Moradores de Macau	21/12/2011	$ 15,400.00	資助購買設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equipamentos.
澳門街坊總會望廈社區中心 Centro Comunitário de Mong-Há Associações dos Moradores de Macau	21/12/2011	$ 27,000.00	
澳門街坊會聯合總會望廈社區中心（二室） Centro Comunitário de Mong-Há da União Geral das Associações dos Moradores de Macau (2 salas)	15/07/2011	$ 10,860.00	為自修室運作發放津貼。（2011年度9月至12月份） Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2011).
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	15/07/2011	$ 5,860.00	
菜農合群社青少年活動中心 Centro de Actividade Juvenil da Associação de Agricultores de Macau	07/12/2010	$ 163,900.00	（註 Observação a）。
	16/06/2011	$ 6,000.00	（註 Observação c）。
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	15/07/2011	$ 5,860.00	為自修室運作發放津貼。（2011年度9月至12月份） Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2011).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	21/12/2011	$ 14,800.00	資助購買設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equipamentos.
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	15/02/2011	$ 98,600.00	資助舉辦教育活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades educativas.
下環浸信會社會服務中心 Centro de Apoio Social da Associação Baptista Ha Wan	01/11/2011	$ 27,200.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional Kai Lung	09/08/2011	$ 60,000.00	（註 Observação g）。
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil	26/09/2011	$ 156,400.00	（註 Observação h）。
	15/12/2011	$ 1,834,500.00	補充資助特教學生提供特殊教育服務。（2011/2012學年第1期） Concessão do subsídio complementar para prestação de serviço de ensino especial a alunos (1.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	15/12/2011	$ 1,037,000.00	資助設立特殊教育團隊。（2011/2012學年第1期） Concessão do subsídio para criação da equipa do ensino especial (1.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	15/12/2011	$ 57,360.00	資助為有治療需要的學生提供服務。 Concessão do subsídio para prestação de serviço de tratamento terapeutico a alunos.
澳門舞蹈藝術教育中心 Centro de Educação Arte de Dança de Macau	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	27/12/2011	$ 20,000.00	校舍租金津貼。（2011/2012學年） Subsídio de arrendamento (ano lectivo de 2011/2012).
澳門少林武術教育中心 Centro de Educação de Artes Marciais de Shao Ling de Macau	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
澳門環境科學教育中心 Centro de Educação e Ciências do Ambiente de Macau	09/08/2011	$ 30,000.00	
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil «Santo António»	26/09/2011	$ 79,500.00	（註 Observação h）。
	29/11/2011	$ 306,000.00	學費津貼。（2011/2012學年第1期） Subsídio de propinas (1.ª prestação do ano lectivo 2011/2012).
	27/12/2011	$ 76,800.00	校舍租金津貼。（2011/2012學年） Subsídio de arrendamento (ano lectivo de 2011/2012).
	30/12/2011	$ 150,000.00	（註 Observação q）。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
多元智能教育中心 Centro de Educação MIS	07/07/2011	$ 63,240.00	資助課程學員費用。 Concessão do subsídio aos alunos dos cursos.
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	01/07/2011	$ 30,200.00	資助裝修工程。 Concessão do subsídio para obras de remodelação.
	18/07/2011	$ 4,000.00	資助舉辦教育活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades educativas.
	15/09/2011	$ 60,900.00	資助舉辦語言訓練教師督導計劃。（2011/2012學年第1期） Concessão do subsídio para realização do programa da supervisão dos professores da terapia da fala (1.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	16/09/2011	$ 54,000.00	資助舉辦延續教育活動。 Concessão do subsídio para a realização das actividades de educação contínua.
播道成人教育中心 Centro de Educação Permanente Evangélica	27/12/2011	$ 57,000.00	校舍租金津貼。（2011/2012學年） Subsídio de arrendamento (ano lectivo de 2011/2012).
鮑思高青年村機構 Centro de Formação Juvenil Dom Bosco	13/08/2010	$ 154,300.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
	07/12/2010	$ 238,100.00	（註 Observação a）。
星海音樂培訓中心 Centro de Formação Música da Estrela	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
澳門延續教育資訊中心 Centro de Informação e de Educação Contínua de Macau	09/08/2011	$ 30,000.00	
拉撒路青少年中心 Centro de Juventude «Lazarus»	07/12/2010	$ 188,914.50	（註 Observação a）。
	10/12/2010	$ 30,000.00	（註 Observação b）。
	16/06/2011	$ 100,000.00	（註 Observação c）。
澳門工會聯合總會青年中心 Centro de Juventude da Associação Geral dos Operários de Macau	10/12/2010	$ 101,000.00	（註 Observação b）。
	16/06/2011	$ 80,000.00	（註 Observação c）。
澳門愛倫青年中心 Centro de Juventude de Macau «Helen»	16/06/2011	$ 28,000.00	（註 Observação c）。
韻海創思音樂藝術中心 Centro de Música e Artes Melodic River	12/08/2011	$ 6,700.00	資助舉辦教育活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades educativas.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會青少年綜合服務中心 Centro de Serviço Integrado de Crianças e Jovens da União Geral das Ass. dos Moradores de Macau	01/06/2011	$ 14,700.00	資助2011年青年社團暑期活動計劃。 Concessão do subsídio para os planos das actividades de férias das associações juvenis em 2011.
	16/06/2011	$ 126,000.00	（註 Observação c）。
澳門街坊總會青少年綜合服務中心 Centro de Serviço Integrado de Crianças e Jovens da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	07/12/2010	$ 89,100.00	（註 Observação a）。
	07/01/2011	$ 3,600.00	資助電腦上網服務。 Concessão do subsídio para serviço de internet.
	15/07/2011	$ 5,000.00	為自修室運作發放津貼。（2011年度9月至12月份） Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2011).
澳門文化藝術教育中心 Centro Educacional de Cultura e Artes de Macau	17/01/2011	$ 76,000.00	資助舉辦2011年度活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades em 2011.
	30/06/2011	$ 50,130.00	資助課程學員費用。 Concessão do subsídio aos alunos dos cursos.
	27/12/2011	$ 160,000.00	校舍租金津貼。（2011/2012學年） Subsídio de arrendamento (ano lectivo de 2011/2012).
澳門佛教青年中心 Centro Juvenil de Budismo de Macau	16/06/2011	$ 14,000.00	（註 Observação c）。
啟康中心 Centro Kai Hong	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	15/07/2011	$ 5,000.00	為自修室運作發放津貼。（2011年度9月至12月份） Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2011).
澳門教區青年牧民中心 Centro Pastoral Diocesano da Juventude	16/06/2011	$ 68,000.00	（註 Observação c）。
中央團校/中國青年政治學院澳門校友會 China Youth University for Political Sciences Alumni Association of Macau	07/12/2010	$ 99,900.00	（註 Observação a）。
	16/06/2011	$ 34,000.00	（註 Observação c）。
澳門基督教錫安堂青年團 Clube de Juventude de «Macau Christian Zion Church»	16/06/2011	$ 3,000.00	（註 Observação c）。
澳門樂行青年會 Clube de Rover Juventude de Macau	16/06/2011	$ 14,000.00	
澳門藝穗會 Clube Fringe de Macau	15/10/2011	$ 3,200.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
松山扶輪青年服務團 Clube Rotário da Guia	16/06/2011	$ 18,700.00	（註 Observação c）。
聖公會中學（澳門） Colégio Anglicano de Macau	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 1,901,000.00	（註 Observação h）。
	29/11/2011	$ 2,982,000.00	學費津貼。（2011/2012學年第1期） Subsídio de propinas (1.ª prestação do ano lectivo 2011/2012).
	15/12/2011	$ 232,000.00	（註 Observação i）。
	30/12/2011	$ 2,400,000.00	（註 Observação q）。
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa)	04/07/2011	$ 2,704.00	（註 Observação e）。
	21/07/2011	$ 2,848.00	（註 Observação f）。
	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	16/09/2011	$ 119,000.00	資助119名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 119 alunos do ensino secundário complementar.
	26/09/2011	$ 4,012,200.00	（註 Observação h）。
	30/12/2011	$ 6,351,000.00	（註 Observação q）。
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	27/06/2011	$ 1,584.00	（註 Observação d）。
	04/07/2011	$ 2,256.00	（註 Observação e）。
	14/07/2011	$ 145,080.00	資助學生和教師前往北京參加“全國少兒舞蹈展演”。 Concessão do subsídio para participação dos alunos e professores na «Exibição Nacional de Dança Infantil» em Pequim.
	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 2,436,100.00	（註 Observação h）。
	21/10/2011	$ 96,000.00	資助96名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 96 alunos do ensino secundário complementar.
	29/11/2011	$ 9,682,500.00	學費津貼。（2011/2012學年第1期） Subsídio de propinas (1.ª prestação do ano lectivo 2011/2012).
	15/12/2011	$ 48,000.00	（註 Observação i）。
	30/12/2011	$ 3,741,000.00	（註 Observação q）。
聖若瑟教區中學（第一校） Colégio Diocesano de São José (1)	26/09/2011	$ 445,200.00	（註 Observação h）。
	29/11/2011	$ 1,730,000.00	學費津貼。（2011/2012學年第1期） Subsídio de propinas (1.ª prestação do ano lectivo 2011/2012).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學（第一校） Colégio Diocesano de São José (1)	30/12/2011	$ 822,000.00	（註 Observação q）。
聖若瑟教區中學（二、三 校） Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	27/06/2011	$ 3,408.00	（註 Observação d）。
	04/07/2011	$ 1,808.00	（註 Observação e）。
	21/07/2011	$ 2,832.00	（註 Observação f）。
	26/09/2011	$ 1,540,200.00	（註 Observação h）。
	14/10/2011	$ 6,500.00	補發2010/2011學校年度學費津貼。 Concessão do subsídio de propinas (complementar) do ano lectivo de 2010/2011.
	29/11/2011	$ 6,167,000.00	學費津貼。（2011/2012學年第1期） Subsídio de propinas (1.ª prestação do ano lectivo 2011/2012).
	30/12/2011	$ 2,001,000.00	（註 Observação q）。
聖若瑟教區中學（二、三 校）（夜間部） Colégio Diocesano de São José (2 e 3) (Nocturno)	22/09/2011	$ 267,000.00	回歸教育津貼。（2011/2012學年第1期） Concessão do subsídio para o ensino recorrente (1.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	30/12/2011	$ 50,000.00	（註 Observação q）。
聖若瑟教區中學（第四校） Colégio Diocesano de São José (4)	15/09/2011	$ 185,000.00	資助185名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 185 alunos do ensino secundário complementar.
	26/09/2011	$ 360,400.00	（註 Observação h）。
	29/11/2011	$ 1,470,000.00	學費津貼。（2011/2012學年第1期） Subsídio de propinas (1.ª prestação do ano lectivo 2011/2012).
	30/12/2011	$ 522,000.00	（註 Observação q）。
聖若瑟教區中學第五校（中文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa)	27/06/2011	$ 1,120.00	（註 Observação d）。
	04/07/2011	$ 1,520.00	（註 Observação e）。
	26/09/2011	$ 2,172,700.00	（註 Observação h）。
	30/09/2011	$ 5,500.00	補發2010/2011學校年度學費津貼。 Concessão do subsídio de propinas (complementar) do ano lectivo de 2010/2011.
	29/11/2011	$ 8,588,500.00	學費津貼。（2011/2012學年第1期） Subsídio de propinas (1.ª prestação do ano lectivo 2011/2012).
	07/12/2011	$ 59,000.00	資助59名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 59 alunos do ensino secundário complementar.
	30/12/2011	$ 3,508,000.00	（註 Observação q）。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學第五校（英文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa)	27/06/2011	$ 320.00	（註 Observação d）。
	04/07/2011	$ 560.00	（註 Observação e）。
	26/09/2011	$ 304,300.00	（註 Observação h）。
	29/11/2011	$ 1,253,000.00	學費津貼。（2011/2012學年第1期） Subsídio de propinas (1.ª prestação do ano lectivo 2011/2012).
	30/12/2011	$ 522,000.00	（註 Observação q）。
陳瑞祺永援中學（分校） Colégio do Perpétuo Socorro Chan Sui Ki (Sucursal)	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 1,119,000.00	（註 Observação h）。
	29/11/2011	$ 4,476,000.00	學費津貼。（2011/2012學年第1期） Subsídio de propinas (1.ª prestação do ano lectivo 2011/2012).
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	27/06/2011	$ 1,552.00	（註 Observação d）。
	04/07/2011	$ 1,984.00	（註 Observação e）。
	18/07/2011	$ 83,000.00	資助83名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 83 alunos do ensino secundário complementar.
	21/07/2011	$ 1,536.00	（註 Observação f）。
	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 2,989,600.00	（註 Observação h）。
	30/12/2011	$ 3,653,000.00	（註 Observação q）。
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	27/06/2011	$ 2,336.00	（註 Observação d）。
	04/07/2011	$ 3,264.00	（註 Observação e）。
	21/07/2011	$ 2,528.00	（註 Observação f）。
	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 2,697,900.00	（註 Observação h）。
	29/11/2011	$ 10,791,000.00	學費津貼。（2011/2012學年第1期） Subsídio de propinas (1.ª prestação do ano lectivo 2011/2012).
	07/12/2011	$ 144,000.00	資助144名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 144 alunos do ensino secundário complementar.
	30/12/2011	$ 1,800,000.00	（註 Observação q）。
鮑思高粵華小學（中文部） Colégio Dom Bosco (Yuet Wah)	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 1,728,900.00	（註 Observação h）。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鮑思高粵華小學（英文部） Colégio Dom Bosco (Yuet Wah)	26/09/2011	$ 838,100.00	（註 Observação h）。
	30/12/2011	$ 1,305,000.00	（註 Observação q）。
鮑思高粵華小學 Colégio Dom Bosco (Yuet Wah)	30/12/2011	$ 2,871,000.00	（註 Observação q）。
鏡海長者書院 Colégio Idosos Jinghai	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
利瑪竇中學 Colégio Mateus Ricci	30/12/2011	$ 2,259,000.00	（註 Observação q）。
利瑪竇中學（中學部） Colégio Mateus Ricci (Secundário)	27/06/2011	$ 2,464.00	（註 Observação d）。
	04/07/2011	$ 1,632.00	（註 Observação e）。
	21/07/2011	$ 2,800.00	（註 Observação f）。
	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 1,713,600.00	（註 Observação h）。
	25/11/2011	$ 134,000.00	資助134名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 134 alunos do ensino secundário complementar.
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	04/07/2011	$ 2,256.00	（註 Observação e）。
	21/07/2011	$ 2,128.00	（註 Observação f）。
	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 2,471,800.00	（註 Observação h）。
	30/12/2011	$ 1,900,000.00	（註 Observação q）。
陳瑞祺永援中學（分校） Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki (Sucursal)	30/12/2011	$ 1,914,000.00	（註 Observação q）。
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	27/06/2011	$ 3,360.00	（註 Observação d）。
	04/07/2011	$ 5,600.00	（註 Observação e）。
	21/07/2011	$ 4,480.00	（註 Observação f）。
	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 1,778,200.00	（註 Observação h）。
	14/10/2011	$ 2,000.00	“澳門青少年科技創新作品選拔活動2011”的參賽補貼。 Selecção dos Trabalhos de Invenção Tecnológica dos Jovens de Macau 2011 — compensação monetária.
	14/10/2011	$ 2,000.00	“澳門青少年科技創新作品選拔活動2011”的教師獎金。 Selecção dos Trabalhos de Invenção Tecnológica dos Jovens de Macau 2011 — prémios para os professores.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	16/12/2011	$ 2,000.00	（註 Observação l）
	16/12/2011	$ 4,000.00	（註 Observação m）
	16/12/2011	$ 5,600.00	（註 Observação n）
	30/12/2011	$ 2,436,000.00	（註 Observação q）。
粵華英文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	26/09/2011	$ 1,098,200.00	（註 Observação h）。
	30/12/2011	$ 1,653,000.00	（註 Observação q）。
澳門中華總商會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Comercial Geral dos Chineses de Macau	16/06/2011	$ 60,000.00	（註 Observação c）。
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會青年部 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Choi Toi»	16/06/2011	$ 30,000.00	（註 Observação c）。
	15/07/2011	$ 5,860.00	為自修室運作發放津貼。（2011年度9月至12月份） Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2011).
澳門台山街區坊眾互助慈善會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa	16/06/2011	$ 64,000.00	（註 Observação c）。
澳門青洲坊眾福利慈善互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Ilha Verde	07/12/2010	$ 60,200.00	（註 Observação a）。
	16/06/2011	$ 22,800.00	（註 Observação c）。
澳門新馬路坊眾互助會青年部 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida Almeida Ribeiro	16/06/2011	$ 16,000.00	（註 Observação c）。
澳門中華教育會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Educação de Macau	16/06/2011	$ 57,000.00	
澳門中華教育會 Comissão de Juventude da Associação de Educação de Macau	25/07/2011	$ 20,000.00	資助參加教育學術研討會。 Concessão do subsídio para participação em conferência educativa e académica.
	10/10/2011	$ 46,500.00	資助舉辦“第33屆全澳學生繪畫比賽”。 Concessão do subsídio para realização do 33.º Concurso de Pintura Estudantil de Macau.
下環區坊眾互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua da Praia do Manduco	16/06/2011	$ 35,000.00	（註 Observação c）。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新橋區坊眾互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	01/06/2011	$ 5,400.00	資助2011年青年社團暑期活動計劃。 Concessão do subsídio para os planos das actividades de férias das associações juvenis em 2011.
	16/06/2011	$ 42,000.00	（註 Observação c）。
澳門汽車機器業職工會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Operários «Ou Mun Hei Ché Kei Hei Ip Chek Cong Vui»	16/06/2011	$ 3,994.50	（註 Observação c）。
澳門社會工作人員協進會青年部 Comissão de Juventude da Associação dos Assistentes Sociais de Macau	16/06/2011	$ 30,000.00	
澳門潮州同鄉會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação dos Conterrâneos de Chio Chao	16/06/2011	$ 65,000.00	
澳門南海沙頭同鄉會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação dos Conterrâneos de Sa Tau, Nam Hoi de Macau	10/12/2010	$ 50,000.00	（註 Observação b）。
	16/06/2011	$ 10,000.00	（註 Observação c）。
新口岸區坊眾聯誼會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior (ZAPE)	10/12/2010	$ 30,000.00	（註 Observação b）。
	01/06/2011	$ 19,800.00	資助2011年青年社團暑期活動計劃。 Concessão do subsídio para os planos das actividades de férias das associações juvenis em 2011.
	16/06/2011	$ 30,000.00	（註 Observação c）。
澳門公務華員職工會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Origem Chinesa	10/12/2010	$ 17,000.00	（註 Observação b）。
澳門廣州地區聯誼會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Fraternal da Zona de Cantão de Macau	16/06/2011	$ 56,000.00	（註 Observação c）。
澳門製造業總工會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Geral dos Operários de Indústria de Macau	01/06/2011	$ 3,600.00	資助2011年青年社團暑期活動計劃。 Concessão do subsídio para os planos das actividades de férias das associações juvenis em 2011.
	16/06/2011	$ 32,000.00	（註 Observação c）。
澳門工會聯合總會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Geral dos Operários de Macau	10/12/2010	$ 30,000.00	（註 Observação b）。
	12/02/2011	$ 107,972.70	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
	16/06/2011	$ 52,000.00	（註 Observação c）。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Geral dos Operários de Macau	04/07/2011	$ 17,108.50	兒童多元發展活動計劃。 Projecto de actividades para o desenvolvimento diversificado das crianças.
戒煙保健會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação para a Abstenção do Fumo e Protecção da Saúde	10/12/2010	$ 35,000.00	（註 Observação b）。
	16/06/2011	$ 60,000.00	（註 Observação c）。
巴哈伊教澳門總會青年部 Comissão dos Jovens da Associação Espiritual dos Baha'is de Macau	16/06/2011	$ 21,000.00	（註 Observação c）。
澳門水電工會青年委員會 Conselho de Juventude da Associação dos Empregados da C.E.M. e S.A.A.M.	16/06/2011	$ 34,000.00	
澳門街坊會聯合總會青年事務委員會 Conselho dos Assuntos de Juventude da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	07/12/2010	$ 106,100.00	（註 Observação a）。
	10/12/2010	$ 83,000.00	（註 Observação b）。
	10/02/2011	$ 55,000.00	資助購買設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equipamentos.
	16/06/2011	$ 139,000.00	（註 Observação c）。
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Beata Madalena de Canossa	30/12/2011	$ 585,000.00	（註 Observação q）。
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 86,700.00	（註 Observação h）。
	28/10/2011	$ 65,059.20	資助購買語言訓練服務。 Concessão do subsídio para aquisição do serviço da terapia da fala.
	15/12/2011	$ 1,140,000.00	補充資助特教學生提供特殊教育服務。（2011/2012學年第1期） Concessão do subsídio complementar para prestação de serviço de ensino especial a alunos (1.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	15/12/2011	$ 488,000.00	資助設立特殊教育團隊。（2011/2012學年第1期） Concessão do subsídio para criação da equipa do ensino especial (1.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	15/12/2011	$ 840.00	資助為有治療需要的學生提供服務。 Concessão do subsídio para prestação de serviço de tratamento terapêutico a alunos.
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	16/12/2011	$ 2,000.00	（註 Observação j）。
	16/12/2011	$ 2,400.00	（註 Observação n）。
	30/12/2011	$ 4,089,000.00	（註 Observação q）。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門浸信中學（中學部） Escola Cham Son de Macau (Secundário)	09/08/2011	$ 12,000.00	資助運動場地維修保養費。 Concessão do subsídio para manutenção do pavilhão.
	22/09/2011	$ 24,000.00	資助運動場地維修保養費。（2011年10至11月） Concessão de subsídio para manutenção do pavilhão (Outubro a Novembro de 2011).
	26/09/2011	$ 2,622,600.00	（註 Observação h）。
	25/11/2011	$ 128,000.00	資助128名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 128 alunos do ensino secundário complementar.
	15/12/2011	$ 742,500.00	（註 Observação i）。
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	23/06/2011	$ 1,500.00	資助參加“2011年澳門高中學生化學普及活動”。 Concessão do subsídio para participação na Actividade dos Alunos do Ensino Secundário Complementar de Macau sobre Química 2011.
	27/06/2011	$ 2,208.00	（註 Observação d）。
	04/07/2011	$ 2,896.00	（註 Observação e）。
	21/07/2011	$ 2,800.00	（註 Observação f）。
	26/09/2011	$ 3,109,300.00	（註 Observação h）。
	14/10/2011	$ 130,000.00	資助130名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 130 alunos do ensino secundário complementar.
	30/12/2011	$ 3,694,000.00	（註 Observação q）。
菜農子弟學校（分校） Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal)	26/09/2011	$ 604,500.00	（註 Observação h）。
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	26/09/2011	$ 370,300.00	（註 Observação h）。
	15/12/2011	$ 255,600.00	（註 Observação i）。
	30/12/2011	$ 600,000.00	（註 Observação q）。
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	04/07/2011	$ 240.00	（註 Observação e）。
	21/07/2011	$ 128.00	（註 Observação f）。
	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 228,400.00	（註 Observação h）。
	15/12/2011	$ 4,084,896.00	補充資助特教學生提供特殊教育服務。（2011/2012學年第1期） Concessão do subsídio complementar para prestação de serviço de ensino especial a alunos (1.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	15/12/2011	$ 793,000.00	資助設立特殊教育團隊。（2011/2012學年第1期） Concessão do subsídio para criação da equipa do ensino especial (1.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	15/12/2011	$ 8,640.00	資助為有治療需要的學生提供服務。 Concessão do subsídio para prestação de serviço de tratamento terapêutico a alunos.
婦聯學校 Escola da Associação Geral das Mulheres de Macau	26/09/2011	$ 469,900.00	（註 Observação h）。
	30/12/2011	$ 700,000.00	（註 Observação q）。
聖家學校 Escola da Sagrada Família	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 1,543,000.00	（註 Observação h）。
	15/12/2011	$ 92,400.00	（註 Observação i）。
聯國學校 Escola das Nações	27/06/2011	$ 160.00	（註 Observação d）。
	04/07/2011	$ 384.00	（註 Observação e）。
	21/07/2011	$ 400.00	（註 Observação f）。
	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 490,300.00	（註 Observação h）。
	29/11/2011	$ 1,884,500.00	學費津貼。（2011/2012學年第1期） Subsídio de propinas (1.ª prestação do ano lectivo 2011/2012).
	05/12/2011	$ 5,500.00	補發2010/2011學校年度學費津貼。 Concessão do subsídio de propinas (complementar) do ano lectivo de 2010/2011.
	15/12/2011	$ 68,000.00	（註 Observação i）。
	30/12/2011	$ 1,531,000.00	（註 Observação q）。
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	27/06/2011	$ 880.00	（註 Observação d）。
	04/07/2011	$ 2,432.00	（註 Observação e）。
	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 3,163,700.00	（註 Observação h）。
	14/10/2011	$ 55,000.00	資助55名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 55 alunos do ensino secundário complementar.
	14/10/2011	$ 4,000.00	“澳門青少年科技創新作品選拔活動2011”的參賽補貼。 Selecção dos Trabalhos de Invenção Tecnológica dos Jovens de Macau 2011 — compensação monetária.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	14/10/2011	$ 2,000.00	“澳門青少年科技創新作品選拔活動2011”的教師獎金。 Selecção dos Trabalhos de Invenção Tecnológica dos Jovens de Macau 2011 — prémios para os professores.
	16/12/2011	$ 12,000.00	（註 Observação l）。
	16/12/2011	$ 2,000.00	（註 Observação o）。
	30/12/2011	$ 3,555,000.00	（註 Observação q）。
項秉華芭蕾舞學校 Escola de Ballet Hong Peng Wa	05/01/2011	$ 36,480.00	資助舉辦芭蕾舞培訓活動。 Concessão do subsídio para realização das actividades da formação do ballet.
	30/06/2011	$ 27,090.00	資助課程學員費用。 Concessão do subsídio aos alunos dos cursos.
	01/09/2011	$ 67,000.00	資助舉辦“未來芭蕾之星2011表演會”。 Concessão do subsídio para realização do espectáculo «Futuro bailarino 2011».
聖瑪沙利羅學校 Escola de Santa Maria Mazzarello	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 801,500.00	（註 Observação h）。
	15/12/2011	$ 284,400.00	（註 Observação i）。
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 93,500.00	（註 Observação h）。
	15/12/2011	$ 168,000.00	（註 Observação i）。
	30/12/2011	$ 300,000.00	（註 Observação q）。
濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa a Escola Hou Kong	30/12/2011	$ 650,000.00	（註 Observação q）。
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 632,000.00	（註 Observação h）。
	15/12/2011	$ 204,000.00	（註 Observação i）。
	30/12/2011	$ 1,033,000.00	（註 Observação q）。
聖善學校 Escola Dom João Paulino	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 179,000.00	（註 Observação h）。
	15/12/2011	$ 262,800.00	（註 Observação i）。
	30/12/2011	$ 450,000.00	（註 Observação q）。
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versíglia	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 119,000.00	（註 Observação h）。
	15/12/2011	$ 96,000.00	（註 Observação i）。
	30/12/2011	$ 522,000.00	（註 Observação q）。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	04/07/2011	$ 624.00	“閃亮青年齊參與”校園推廣計劃。 Plano de divulgação escolar «Participação conjunta de jovens brilhantes».
	26/09/2011	$ 4,097,600.00	（註 Observação h）。
	14/10/2011	$ 3,000.00	“澳門青少年科技創新作品選拔活動2011”的參賽補貼。 Selecção dos Trabalhos de Invenção Tecnológica dos Jovens de Macau 2011 — compensação monetária.
	25/11/2011	$ 233,000.00	資助233名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 233 alunos do ensino secundário complementar.
	15/12/2011	$ 184,000.00	（註 Observação i）。
	16/12/2011	$ 4,000.00	（註 Observação j）。
	16/12/2011	$ 28,000.00	（註 Observação k）。
	16/12/2011	$ 18,000.00	（註 Observação l）。
	16/12/2011	$ 3,500.00	（註 Observação m）。
	16/12/2011	$ 3,200.00	（註 Observação n）。
	16/12/2011	$ 24,000.00	（註 Observação o）。
	30/12/2011	$ 6,264,000.00	（註 Observação q）。
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	26/09/2011	$ 489,900.00	（註 Observação h）。
	15/12/2011	$ 333,600.00	（註 Observação i）。
海星中學 Escola Estrela do Mar	27/06/2011	$ 3,680.00	（註 Observação d）。
	16/09/2011	$ 74,000.00	資助74名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 74 alunos do ensino secundário complementar.
	16/09/2011	$ 123,000.00	資助123名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 123 alunos do ensino secundário complementar.
	26/09/2011	$ 2,238,900.00	（註 Observação h）。
	15/12/2011	$ 820,400.00	（註 Observação i）。
	16/12/2011	$ 2,000.00	（註 Observação j）。
	16/12/2011	$ 2,000.00	（註 Observação l）。
	30/12/2011	$ 4,524,000.00	（註 Observação q）。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海星中學（夜間部） Escola Estrela do Mar (Nocturno)	22/09/2011	$ 2,100,000.00	回歸教育津貼。（2011/2012學年第1期） Concessão do subsídio para o ensino recorrente (1.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	30/12/2011	$ 350,000.00	（註 Observação q）。
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	04/07/2011	$ 1,264.00	（註 Observação e）。
	21/07/2011	$ 1,152.00	（註 Observação f）。
	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	11/08/2011	$ 52,000.00	資助52名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 52 alunos do ensino secundário complementar.
	26/09/2011	$ 1,195,100.00	（註 Observação h）。
	15/12/2011	$ 118,900.00	（註 Observação i）。
	30/12/2011	$ 1,550,000.00	（註 Observação q）。
氹仔坊眾學校（分校） Escola Fong Chong da Taipa (Sucursal)	26/09/2011	$ 237,000.00	（註 Observação h）。
福建學校 Escola Fukien	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 421,100.00	（註 Observação h）。
	15/12/2011	$ 286,800.00	（註 Observação i）。
	30/12/2011	$ 983,000.00	（註 Observação q）。
下環浸會學校 Escola Ha Van Cham Vui	26/09/2011	$ 137,900.00	（註 Observação h）。
	30/12/2011	$ 450,000.00	（註 Observação q）。
海暉學校 Escola Hoi Fai	26/09/2011	$ 556,200.00	（註 Observação h）。
	30/12/2011	$ 800,000.00	（註 Observação q）。
濠江中學 Escola Hou Kong	30/12/2011	$ 6,438,000.00	（註 Observação q）。
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	26/09/2011	$ 364,500.00	（註 Observação h）。
	30/12/2011	$ 500,000.00	（註 Observação q）。
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	26/09/2011	$ 1,043,800.00	（註 Observação h）。
	14/10/2011	$ 7,000.00	第9屆全國中小學信息技術創新與實踐活動澳門區選拔賽——教師獎金。 9.ª Edição Nacional sobre Invenção da Tecnologia Informática e Prática nos Ensinos Primário e Secundário Selecção de Macau — prémios para os professores.
	30/12/2011	$ 1,200,000.00	（註 Observação q）。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	23/06/2011	$ 1,500.00	資助參加“2011年澳門高中學生化學普及活動”。 Concessão do subsídio para participação na Actividade dos Alunos do Ensino Secundário Complementar de Macau sobre Química 2011.
	04/07/2011	$ 5,040.00	（註 Observação e）。
	21/07/2011	$ 4,032.00	（註 Observação f）。
	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 4,392,800.00	（註 Observação h）。
	14/10/2011	$ 603,000.00	資助603名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 603 alunos do ensino secundário complementar.
	14/10/2011	$ 19,500.00	第9屆全國中小學信息技術創新與實踐活動澳門區選拔賽——教師獎金。 9.ª Edição Nacional sobre Invenção da Tecnologia Informática e Prática nos Ensinos Primário e Secundário Selecção de Macau — prémios para os professores.
	14/10/2011	$ 3,500.00	“澳門青少年科技創新作品選拔活動2011”的教師獎金。 Selecção dos Trabalhos de Invenção Tecnológica dos Jovens de Macau 2011 — prémios para os professores.
	14/10/2011	$ 3,000.00	“澳門青少年科技創新作品選拔活動2011”的參賽補貼。 Selecção dos Trabalhos de Invenção Tecnológica dos Jovens de Macau 2011 — compensação monetária.
青洲小學 Escola Ilha Verde	26/09/2011	$ 609,200.00	（註 Observação h）。
	30/12/2011	$ 1,431,000.00	（註 Observação q）。
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 1,053,400.00	（註 Observação h）。
	22/11/2011	$ 12,000.00	補發2010/2011學校年度學費津貼。 Concessão do subsídio de propinas (complementar) do ano lectivo de 2010/2011.
	29/11/2011	$ 3,965,000.00	學費津貼。（2011/2012學年第1期） Subsídio de propinas (1.ª prestação do ano lectivo 2011/2012).
	15/12/2011	$ 281,700.00	（註 Observação i）。
	30/12/2011	$ 950,000.00	（註 Observação q）。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業中學 Escola Kao Yip	27/06/2011	$ 4,800.00	（註 Observação d）。
	04/07/2011	$ 3,072.00	（註 Observação e）。
	21/07/2011	$ 3,888.00	（註 Observação f）。
	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 2,606,100.00	（註 Observação h）。
	10/11/2011	$ 284,000.00	資助284名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 284 alunos do ensino secundário complementar.
	16/11/2011	$ 7,750.00	資助參加“21世紀東亞青少年大交流計劃”的團長津貼。 Concessão do subsídio ao líder do grupo na participação do «Plano de intercâmbio dos jovens da Ásia Oriental no século XXI».
	16/12/2011	$ 20,000.00	（註 Observação k）。
	16/12/2011	$ 10,000.00	（註 Observação l）。
	16/12/2011	$ 11,000.00	（註 Observação m）。
	16/12/2011	$ 10,400.00	（註 Observação n）。
	16/12/2011	$ 24,500.00	（註 Observação o）。
	30/12/2011	$ 3,000,000.00	（註 Observação q）。
教業中學附屬小學暨幼稚園分校 Escola Kao Yip (Primária e Pré-Primária) Sucursal	26/09/2011	$ 285,500.00	（註 Observação h）。
教業中學（分校） Escola Kao Yip (Sucurcal)	26/09/2011	$ 348,900.00	
鏡平學校 Escola Keang Peng	30/12/2011	$ 2,805,000.00	（註 Observação q）。
鏡平學校（小學部） Escola Keang Peng (Secção Primária)	26/09/2011	$ 2,525,700.00	（註 Observação h）。
	14/10/2011	$ 3,000.00	“澳門青少年科技創新作品選拔活動2011”的參賽補貼。 Selecção dos Trabalhos de Invenção Tecnológica dos Jovens de Macau 2011 — compensação monetária.
	14/10/2011	$ 3,500.00	“澳門青少年科技創新作品選拔活動2011”的教師獎金。 Selecção dos Trabalhos de Invenção Tecnológica dos Jovens de Macau 2011 — prémios para os professores.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鏡平學校（中學部） Escola Keang Peng (Secção Secundária)	23/06/2011	$ 1,500.00	資助參加“2011年澳門高中學生化學普及活動”。 Concessão do subsídio para participação na Actividade dos Alunos do Ensino Secundário Complementar de Macau sobre Química 2011.
	21/07/2011	$ 3,712.00	（註 Observação f）。
	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 2,383,400.00	（註 Observação h）。
	14/10/2011	$ 5,500.00	第9屆全國中小學信息技術創新與實踐活動澳門區選拔賽——教師獎金。 9.ª Edição Nacional sobre Invenção da Tecnologia Informática e Prática nos Ensinos Primário e Secundário Selecção de Macau — prémios para os professores.
	14/10/2011	$ 9,000.00	“澳門青少年科技創新作品選拔活動2011”的參賽補貼。 Selecção dos Trabalhos de Invenção Tecnológica dos Jovens de Macau 2011 — compensação monetária.
	14/10/2011	$ 15,500.00	“澳門青少年科技創新作品選拔活動2011”的教師獎金。 Selecção dos Trabalhos de Invenção Tecnológica dos Jovens de Macau 2011 — prémios para os professores.
	10/11/2011	$ 189,000.00	資助189名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 189 alunos do ensino secundário complementar.
	16/12/2011	$ 16,000.00	（註 Observação j）。
	16/12/2011	$ 2,000.00	（註 Observação k）。
	16/12/2011	$ 4,000.00	（註 Observação l）。
	16/12/2011	$ 3,000.00	（註 Observação m）。
	16/12/2011	$ 6,400.00	（註 Observação n）。
	16/12/2011	$ 9,000.00	（註 Observação o）。
	30/12/2011	$ 1,850,000.00	（註 Observação q）。
廣大中學 Escola Kwong Tai	27/06/2011	$ 2,544.00	（註 Observação d）。
	04/07/2011	$ 2,352.00	（註 Observação e）。
	21/07/2011	$ 2,448.00	（註 Observação f）。
	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 1,691,500.00	（註 Observação h）。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
廣大中學 Escola Kwong Tai	09/11/2011	$ 136,000.00	資助136名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 136 alunos do ensino secundário complementar.
	28/12/2011	$ 1,500.00	第13屆校際辯論比賽——帶隊老師獎金。 13.º Concurso Escolar de Debate em Grupo — prémio pecuniário para os professores que lideram os grupos.
	30/12/2011	$ 1,861,000.00	（註 Observação q）。
廣大中學（分校） Escola Kwong Tai (Sucursal)	26/09/2011	$ 341,800.00	（註 Observação h）。
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 352,300.00	（註 Observação h）。
	15/12/2011	$ 356,400.00	（註 Observação i）。
	16/12/2011	$ 2,000.00	（註 Observação l）。
	16/12/2011	$ 2,500.00	（註 Observação m）。
	30/12/2011	$ 846,000.00	（註 Observação q）。
嶺南中學 Escola Ling Nam	21/07/2011	$ 1,040.00	（註 Observação f）。
	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 686,400.00	（註 Observação h）。
	21/10/2011	$ 60,000.00	資助60名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 60 alunos do ensino secundário complementar.
	30/12/2011	$ 850,000.00	（註 Observação q）。
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 173,500.00	（註 Observação h）。
	15/12/2011	$ 376,800.00	（註 Observação i）。
沙梨頭坊眾學校 Escola Moradores do Patane	30/12/2011	$ 748,000.00	（註 Observação q）。
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	27/06/2011	$ 1,520.00	（註 Observação d）。
	04/07/2011	$ 2,480.00	（註 Observação e）。
	21/07/2011	$ 2,096.00	（註 Observação f）。
	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 2,960,700.00	（註 Observação h）。
	24/11/2011	$ 92,000.00	資助92名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 92 alunos do ensino secundário complementar.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	14/12/2011	$ 2,000.00	“澳門青少年科技創新作品選拔活動2011”的教師獎金。 Selecção dos Trabalhos de Invenção Tecnológica dos Jovens de Macau 2011 — prémios para os professores.
	14/12/2011	$ 1,000.00	“澳門青少年科技創新作品選拔活動2011”的參賽補貼。 Selecção dos Trabalhos de Invenção Tecnológica dos Jovens de Macau 2011 — compensação monetária.
	16/12/2011	$ 2,000.00	（註 Observação j）。
	16/12/2011	$ 2,000.00	（註 Observação k）。
	16/12/2011	$ 2,000.00	（註 Observação l）。
	30/12/2011	$ 4,378,000.00	（註 Observação q）。
勞工子弟學校（幼稚園） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	26/09/2011	$ 916,500.00	（註 Observação h）。
	30/12/2011	$ 1,566,000.00	（註 Observação q）。
勞工子弟學校（小學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	26/09/2011	$ 2,177,700.00	（註 Observação h）。
	30/12/2011	$ 2,697,000.00	（註 Observação q）。
勞工子弟學校（中學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	27/06/2011	$ 3,328.00	（註 Observação d）。
	04/07/2011	$ 4,672.00	（註 Observação e）。
	21/07/2011	$ 5,104.00	（註 Observação f）。
	12/08/2011	$ 150,000.00	資助150名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 150 alunos do ensino secundário complementar.
	26/09/2011	$ 2,748,900.00	（註 Observação h）。
	14/10/2011	$ 6,500.00	第9屆全國中小學信息技術創新與實踐活動澳門區選拔賽——教師獎金。 9.ª Edição Nacional sobre Invenção da Tecnologia Informática e Prática nos Ensinos Primário e Secundário Selecção de Macau — prémios para os professores.
	16/12/2011	$ 6,000.00	（註 Observação l）。
	16/12/2011	$ 1,500.00	（註 Observação m）。
	16/12/2011	$ 5,600.00	（註 Observação n）。
	16/12/2011	$ 7,000.00	（註 Observação o）。
	30/12/2011	$ 1,950,000.00	（註 Observação k）。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	19/08/2011	$ 73,250.00	資助為本澳學校提供駐校學生輔導服務。（2011/2012學年第1期之下半期） Concessão do subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (2.ª metade da 1.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	26/09/2011	$ 719,100.00	（註 Observação h）。
	29/11/2011	$ 2,790,500.00	學費津貼。（2011/2012學年第1期） Subsídio de propinas (1.ª prestação do ano lectivo 2011/2012).
	30/12/2011	$ 1,250,000.00	（註 Observação q）。
澳門葡文學校（夜間部） Escola Portuguesa de Macau (Nocturno)	22/09/2011	$ 53,400.00	回歸教育津貼。（2011/2012學年第1期） Concessão do subsídio para o ensino recorrente (1.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
培道中學 Escola Pui Tou	27/06/2011	$ 2,608.00	（註 Observação d）。
	04/07/2011	$ 2,304.00	（註 Observação e）。
	21/07/2011	$ 2,880.00	（註 Observação f）。
	26/09/2011	$ 1,589,500.00	（註 Observação h）。
	14/10/2011	$ 6,000.00	“澳門青少年科技創新作品選拔活動2011”的參賽補貼。 Selecção dos Trabalhos de Invenção Tecnológica dos Jovens de Macau 2011 — compensação monetária.
	14/10/2011	$ 10,000.00	“澳門青少年科技創新作品選拔活動2011”的教師獎金。 Selecção dos Trabalhos de Invenção Tecnológica dos Jovens de Macau 2011 — prémios para os professores.
	07/12/2011	$ 151,000.00	資助151名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 151 alunos do ensino secundário complementar.
	16/12/2011	$ 12,000.00	（註 Observação k）。
	16/12/2011	$ 2,000.00	（註 Observação l）。
	16/12/2011	$ 2,000.00	（註 Observação m）。
	16/12/2011	$ 1,500.00	（註 Observação o）。
	30/12/2011	$ 5,481,000.00	（註 Observação q）。
培道中學（南灣分校） Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	26/09/2011	$ 923,800.00	（註 Observação h）。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	26/09/2011	$ 379,100.00	（註 Observação h）。
	16/12/2011	$ 2,000.00	（註 Observação k）。
	16/12/2011	$ 4,000.00	（註 Observação l）。
培道中學氹仔幼稚園分校 Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	26/09/2011	$ 284,300.00	（註 Observação h）。
聖家學校 Escola Sagrada Família	30/12/2011	$ 2,192,000.00	（註 Observação q）。
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	30/12/2011	$ 1,000,000.00	（註 Observação q）。
聖德蘭學校 Escola Santa Teresa	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 779,400.00	（註 Observação h）。
	15/12/2011	$ 787,200.00	（註 Observação i）。
	30/12/2011	$ 1,742,000.00	（註 Observação q）。
庇道學校 Escola São João de Brito	04/07/2011	$ 1,312.00	（註 Observação e）。
	21/07/2011	$ 1,760.00	（註 Observação f）。
	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 975,800.00	（註 Observação h）。
	06/12/2011	$ 61,000.00	資助61名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 61 alunos do ensino secundário complementar.
	15/12/2011	$ 112,900.00	（註 Observação i）。
庇道學校（分校）英文部 Escola São João de Brito (Secção Inglesa)	26/09/2011	$ 137,700.00	（註 Observação h）。
	30/12/2011	$ 450,000.00	（註 Observação q）。
庇道學校（夜間部） Escola Sao João de Brito (Nocturno)	22/09/2011	$ 825,750.00	回歸教育津貼。（2011/2012學年第1期） Concessão do subsídio para o ensino recorrente (1.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
聖保祿學校 Escola São Paulo	27/06/2011	$ 2,288.00	（註 Observação d）。
	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 4,746,800.00	（註 Observação h）。
	30/12/2011	$ 4,936,000.00	（註 Observação q）。
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	22/09/2011	$ 5,875,000.00	回歸教育津貼。（2011/2012學年第1期） Concessão do subsídio para o ensino recorrente (1.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	30/12/2011	$ 1,150,000.00	（註 Observação q）。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	23/06/2011	$ 1,500.00	資助參加“2011年澳門高中學生化學普及活動”。 Concessão do subsídio para participação na Actividade dos Alunos do Ensino Secundário Complementar de Macau sobre Química 2011.
	27/06/2011	$ 2,896.00	（註 Observação d）。
	04/07/2011	$ 3,984.00	（註 Observação e）。
	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 5,262,900.00	（註 Observação h）。
	14/10/2011	$ 3,500.00	“澳門青少年科技創新作品選拔活動2011”的教師獎金。 Selecção dos Trabalhos de Invenção Tecnológica dos Jovens de Macau 2011 — prémios para os professores.
	14/10/2011	$ 3,000.00	“澳門青少年科技創新作品選拔活動2011”的參賽補貼。 Selecção dos Trabalhos de Invenção Tecnológica dos Jovens de Macau 2011 — compensação monetária.
	29/11/2011	$ 20,868,000.00	學費津貼。（2011/2012學年第1期） Subsídio de propinas (1.ª prestação do ano lectivo 2011/2012).
	07/12/2011	$ 168,000.00	資助168名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 168 alunos do ensino secundário complementar.
	15/12/2011	$ 44,000.00	（註 Observação i）。
	28/12/2011	$ 2,000.00	第13屆校際辯論比賽——帶隊老師獎金。 13.º Concurso Escolar de Debate em Grupo — prémio pecuniário para os professores que lideram os grupos.
	30/12/2011	$ 6,003,000.00	（註 Observação q）。
培華中學 Escola Secundária Pui Va	04/07/2011	$ 880.00	（註 Observação e）。
	21/07/2011	$ 2,080.00	（註 Observação f）。
	26/09/2011	$ 1,741,500.00	（註 Observação h）。
	14/10/2011	$ 3,000.00	第9屆全國中小學信息技術創新與實踐活動澳門區選拔賽——教師獎金。 9.ª Edição Nacional sobre Invenção da Tecnologia Informática e Prática nos Ensinos Primário e Secundário Selecção de Macau — prémios para os professores.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培華中學 Escola Secundária Pui Va	10/11/2011	$ 191,000.00	資助191名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 191 alunos do ensino secundário complementar.
	15/12/2011	$ 208,800.00	（註 Observação i）。
	16/12/2011	$ 8,000.00	（註 Observação l）。
	16/12/2011	$ 9,600.00	（註 Observação n）。
	16/12/2011	$ 3,500.00	（註 Observação o）。
	30/12/2011	$ 2,085,000.00	（註 Observação q）。
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	04/07/2011	$ 400.00	（註 Observação e）。
	21/07/2011	$ 656.00	（註 Observação f）。
	26/09/2011	$ 316,200.00	（註 Observação h）。
	15/12/2011	$ 24,900.00	（註 Observação i）。
澳門三育中學（中文部） Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Chinesa)	30/12/2011	$ 500,000.00	（註 Observação q）。
澳門三育中學（英文部） Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	17/03/2011	$ 8,400.00	資助14名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 14 alunos do ensino secundário complementar.
	26/09/2011	$ 672,300.00	（註 Observação h）。
	15/12/2011	$ 325,500.00	（註 Observação i）。
	30/12/2011	$ 1,050,000.00	（註 Observação q）。
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	04/07/2011	$ 1,872.00	（註 Observação e）。
	21/07/2011	$ 1,888.00	（註 Observação f）。
	22/09/2011	$ 488,000.00	回歸教育津貼。（2011/2012學年第1期） Concessão do subsídio para o ensino recorrente (1.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	26/09/2011	$ 1,399,100.00	（註 Observação h）。
	14/10/2011	$ 108,000.00	資助108名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 108 alunos do ensino secundário complementar.
	14/10/2011	$ 3,000.00	“澳門青少年科技創新作品選拔活動2011”的參賽補貼。 Selecção dos Trabalhos de Invenção Tecnológica dos Jovens de Macau 2011 — compensação monetária.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	14/10/2011	$ 3,000.00	“澳門青少年科技創新作品選拔活動2011”的教師獎金。 Selecção dos Trabalhos de Invenção Tecnológica dos Jovens de Macau 2011 — prémios para os professores.
	30/12/2011	$ 1,100,000.00	（註 Observação q）。
商訓夜中學 Escola Seong Fan	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	22/09/2011	$ 3,677,500.00	回歸教育津貼。（2011/2012學年第1期） Concessão do subsídio para o ensino recorrente (1.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	06/12/2011	$ 28,000.00	資助28名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 28 alunos do ensino secundário complementar.
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 139,900.00	（註 Observação h）。
	15/12/2011	$ 474,000.00	（註 Observação i）。
	30/12/2011	$ 400,000.00	（註 Observação q）。
德明學校 Escola Tak Meng	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 89,300.00	（註 Observação h）。
	15/12/2011	$ 168,000.00	（註 Observação i）。
	30/12/2011	$ 250,000.00	（註 Observação q）。
濠江中學附屬英才學校 Escola Talentos Anexa à Escola Hou Kong	26/09/2011	$ 500,100.00	（註 Observação h）。
東南學校 Escola Tong Nam	21/07/2011	$ 1,600.00	（註 Observação f）。
	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 339,900.00	（註 Observação h）。
	30/12/2011	$ 957,000.00	（註 Observação q）。
東南學校（中學部） Escola Tong Nam (Secundário)	27/06/2011	$ 2,112.00	（註 Observação d）。
	04/07/2011	$ 1,232.00	（註 Observação e）。
	26/09/2011	$ 1,128,800.00	（註 Observação h）。
	14/10/2011	$ 2,000.00	第9屆全國中小學信息技術創新與實踐活動澳門區選拔賽——教師獎金。 9.ª Edição Nacional sobre Invenção da Tecnologia Informática e Prática nos Ensinos Primário e Secundário Selecção de Macau — prémios para os professores.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
東南學校（中學部） Escola Tong Nam (Secundário)	09/11/2011	$ 116,000.00	資助116名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 116 alunos do ensino secundário complementar.
	30/12/2011	$ 1,000,000.00	（註 Observação q）。
同善堂中學（日校） Escola Tong Sin Tong (Diurno)	27/06/2011	$ 1,104.00	（註 Observação d）。
	04/07/2011	$ 1,088.00	（註 Observação e）。
	21/07/2011	$ 1,120.00	（註 Observação f）。
	26/09/2011	$ 1,263,100.00	（註 Observação h）。
	14/10/2011	$ 5,500.00	第9屆全國中小學信息技術創新與實踐活動澳門區選拔賽——教師獎金。 9.ª Edição Nacional sobre Invenção da Tecnologia Informática e Prática nos Ensinos Primário e Secundário Selecção de Macau — prémios para os professores.
	21/10/2011	$ 67,000.00	資助67名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 67 alunos do ensino secundário complementar.
	16/12/2011	$ 4,000.00	（註 Observação j）。
	16/12/2011	$ 2,000.00	（註 Observação l）。
	16/12/2011	$ 2,000.00	（註 Observação m）。
	16/12/2011	$ 6,400.00	（註 Observação n）。
	16/12/2011	$ 6,000.00	（註 Observação o）。
	30/12/2011	$ 1,550,000.00	（註 Observação q）。
同善堂中學（夜校） Escola Tong Sin Tong (Nocturno)	09/09/2011	$ 200,000.00	資助開辦進修課程。 Concessão do subsídio para realização de cursos de formação.
新華學校 Escola Xin Hua	04/07/2011	$ 2,016.00	（註 Observação e）。
	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 1,656,700.00	（註 Observação h）。
	09/11/2011	$ 111,000.00	資助111名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 111 alunos do ensino secundário complementar.
	16/12/2011	$ 2,000.00	（註 Observação m)
	30/12/2011	$ 1,550,000.00	（註 Observação q）。
澳門福建青年聯會 Federação da Juventude de Fukien de Macau	16/06/2011	$ 19,000.00	（註 Observação c）。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年聯合會 Federação de Juventude de Macau	10/12/2010	$ 70,000.00	（註 Observação b）。
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	07/12/2010	$ 194,100.00	（註 Observação a）。
	20/01/2011	$ 37,000.00	資助舉辦“第六屆註冊賭博輔導員訓練課程”。 Concessão do subsídio ao «6.º Curso de formação aos agentes de aconselhamento registados na área do jogo».
	25/01/2011	$ 22,400.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
	26/01/2011	$ 13,220.00	資助舉辦“讀書樂”學習獎勵計劃2011。 Concessão do subsídio para realização do Projecto «O prazer da aprendizagem» 2011.
	14/04/2011	$ 5,800.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
	13/06/2011	$ 14,200.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
	14/07/2011	$ 6,900.00	資助舉辦“中國台灣交流之旅2011”。 Concessão do subsídio para realização de uma visita de intercâmbio a Taiwan, China.
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	11/08/2011	$ 326,350.00	資助輔導機構開展幼稚園學生輔導支援服務。（2011/2012學年第1-2期） Concessão do subsídio às instituições de aconselhamento para desenvolverem serviços de aconselhamento aos alunos dos jardins de infância (1.ª e 2.ª prestações do ano lectivo de 2011/2012).
	19/08/2011	$ 1,289,145.00	資助為本澳學校提供駐校學生輔導服務。（2011/2012學年第1期之下半期） Concessão do subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (2.ª metade da 1.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	20/10/2011	$ 2,856.00	資助舉辦“結伴同行．分享學習”支援學習計劃。 Concessão do subsídio para a realização do «Programa apoio a aprendizagem».
	27/12/2011	$ 200,000.00	資助舉辦“青年關心社會，共鑽研創明天”計劃。 Concessão do subsídio para realização do projecto «Atenção dada à sociedade pelos jovens, estudando o amanhã».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門地理暨教育研究會 Geography and Education Research Association of Macau	28/03/2011	$ 21,600.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
澳門葡國童軍總會 Grupo de Escuteiros Lusófonos de Macau	07/01/2011	$ 20,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
	16/06/2011	$ 30,000.00	（註 Observação c）。
澳門管理專業協會——年青行政人員俱樂部 Grupo de Jovens Gerentes da Associação de Gestão (Management) de Macau	10/12/2010	$ 8,111.80	（註 Observação b）。
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心（青年義工組） Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	01/06/2011	$ 46,500.00	資助2011年青年社團暑期活動計劃。 Concessão do subsídio para os planos das actividades de férias das associações juvenis em 2011.
	16/06/2011	$ 79,200.00	（註 Observação c）。
澳門街坊會聯合總會祐漢社區中心（青年義工組） Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário de Iao Hon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	10/12/2010	$ 37,400.00	（註 Observação b）。
	01/06/2011	$ 24,600.00	資助2011年青年社團暑期活動計劃。 Concessão do subsídio para os planos das actividades de férias das associações juvenis em 2011.
	16/06/2011	$ 42,000.00	（註 Observação c）。
澳門街坊會聯合總會望廈社區中心（青年義工組） Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário de Mong Há da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	01/06/2011	$ 4,725.00	資助2011年青年社團暑期活動計劃。 Concessão do subsídio para os planos das actividades de férias das associações juvenis em 2011.
	16/06/2011	$ 26,400.00	（註 Observação c）。
澳門工會聯合總會台山社區中心（青年義工組） Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	07/12/2010	$ 64,300.00	（註 Observação a）。
	10/12/2010	$ 6,300.00	（註 Observação b）。
	01/06/2011	$ 3,600.00	資助2011年青年社團暑期活動計劃。 Concessão do subsídio para os planos das actividades de férias das associações juvenis em 2011.
	16/06/2011	$ 33,979.10	（註 Observação c）。
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心（青年義工組） Grupo de Voluntários Juvenis do Centro de Apoio à Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	01/06/2011	$ 22,050.00	資助2011年青年社團暑期活動計劃。 Concessão do subsídio para os planos das actividades de férias das associações juvenis em 2011.
	16/06/2011	$ 115,500.00	（註 Observação c）。
澳門青年古箏藝術團 Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau	25/04/2011	$ 10,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江扶輪青年服務團 Hou Kong — Jovens Rotarios	10/12/2010	$ 3,000.00	（註 Observação b）。
	16/06/2011	$ 29,000.00	（註 Observação c）。
澳門二龍喉浸信會 Igreja Baptista Ye Lung Hau de Macau	07/12/2010	$ 58,100.00	（註 Observação a）。
基督教約書亞堂 Igreja Cristã Josué	07/12/2010	$ 84,800.00	
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	17/10/2011	$ 80,000.00	資助舉辦“校園愛眼護齒日”。 Concessão do subsídio para organização do «Dia de protecção dos olhos e dentes na escola».
澳門社工學院 Instituto de Serviço Social	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	19/12/2011	$ 69,440.00	資助在職教師培訓課程學費。（2011/2012學年） Concessão do subsídio para as propinas dos cursos de formação de docentes (ano lectivo 2011/2012).
東方葡萄牙學會 Instituto Português do Oriente	15/08/2011	$ 18,000.00	資助出版葡語教材。 Concessão do subsídio para a edição de material didáctico em língua portuguesa.
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	27/06/2011	$ 1,568.00	（註 Observação d）。
	04/07/2011	$ 3,152.00	（註 Observação e）。
	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 2,750,600.00	（註 Observação h）。
	14/10/2011	$ 5,000.00	“澳門青少年科技創新作品選拔活動2011”的參賽補貼。 Selecção dos Trabalhos de Invenção Tecnológica dos Jovens de Macau 2011 — compensação monetária.
	14/10/2011	$ 6,000.00	“澳門青少年科技創新作品選拔活動2011”的教師獎金。 Selecção dos Trabalhos de Invenção Tecnológica dos Jovens de Macau 2011 — prémios para os professores.
	16/12/2011	$ 48,000.00	（註 Observação j）。
	16/12/2011	$ 6,000.00	（註 Observação l）。
	16/12/2011	$ 12,500.00	（註 Observação m）。
	16/12/2011	$ 18,400.00	（註 Observação n）。
	16/12/2011	$ 19,000.00	（註 Observação o）。
	30/12/2011	$ 2,350,000.00	（註 Observação q）。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância Dom José da Costa Nunes	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 114,000.00	（註 Observação h）。
	15/12/2011	$ 22,800.00	（註 Observação i）。
	27/12/2011	$ 450,000.00	學費津貼。（2011/2012學年第1期） Subsídio de propinas (1.ª prestação do ano lectivo 2011/2012).
同善堂幼稚園 Jardim de Infância Tong Sin Tong	26/09/2011	$ 309,000.00	（註 Observação h）。
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	26/09/2011	$ 271,500.00	（註 Observação h）。
	30/12/2011	$ 522,000.00	（註 Observação q）。
鏡海學園 Jinghai Lyceum	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
華僑報 Jornal Va Kio	25/01/2011	$ 48,000.00	資助舉辦“童真”版文藝創作獎。 Concessão do subsídio para realização de prémios da página infantil.
澳門力行社 Lek Hang Clube de Macau	20/04/2011	$ 98,000.00	資助舉辦“紀念五．四青年節”系列活動。 Concessão do subsídio para realização de uma série de actividades comemorativas do «Movimento dos estudantes de 4 de Maio».
澳門獅子會 Lions Clube de Macau	07/10/2011	$ 15,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
濠江中央獅子會 Lions Clube de Macau Central	08/04/2011	$ 16,000.00	
澳門辛亥黃埔協進會 Macao Association for Promotion of the Spirit «XinHai and HuangPu»	29/04/2011	$ 60,000.00	
澳門樂活產業協會 Macao Lohas Industry Association	22/09/2011	$ 15,000.00	
澳門青年藝能志願工作會 Macao Youth Artistic Ability Volunteer Association	21/12/2011	$ 51,600.00	資助購買設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equipamentos.
澳門花釀年華協會 Macao Youth Life Association	10/12/2010	$ 30,000.00	（註 Observação b）。
	16/06/2011	$ 40,000.00	（註 Observação c）。
澳門青年展翅會 Macao Youth Soaring Assocation	18/08/2011	$ 2,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
澳門聽障人士協進會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	08/11/2010	$ 15,000.00	資助舉辦“繩彩飛揚．中國情”慶回歸聽障人士結飾藝術創作展。 Concessão do subsídio para realização da «Exposição da arte chinesa de nós ornamentais».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門浸信教會 Macau Baptist Church	03/06/2011	$ 8,600.00	資助舉辦暑期活動。 Concessão do subsídio para realização das actividades de férias.
澳門青年身心靈環保協會 Macau Body Mind Soul & Environmental Friendly Youth Association	16/06/2011	$ 6,000.00	（註 Observação c）。
澳門學園傳道會 Macau Campus Crusade for Christ	07/12/2010	$ 303,349.70	（註 Observação a）。
	12/02/2011	$ 176,209.70	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
澳門少兒藝術團 Macau Children Arts Troupe	10/06/2011	$ 22,200.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
澳門文化傳播協會 Macau Culture Communication Association	11/05/2011	$ 18,600.00	
澳門科技創新教育學會 Macau Science and Technology Innovation Education Association	26/05/2011	$ 99,500.00	資助組織代表隊參加“2011 RoboCup青少年世界杯決賽”。 Concessão do subsídio para organização dos representantes na participação do «Concurso Mundial Juvenil dos Robôs 2011».
	08/11/2011	$ 7,200.00	資助舉辦“2011第六屆創協盃創意科技機械人比賽”。 Concessão do subsídio para realização da «6.ª Edição da Competição de Robô com Invenção Tecnológica 2011».
澳門少林武術教育中心 Macau Shaolin Martial Arts Culture Association	01/08/2011	$ 96,600.00	資助課程學員費用。 Concessão de subsídio aos alunos dos cursos.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	08/09/2010	$ 137,500.00	資助舉辦“課後支援計劃”。（2010/2011學年第2期） Concessão do subsídio para realização do «Programa de apoio depois das aulas» (2.ª prestação do ano lectivo 2010/2011).
	07/12/2010	$ 110,000.00	（註 Observação a）。
澳門全人教育促進會 Macau Whole Person Education Promotion Association	08/04/2011	$ 39,857.00	資助舉辦“幸福家庭、珍貴時刻”比賽。 Concessão do subsídio para realização do concurso relacionado com o tema «Família feliz, momentos preciosos».
澳門青年藝能志願工作會 Macau Youth Artistic Ability Volunteer Association	16/06/2011	$ 13,500.00	（註 Observação c）。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
創新中學 Millennium Secondary School	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	22/09/2011	$ 3,960,500.00	回歸教育津貼。（2011/2012學年第1期） Concessão do subsídio para o ensino recorrente (1.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
基督教聖約教會澳門區會 Missão Aliança da Igreja da Noruega (Campo de Macau)	07/12/2010	$ 38,000.00	（註 Observação a）。
澳門電影電視傳媒協會 Movie-Television-Media Association of Macau	22/07/2011	$ 10,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
澳門天主教美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família — Macau	26/09/2010	$ 20,600.00	
在地球上——為了可持續發展的教育會 Na Terra — Associação de Educação para o Desenvolvimento Sustentável	10/11/2011	$ 9,979.00	資助舉辦教育活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades educativas.
澳門管弦樂團 Orquestra Filarmónica de Macau	08/06/2011	$ 11,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
教學人員 Pessoal do docente	03/11/2011	$ 88,487,733.00	不牟利私立教育機構教學人員的直接津貼和年資獎金。（2011/2012學年第1期） Subsídio directo e prémio de antiguidade ao pessoal docente das instituições educativas particulares sem fins lucrativos (1.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	07/12/2010	$ 201,100.00	（註 Observação a）。
	10/12/2010	$ 5,000.00	（註 Observação b）。
	16/06/2011	$ 103,900.00	（註 Observação c）。
	04/07/2011	$ 241,000.00	兒童多元發展活動計劃。 Projecto de actividades para o desenvolvimento diversificado das crianças.
	11/08/2011	$ 47,150.00	資助輔導機構開展幼稚園學生輔導支援服務。（2011/2012學年第1-2期） Concessão do subsídio às instituições de aconselhamento para desenvolverem serviços de aconselhamento aos alunos dos Jardins de Infância (1.ª e 2.ª prestações do ano lectivo de 2011/2012).
	19/08/2011	$ 1,647,082.50	資助為本澳學校提供駐校學生輔導服務。（2011/2012學年第1期之下半期） Concessão do subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (2.ª metade da 1.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
參與“持續進修發展計劃”的15歲或以上的澳門居民 Residentes de Macau, com idade igual ou superior a 15 anos, participantes no «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo»	26/09/2011	$ 52,187,350.00	向2011年7月至11月期間參與納入“持續進修發展計劃”本地課程或證照考試的進修資助（受資助居民人數：21,111人）。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação locais, entre Julho e Novembro de 2011, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 21.111).
	13/12/2011	$ 26,968.00	向2011年11月期間參與納入“持續進修發展計劃”外地課程的進修資助（受資助居民人數：10人）。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos do exterior, no mês de Novembro de 2011, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 10).
澳門扶輪青年團 Rotaract Clube de Macau	16/06/2011	$ 49,000.00	（註 Observação c）。
澳門中區扶輪青年服務團 Rotaract Clube de Macau Central	10/12/2010	$ 3,000.00	（註 Observação b）。
澳門嘉諾撒聖心女子中學家長教師會（幼稚園） Sacred Heart Canossian College Macau Parents & Teachers Association (Kindergarten)	06/12/2011	$ 44,800.00	2011/2012學年家校合作資助。 Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola para o ano lectivo de 2011/2012.
澳門嘉諾撒聖心女子中學家長教師會（小學） Sacred Heart Canossian College Macau Parents & Teachers Association (Primary Section)	06/12/2011	$ 2,900.00	
澳門循道衛理聯合教會社會服務處 Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	11/08/2011	$ 91,600.00	資助輔導機構開展幼稚園學生輔導支援服務。（2011/2012學年第1-2期） Concessão do subsídio às instituições de aconselhamento para desenvolverem serviços de aconselhamento aos alunos dos Jardins de Infância (1.ª e 2.ª prestações do ano lectivo de 2011/2012).
	19/08/2011	$ 191,250.00	資助為本澳學校提供駐校學生輔導服務。（2011/2012學年第1期之下半期） Concessão do subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (2.ª metade da 1.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
利瑪竇中學附屬小學暨幼稚園 Secção Infantil e Primária do Colégio Mateus Ricci	26/09/2011	$ 317,900.00	（註 Observação h）。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門筷子基坊眾互助會青年部 Secção Juvenil da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	10/12/2010	$ 47,500.00	（註 Observação b）。
	16/06/2011	$ 55,500.00	（註 Observação c）。
澳門馬場黑沙環祐漢新村居民聯誼會青年部 Secção Juvenil da Associação de Confraternização dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo Areia Preta e Iao Hon de Macau	10/12/2010	$ 18,000.00	（註 Observação b）。
	16/06/2011	$ 10,000.00	（註 Observação c）。
澳門中國語文學會青年部 Secção Juvenil da Associação de Literatura Chinesa de Macau	16/06/2011	$ 20,000.00	（註 Observação c）。
澳門義務工作者協會青年義工組 Secção Juvenil da Associação de Voluntários do Serviço Social de Macau	07/12/2010	$ 42,100.00	（註 Observação a）。
	10/12/2010	$ 21,000.00	（註 Observação b）。
	16/06/2011	$ 60,000.00	（註 Observação c）。
澳門中山三鄉同鄉會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Conterrâneos da Povoação de Sám Heong, de Macau	16/06/2011	$ 21,000.00	（註 Observação c）。
澳門蘇、浙、滬同鄉會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Conterrâneos de Jiangsu, Zhejiang e Xangai em Macau	16/06/2011	$ 5,825.30	
澳門中山同鄉聯誼會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Coterrâneos de Chong San de Macau	10/12/2010	$ 18,000.00	（註 Observação b）。
	16/06/2011	$ 14,000.00	（註 Observação c）。
澳門文員會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Empregados de Escritório de Macau	16/06/2011	$ 22,000.00	（註 Observação c）。
澳門番禺同鄉會青年委員會 Secção Juvenil da Associação dos Naturais de Pun U de Macau	16/06/2011	$ 3,500.00	（註 Observação c）。
澳門公務專業人員協會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau	16/06/2011	$ 60,000.00	
澳門循道衛理聯合教會社會服務處建華家庭服務中心青年部 Secção Juvenil do Centro de Apoio à Família «Kin Wa» da Secção da Igreja Metodista de Macau	01/06/2011	$ 19,800.00	資助2011年青年社團暑期活動計劃。 Concessão do subsídio para os planos das actividades de férias das associações juvenis em 2011.
	16/06/2011	$ 52,600.00	（註 Observação c）。
普世博愛運動青年組 Secção Juvenil do Movimento dos Focolares (Obra de Maria)	10/12/2010	$ 5,000.00	（註 Observação b）。
	16/06/2011	$ 2,000.00	（註 Observação c）。
聖公會（澳門）蔡高中學（夜間部） Sheng Kung Hui Choi Kou Escola (Macau) (Nocturno)	22/09/2011	$ 3,066,000.00	回歸教育津貼。（2011/2012學年第1期） Concessão do subsídio para o ensino recorrente (1.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	27/06/2011	$ 2,896.00	（註 Observação d）。
	04/07/2011	$ 2,144.00	（註 Observação e）。
	21/07/2011	$ 2,528.00	（註 Observação f）。
	09/08/2011	$ 30,000.00	（註 Observação g）。
	26/09/2011	$ 268,500.00	（註 Observação h）。
	30/12/2011	$ 3,066,000.00	（註 Observação q）。
聖公會（澳門）蔡高中學（分校） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	23/06/2011	$ 1,500.00	資助參加“2011年澳門高中學生化學普及活動”。 Concessão do subsídio para participação na actividade dos alunos do ensino secundário complementar de Macau sobre Química 2011.
	26/09/2011	$ 2,269,500.00	（註 Observação h）。
	25/11/2011	$ 108,000.00	資助108名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 108 alunos do ensino secundário complementar.
聖公會家校聯誼會 Sheng Kung Hui Parent-School Association	23/11/2011	$ 81,200.00	2011/2012學年家校合作資助。 Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola para o ano lectivo de 2011/2012.
澳門宣道堂慈善會 Sociedade de Beneficência Sun Tou Tong de Macau	17/01/2011	$ 47,000.00	資助舉辦2011年度各項活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades em 2011.
	31/05/2011	$ 12,300.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
	01/07/2011	$ 14,600.00	資助舉辦2011年度各項活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades em 2011.
戲劇農莊 Teatro de Lavradores	14/10/2011	$ 27,000.00	資助舉辦巡迴兒童劇。 Concessão do subsídio para realização do teatro Infantil Itinerante.
韶澳青年交流促進會 The Association of Promoting Shao Guan & Macau Youth Exchange	16/06/2011	$ 4,000.00	（註 Observação c）。
澳門基督少年軍 The Boys' Brigade, Macau	07/12/2010	$ 41,400.00	（註 Observação a）。
澳門舞者工作室 The Dancer Studio Macao	22/07/2011	$ 2,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科技大學學生會 União dos Estudantes da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	10/12/2010	$ 97,000.00	（註 Observação b）。
	16/06/2011	$ 30,000.00	（註 Observação c）。
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	20/01/2011	$ 174,827.00	資助舉辦“2011兩岸四地學生輔導研討會”。 Concessão do subsídio para realização da «Conferência sobre o Serviço de Aconselhamento aos Alunos da China Continental, Taiwan, Hong Kong e Macau».
	20/04/2011	$ 99,000.00	資助舉辦“紀念五．四青年節”系列活動。 Concessão do subsídio para realização de uma série de actividades comemorativas do «Movimento dos estudantes de 4 de Maio».
	10/07/2011	$ 11,017.00	資助“輔助新來澳學生學習計劃”。 Concessão do subsídio para o projecto de apoio à aprendizagem dos alunos imigrantes.
	11/08/2011	$ 299,650.00	資助輔導機構開展幼稚園學生輔導支援服務。（2011/2012學年第1-2期） Concessão do subsídio às instituições de aconselhamento para desenvolverem serviços de aconselhamento aos alunos dos Jardins de Infância (1.ª e 2.ª prestações do ano lectivo de 2011/2012).
	19/08/2011	$ 2,123,832.50	資助為本澳學校提供駐校學生輔導服務。（2011/2012學年第1期之下半期） Concessão do subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (2.ª metade da 1.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	17/10/2011	$ 7,753.40	資助2011/2012學年“輔助新來澳學生學習計劃”。 Concessão do subsídio para o projecto de apoio à aprendizagem dos alunos imigrantes no ano lectivo de 2011/2012.
澳門大學 Universidade de Macau	02/06/2011	$ 736,960.00	資助2011/2012學年學士後教育證書課程（夜間）學費。 Concessão do subsídio para financiamento de propinas de Pós-Graduação em Educação para o ano lectivo de 2011/2012 (nocturno).
	07/06/2011	$ 673,920.00	資助2011/2012學年教育學士學位課程學費。 Concessão do subsídio para financiamento de propinas do Curso de Licenciatura em Ciências da Educação para o ano lectivo de 2011/2012.
聖若瑟大學 Universidade de São José	20/06/2011	$ 8,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
澳門和聲 Vozes de Macau	18/10/2011	$ 3,200.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
歐陽彥 Ao Ieong In	17/11/2010	$ 7,416.00	資助2011年“天生我才”青年活動資助計劃。（第1期） Concessão do subsídio para a realização do Plano de subsídio para actividades juvenis do ano de 2011 — «O Meu Próprio Talento» (1.ª prestação).
冼俊龍 Sin Chon Long	17/11/2010	$ 6,900.00	
李永健 Lei Weng Kin	11/05/2011	$ 21,000.00	資助2011年“天生我才”青年活動資助計劃。（第2期） Concessão de subsídio para a realização do Plano de subsídio para actividades juvenis do ano de 2011 — «O Meu Próprio Talento» (2.ª prestação).
何興中 Ho Heng Chong	13/06/2011	$ 6,528.00	資助出版書籍。 Concessão do subsídio para publicação de livros.
陳玉清 Chan Iok Cheng	04/10/2011	$ 16,740.00	補發2010/2011學年的教師津貼。 Concessão suplementar do subsídio ao professor para o ano lectivo de 2010/2011.
歐陽艷芳 Ao Ieong Im Fong	19/12/2011	$ 6,500.00	（註 Observação p）。
區錦萍 Ao Kam Peng	19/12/2011	$ 3,600.00	
蔡蓉蓉 Cai RongRong	19/12/2011	$ 2,200.00	
陳俊明 Chan Chon Meng	19/12/2011	$ 36,000.00	
陳燕茹 Chan In U	19/12/2011	$ 3,600.00	
陳家敏 Chan Ka Man	19/12/2011	$ 3,600.00	
陳錦梅 Chan Kam Mui	19/12/2011	$ 2,200.00	
陳健梅 Chan Kin Mui	19/12/2011	$ 2,200.00	
陳麗娟 Chan Lai Kun	19/12/2011	$ 22,000.00	
陳藝康 Chan Ngai Hong	19/12/2011	$ 11,000.00	
陳靄玲 Chan Oi Leng	19/12/2011	$ 4,000.00	
陳碧瑜 Chan Pek U	19/12/2011	$ 2,200.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳小貞 Chan Sio Cheng	19/12/2011	$ 3,600.00	（註 Observação p）。
陳小儀 Chan Sio I	19/12/2011	$ 3,600.00	
鄭建國 Cheang Kin Kuok	19/12/2011	$ 10,000.00	
陳芳 Chen Fang	19/12/2011	$ 4,000.00	
陳林芳 Chen LinFang	19/12/2011	$ 3,600.00	
陳珍龍 Chen ZhenLong	19/12/2011	$ 5,000.00	
卓綺珊 Cheok I San	19/12/2011	$ 2,200.00	
張子隆 Cheong Chi Long	19/12/2011	$ 3,600.00	
張嘉玲 Cheong Ka Leng	19/12/2011	$ 13,000.00	
張偉傑 Cheong Wai Kit	19/12/2011	$ 3,600.00	
張慧敏 Cheong Wai Man	19/12/2011	$ 3,600.00	
蔡欣欣 Choi Ian Ian	19/12/2011	$ 3,600.00	
蔡毓瑜 Choi Iok U	19/12/2011	$ 3,600.00	
徐文婷 Choi Man Teng	19/12/2011	$ 3,600.00	
鍾子程 Chong Chi Cheng	19/12/2011	$ 2,200.00	
羅美娜 Filomena Maria Wan Nogueira	19/12/2011	$ 4,000.00	
霍柳嫦 Fok Lao Seong	19/12/2011	$ 2,200.00	
馮嘉雯 Fong Ka Man	19/12/2011	$ 3,600.00	
馮愛玲 Fong Oi Leng	19/12/2011	$ 18,800.00	
馮華興 Fong Va Heng	19/12/2011	$ 2,200.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
何桂雯 Ho Kuai Man	19/12/2011	$ 18,000.00	（註 Observação p）。
何靄濤 Ho Oi Tou	19/12/2011	$ 3,600.00	
許穎灝 Hoi Weng Hou	19/12/2011	$ 5,000.00	
黃俊媛 Huang JunYuan	19/12/2011	$ 3,600.00	
黃玫蘭 Huang MeiLan	19/12/2011	$ 3,600.00	
任毅敏 Iam Ngai Man	19/12/2011	$ 6,500.00	
邱雪霞 Iao Sut Ha	19/12/2011	$ 2,200.00	
楊佩雯 Ieong Pui Man	19/12/2011	$ 2,200.00	
金鑫 Jin Xin	19/12/2011	$ 8,700.00	
甘健芳 Kam Kin Fong	19/12/2011	$ 3,600.00	
高麗霞 Ko Lai Ha	19/12/2011	$ 2,200.00	
龔美清 Kong Mei Cheng	19/12/2011	$ 3,600.00	
高翠莉 Kou Choi Lei	19/12/2011	$ 39,600.00	
古文好 Ku Man Hou	19/12/2011	$ 2,200.00	
關健俊 Kuan Kin Chon	19/12/2011	$ 2,200.00	
郭振業 Kuok Chan Ip	19/12/2011	$ 5,000.00	
關雯貞 Kwan Man Cheng	19/12/2011	$ 13,000.00	
黎燕娜 Lai In Na	19/12/2011	$ 3,600.00	
黎柏祥 Lai Pak Cheong	19/12/2011	$ 6,500.00	
林家達 Lam Ka Tat	19/12/2011	$ 6,500.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
林錦芬 Lam Kam Fan	19/12/2011	$ 5,000.00	（註 Observação p）。
林冠成 Lam Koon Shing	19/12/2011	$ 3,600.00	
林麗娟 Lam Lai Kun	19/12/2011	$ 3,600.00	
林寶珠 Lam Pou Chi	19/12/2011	$ 2,200.00	
林葆健 Lam Pou Kin	19/12/2011	$ 36,000.00	
林甜茵 Lam Tim Ian	19/12/2011	$ 4,000.00	
勞哲 Lao Zhe	19/12/2011	$ 3,600.00	
李偉存 Lee Wai Chuen	19/12/2011	$ 5,000.00	
李偉東 Lei Wai Tong	19/12/2011	$ 22,000.00	
李雲堅 Lei Wan Kin	19/12/2011	$ 6,500.00	
梁彩鶯 Leong Choi Ang	19/12/2011	$ 2,200.00	
梁雅文 Leong Nga Man	19/12/2011	$ 3,600.00	
梁沛津 Leong Pui Chan	19/12/2011	$ 11,000.00	
梁定剛 Leong Teng Kong	19/12/2011	$ 2,200.00	
梁婉屏 Leong Un Peng	19/12/2011	$ 2,200.00	
梁劍楓 Leung Kim Fong	19/12/2011	$ 9,400.00	
羅靜婷 Lo Cheng Teng	19/12/2011	$ 2,200.00	
羅文詩 Lo Man Si	19/12/2011	$ 5,000.00	
羅寶雁 Lo Pou Ngan	19/12/2011	$ 36,000.00	
龍保榮 Long Pou Weng	19/12/2011	$ 22,000.00	
盧儉敏 Lou Kim Man	19/12/2011	$ 2,200.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
吳拉妹 Ng Lai Mui	19/12/2011	$ 3,600.00	（註 Observação p）。
吳培域 Ng Pui Wek	19/12/2011	$ 2,200.00	
吳偉民 Ng Wai Wan	19/12/2011	$ 3,600.00	
彭德結 Pang Tak Kit	19/12/2011	$ 6,500.00	
榮延成 Rong Yan Cheng	19/12/2011	$ 10,200.00	
石瑋 Seak Wai	19/12/2011	$ 6,500.00	
施適時 Si Sek Si	19/12/2011	$ 15,200.00	
施霜霜 Si Seong Seong	19/12/2011	$ 3,600.00	
蕭敏玲 Sio Man Leng	19/12/2011	$ 2,200.00	
譚鎮東 Tam Chan Tong	19/12/2011	$ 3,600.00	
譚重儀 Tam Chong I	19/12/2011	$ 2,200.00	
譚福帶 Tam Fok Tai	19/12/2011	$ 2,200.00	
譚遠新 Tam Un San	19/12/2011	$ 2,200.00	
譚偉基 Tam Wai Kei	19/12/2011	$ 4,000.00	
鄧煥笑 Tang Woon Sui	19/12/2011	$ 3,600.00	
唐志光 Tong Chi Kuong	19/12/2011	$ 13,000.00	
湯蔚 Tong Wai	19/12/2011	$ 7,200.00	
杜美花 Tou Mei Fa	19/12/2011	$ 36,000.00	
徐而安 Tsui Yee On	19/12/2011	$ 5,000.00	
余惠玲 U Wai Leng	19/12/2011	$ 22,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
袁偉文 Un Wai Man	19/12/2011	$ 6,500.00	（註 Observação p）。
黃響麟 Vong Heong Lon	19/12/2011	$ 5,000.00	
黃文慧 Vong Man Wai	19/12/2011	$ 11,000.00	
王世澤 Wang Shize	19/12/2011	$ 2,200.00	
黃彩紅 Wong Choi Hong	19/12/2011	$ 2,200.00	
黃翠群 Wong Choi Kuan	19/12/2011	$ 10,800.00	
王祖顯 Wong Chou Hin	19/12/2011	$ 22,000.00	
王恆 Wong Hang	19/12/2011	$ 3,600.00	
黃嘉文 Wong Ka Man	19/12/2011	$ 2,200.00	
王景輝 Wong Keng Fai	19/12/2011	$ 3,600.00	
黃麗紅 Wong Lai Hong	19/12/2011	$ 2,200.00	
黃妙怡 Wong Mio I	19/12/2011	$ 2,200.00	
黃雅芳 Wong Nga Fong	19/12/2011	$ 3,600.00	
黃秀峰 Wong Sao Fong	19/12/2011	$ 5,800.00	
王大為 Wong Tai Wai	19/12/2011	$ 22,000.00	
胡詠欣 Wu Weng Ian	19/12/2011	$ 22,000.00	
楊德貴 Yang DeGui	19/12/2011	$ 6,500.00	
葉瑞雲 Yip Shwe Wun	19/12/2011	$ 22,000.00	
張小琼 Zhang XiaoQiong	19/12/2011	$ 3,600.00	

註：

a. 資助2011年“關懷青少年成長資助”計劃。

Observações:

a. Concessão do subsídio para o plano de financiamento «Cuidar do crescimento dos jovens» de 2011;

b.資助2011年青年社團年度活動。（第1期）

c. 資助2011年青年社團年度活動。（第2期）

d. “中學生普及藝術教育計劃—鑑賞國粹・細味戲曲”組織費用。

e. “中學生普及藝術教育計劃—親親中國傳統表演藝術”組織費用。

f. “中學生普及藝術教育計劃—品味傳統・共賞中樂”組織費用。

g. 資助不牟利私立教育機構會計帳目編製。

h. 書簿津貼。（2011/2012學年）

i. 資助2011/2012學年融合教育。（第1期）

j. “澳門青少年綜合機械人科普活動選拔大賽2011”的參賽補貼（部分高階比賽項目）。

k. “澳門青少年綜合機械人科普活動選拔大賽2011”的參賽補貼（2對2機械人足球比賽及機械人創意比賽）。

l. “澳門青少年綜合機械人科普活動選拔大賽2011”的參賽補貼（機械人基本技能比賽）。

m. “澳門青少年綜合機械人科普活動選拔大賽2011”的參賽補貼（所有初階比賽項目）。

n. “澳門青少年綜合機械人科普活動選拔大賽2011”的參賽補貼（所有中階比賽項目）。

o. “澳門青少年綜合機械人科普活動選拔大賽2011”的指導教師獎金。

p. 2010/2011學年教學設計獎勵計劃獎金。

q. 為優化班師比或師生比發放津貼。

二零一二年三月十九日於教育暨青年局

代局長　老柏生（副局長）

（是項刊登費用為 $115,152.00）

b. Concessão do subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2011 (1.ª prestação);

c. Concessão do subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2011 (2.ª prestação);

d. Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos do Ensino Secundário — Apreciar a Essência Nacional — Saborear a Ópera Chinesa — despesas de organização;

e. Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos do Ensino Secundário — Sentir a Arte Tradicional Chinesa — despesas de organização;

f. Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos do Ensino Secundário — Saborear a Tradição — Apreciar em Conjunto a Música Chinesa — despesas de organização;

g. Concessão do subsídio para a elaboração de contas das instituições educativas particulares sem fins lucrativos;

h. Subsídio para aquisição de manuais escolares (ano lectivo de 2011/2012);

i. Concessão do subsídio para o ensino integrado no ano lectivo de 2011/2012 (1.ª prestação);

j. Competição para a Selecção de Jovens de Macau para a Actividade Ciência Robótica Integrada 2011 (algumas competições a nível avançado) — compensação monetária;

k. Competição para a Selecção de Jovens de Macau para a Actividade Ciência Robótica Integrada 2011 (jogo de futebol entre robôs de dois contra dois e concurso criativo de robôs) — compensação monetária;

l. Competição para a Selecção de Jovens de Macau para a Actividade Ciência Robótica Integrada 2011 (competições de robôs com técnicas básicas) — compensação monetária.

m. Competição para a Selecção de Jovens de Macau para a Actividade Ciência Robótica Integrada 2011 (todas as competições a nível básico) — compensação monetária;

n. Competição para a Selecção de Jovens de Macau para a Actividade Ciência Robótica Integrada 2011 (todas as competições a nível médio) — compensação monetária;

o. Competição para a Selecção de Jovens de Macau para a Actividade Ciência Robótica Integrada 2011 — Prémios para os professores;

p. Prémios a Projectos Pedagógicos do ano lectivo de 2010/2011;

q. Concessão do subsídio para melhoria do rácio turma/professores e do rácio alunos/professor.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 19 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang,* subdirector.

(Custo desta publicação $ 115 152,00)

公 告

北區中葡小學裝修工程公開招標

1. 招標實體：教育暨青年局

2. 招標方式：公開招標

3. 施工地點：澳門青洲收容所街35號北區中葡小學

4. 承攬工程目的：為北區中葡小學進行裝修工程

5. 標書有效期：訂為九十天，由公開開標之日起計，允按招標方案之規定延期。

6. 最長施工期：不多於70天（七十天）

7. 參觀施工地點：有意競投者，請於二零一二年四月二日下午三時正在澳門青洲收容所街35號北區中葡小學集合參觀施工地點。

8. 承攬類型：以總額承攬

9. 臨時擔保：$115,000.00（澳門幣壹拾壹萬伍仟元正），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

10. 確定擔保：判予工程總金額之5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供確定擔保之追加所需。）

11. 底價：不預設底價

12. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體

13. 交標地點、日期及時間：

交標地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

交標截止日期及時間為二零一二年四月二十四日下午五時三十分。

14. 公開開標地點、日期及時間：

公開開標地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局會議室；

公開開標日期及時間為二零一二年四月二十五日上午十時正。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便於對其所提交之標書文件可能出現之疑問予以澄清。

Anúncio

Concurso público para obra de remodelação da Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro Norte

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ).

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro Norte, na Rua do Asilo, Bairro da Ilha Verde, n.º 35, Macau.

4. Objecto da empreitada: obra de remodelação da Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro Norte.

5. Prazo de validade das propostas: é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

6. Prazo máximo de execução: não superior a 70 (setenta) dias.

7. Visita ao local de execução da obra: os concorrentes interessados poderão visitar o local de execução da obra no dia 2 de Abril de 2012, às 15,00 horas, na Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro Norte, na Rua do Asilo, Bairro da Ilha Verde, n.º 35, Macau.

8. Tipo de empreitada: por preço global.

9. Caução provisória: $ 115 000,00 (cento e quinze mil patacas), a prestar mediante depósito em numerário, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

10. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).

11. Preço base: não há.

12. Condições de admissão: os concorrentes têm de estar inscritos na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras.

13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar.

Dia e hora limite: às 17,30 horas do dia 24 de Abril de 2012.

14. Local, dia e hora limite do acto público do concurso:

Local: Sala de reuniões, no Edifício-Sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar.

Dia e hora limite: às 10,00 horas do dia 25 de Abril de 2012.

De acordo com o disposto no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

日期由有關公告刊登日期起至公開開標日期及時間止之辦公時間內。

16. 評標標準及其所佔比分：

——造價佔55%

——材料佔20%

——施工計劃佔10%

——同類型之施工經驗佔10%

——工期佔5%

17. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標之時間為止，投標人應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局查詢有否附加說明文件。

二零一二年三月二十二日於教育暨青年局

代局長　老柏生（副局長）

（是項刊登費用為 $3,364.00）

15. Local, dia e hora para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar.

Dia e hora: dentro das horas de expediente, a partir da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

Preço: 55%;

Materiais propostos: 20%;

Plano de trabalhos: 10%;

Experiência em obras semelhantes: 10%;

Prazo de execução: 5%.

17. Junção de esclarecimentos

Os concorrentes devem comparecer no Edifício-Sede da DSEJ, na Avenida de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar, a partir da publicação do presente anúncio até ao prazo para entrega das propostas do concurso público, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 22 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang,* subdirector.

(Custo desta publicação $ 3 364,00)

社 會 工 作 局

名 單

社會工作局為填補編制外合同技術員職程第一職階特級技術員兩缺，經於二零一一年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件、限制性的方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：　　分

1.º 黃結彬 ..... 71.13（a）

2.º 黎國華 71.13

（a）在公職的年資較長。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011:

Candidatos aprovados: valores

1.º Wong Kit Pan .....71,13 (*a*)

2.º Lai Kuok Wa.....71,13

(*a*) Maior antiguidade na função pública

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

（經社會文化司司長於二零一二年三月十四日之批示確認）

二零一二年二月七日於社會工作局

典試委員會：

主席： 廳長　蔡兆源

正選委員（秘書）：處長　劉結艷

正選委員：高級技術員　郭穎彤

（是項刊登費用為 $1,361.00）

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Março de 2012).

Instituto de Acção Social, aos 7 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Choi Sio Un, chefe de departamento.

Vogais efectivos, (secretária): Lao Kit Im, chefe de divisão; e

Kok Weng Tong, técnico superior.

(Custo desta publicação $ 1 361,00)

社會工作局為填補編制內技術員職程第一職階特級技術員（資訊範疇）兩缺，經於二零一一年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人成績名單如下：

合格應考人： 分

1.º 楊濠基 77.67

2.º 曾艷芳 76.17

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單刊登之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一二年三月十三日之批示認可）

二零一二年二月九日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長　張鴻喜

正選委員：處長　翁成林

廳長　曾冠雄（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 $1,184.00）

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, na área de informática, do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011:

Candidatos aprovados: valores

1.º Ieong Hou Kei 77,67

2.º Chang Im Fong.....76,17

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Março de 2012).

Instituto de Acção Social, aos 9 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Iong Seng Lam, chefe de divisão; e

Chang Kun Hong, chefe de departamento (indigitado pelos SAFP).

(Custo desta publicação $ 1 184,00)

社會工作局為填補編制外合同高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一一年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分

張景輝.....77.71

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além de quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2011:

Candidato aprovado: valores

Cheong Keng Fai.....77,71

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos

培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一二年三月三日的批示認可）

二零一二年二月二十二日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長　Maria Amélia Monteiro Rodrigues

正選委員：顧問高級技術員　鄭善懷

顧問翻譯員　盧少貞（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 $1,155.00）

de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Março de 2012).

Instituto de Acção Social, aos 22 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Maria Amélia Monteiro Rodrigues, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Cheang Sin Wai, técnico superior assessor; e

Lou Sio Cheng, intérprete-tradutora assessora (pelos SAFP).

(Custo desta publicação $ 1 155,00)

社會工作局為填補編制外合同技術員職程第一職階首席技術員（一缺），經於二零一二年二月一日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件、限制性的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈准考人臨時名單如下：

准考人：

馮毛仔

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年二月二十七日於社會工作局

典試委員會：

主席：林素娟

委員：蘇玉璇

譚惠珠（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 $1,047.00）

Provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos contratados além do quadro do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 1 de Fevereiro de 2012, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Candidatos admitidos:

Fong Mou Chai.

Nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», esta lista considera-se desde já definitiva.

Instituto de Acção Social, aos 27 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lam Sou Kun.

Vogal efectivo, secretaria: Sou Yuk Shuen.

Vogal efectivo: Tam Wai Chu (pelos SAFP).

(Custo desta publicação $ 1 047,00)

社會工作局為填補編制外合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，經二零一一年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：　分

1.º 曾寶珠 78.64

2.º 莫文耀 77.79

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além de quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2011:

Candidatos aprovados: valores

1.º Chang Pou Chu 78,64

2.º Mok Man Io 77,79

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一二年三月十三日的批示認可）

二零一二年三月二日於社會工作局

典試委員會：

主席：一等高級技術員　張景輝

正選委員：二等技術員　劉敏紅

顧問高級技術員　方德貴（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 $1,116.00）

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Março de 2012).

Instituto de Acção Social, aos 2 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheong Keng Fai, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Lao Man Hong, técnico de 2.ª classe; e

Fong Tak Kuai, técnico superior assessor (pelos SAFP).

(Custo desta publicação $ 1 116,00)

公 告

社會工作局為填補以編制外合同任用的第一職階一等高級技術員（一缺），經於二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件、限制性的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於本局總部人力資源科（西墳馬路六號）公告欄，同時上載於本局網頁（http://www.ias.gov.mo）。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年三月九日於社會工作局

典試委員會：

主席：辛志元

正選委員：梁嘉輝

陸靜怡（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 $1,116.00）

Anúncios

Avisa-se que a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnica superior, em regime de contrato além do quadro do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012, se encontra afixada, para consulta, no quadro informativo da Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social (sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau) e no *website* do Instituto de Acção Social (http://www.ias.gov.mo), respectivamente, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Acção Social, aos 9 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: San Chi Iun.

Vogais efectivos: Leong Ka Fai; e

Luk, Cheng I Cecília (indigitada pelos SAFP).

(Custo desta publicação $ 1 116,00)

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同技術員職程社會工作範疇第一職階首席技術員五缺，以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁http://www.ias.

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico principal, 1.º escalão, da área de serviço social, da carreira de técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de

gov.mo查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年三月十六日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員　方美美

正選委員：一等高級技術員　鄧慶堅（行政公職局指定）

候補委員：顧問高級技術員　黃朝暉

（是項刊登費用為 $1,116.00）

2012, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS http://www.ias.gov.mo.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 16 de Março de 2012.

Júri:

Presidente: Fong Mei Mei, técnica superior assessora.

Vogal efectiva: Tang Heng Kin, técnica superior de 1.ª classe (pelos SAFP).

Vogal suplente: Wong Chio Fai, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação $ 1 116,00)

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺普通晉級開考，以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁http://www.ias.gov.mo查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年三月十六日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員　方美美

正選委員：二等技術員　鄭家穎（行政公職局指定）

候補委員：首席高級技術員　戴勝春

（是項刊登費用為 $1,057.00）

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS http://www.ias.gov.mo.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 16 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Fong Mei Mei, técnica superior assessora.

Vogal efectiva: Cheang Ka Weng, técnica de 2.ª classe (pelos SAFP).

Vogal suplente: Tai Seng Chon, técnico superior principal.

(Custo desta publicação $ 1 057,00)

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同技術員職程行政範疇第一職階首席技術員一缺，以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da área administrativa da carreira de técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial

人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁http://www.ias.gov.mo查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年三月二十二日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長　韓衛

正選委員：處長　許華寶

二等高級技術員　鄭錦耀（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 $1,087.00）

de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta do interessado, podendo também o candidato admitido consultar a lista provisória no *website* do IAS http://www.ias.gov.mo.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 22 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Hon Wai, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Hoi Va Pou, chefe de divisão; e

Cheang Kam Yiu, técnico superior de 2.ª classe (pelos SAFP).

(Custo desta publicação $ 1 087,00)

體 育 發 展 局

公 告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，現以審查文件及有限制方式，為體育發展局人員進行普通晉級開考，以填補本局人員編制高級技術員組別第一職階首席顧問高級技術員一缺。

上述開考通告張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年三月二十二日於體育發展局

局長　黃有力

（是項刊登費用為 $1,018.00）

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal deste Instituto.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicado na *Internet* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto do Desporto, aos 22 de Março de 2012.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação $ 1 018,00)

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

公 告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，以審查文件及有限制方式，為高等教育輔助辦公室之編制外合同工作人員進行以下普通晉級

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Torna-se público que nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada e pode ser consultada, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr.

開考的臨時名單已張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，以供查閱。有關的開考公告已刊登在二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組內。

教育範疇第一職階特級技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員一缺。

按照上述法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年三月二十日於高等教育輔助辦公室

主任　蘇朝暉

（是項刊登費用為 $1,116.00）

Rodrigo Rodrigues, n.os 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, Macau, a lista provisória dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores em regime de contrato além do quadro do GAES, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012:

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, área de educação; e

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

As citadas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 20 de Março de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai.*

(Custo desta publicação $ 1 116,00)

旅 遊 學 院

名 單

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員二缺，經於二零一二年一月十一日第二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分

1.º 蘇慶富 81.8

2.º 吳家輝 80.3

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一二年三月十二日社會文化司司長的批示確認）

二零一二年三月二日於旅遊學院

典試委員會：

主席：副院長　甄美娟

第一委員：一等高級技術員　梁健華

第二委員：體育發展局顧問高級技術員　羅德安

（是項刊登費用為 $1,390.00）

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior provido em regime de contrato individual de trabalho, do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 11 de Janeiro de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º Sou Heng Fu 81,8

2.º Ng Ka Fai 80,3

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Março de 2012).

Instituto de Formação Turística, aos 2 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Ian Mei Kun, vice-presidente.

Primeiro-vogal: Leong Kin Wa, técnico superior de 1.ª classe.

Segundo-vogal: Estanislau António da Rocha, técnico superior assessor do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação $ 1 390,00)

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一二年一月十一日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分

林煒燕.....82.5

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一二年三月十二日社會文化司司長的批示確認）

二零一二年三月二日於旅遊學院

典試委員會：

主席：校長　Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra

第一委員：一等高級技術員　林家妍

第二委員：勞工事務局首席高級技術員　歐陽文標

（是項刊登費用為 $1,077.00）

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato individual de trabalho, do pessoal do Instituto de Formação Turística aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 11 de Janeiro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Lam Wai In 82,5

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Março de 2012).

Instituto de Formação Turística, aos 2 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra, directora.

Primeiro-vogal: Lam Ka In, técnica superior de 1.ª classe.

Segundo-vogal: Ao Ieong Man Pio, técnico superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação $ 1 077,00)

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一二年一月十一日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分

馮嘉豪.....82.9

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一二年三月十二日社會文化司司長的批示確認）

二零一二年三月二日於旅遊學院

典試委員會：

主席：特級技術員　李潔荷

第一委員：一等技術員　李瑞麟

第二委員：社會工作局顧問高級技術員　蘇寶寶

（是項刊登費用為 $1,067.00）

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico provido em regime de contrato individual de trabalho, do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 11 de Janeiro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Fong Ka Hou 82,9

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Março de 2012).

Instituto de Formação Turística, aos 2 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Lei Kit Ho, técnica especialista.

Primeiro-vogal: Li Soi Lon, técnico de 1.ª classe.

Segundo-vogal: Sou Pou Pou, técnica superior assessora do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação $ 1 067,00)

公 告

旅遊學院為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為旅遊學院之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在望廈山本院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

個人勞動合同人員空缺：

第一職階一等高級技術員一缺；

第一職階一等技術員兩缺；

第一職階一等技術輔導員一缺。

二零一二年三月十六日於旅遊學院

副院長　甄美娟

（是項刊登費用為 $1,116.00）

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados no quadro de anúncio de Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicados na *internet* do Instituto de Formação Turística e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto de Formação Turística, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Instituto de Formação Turística, aos 16 de Março de 2012.

A Vice-Presidente do IFT, *Ian Mei Kun.*

(Custo desta publicação $ 1 116,00)

澳 門 格 蘭 披 治 大 賽 車 委 員 會

公 告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，及按照刊登於二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組之公告，以審查文件及限制性為澳門格蘭披治大賽車委員會編制外合同人員進行普通晉級開考公告，准考人臨時名單已張貼在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓1樓告示板。上述開考為填補澳門格蘭披治大賽車委員會編制外合同人員以下空缺：

技術員職程第一職階一等技術員一缺

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年三月十九日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員　安棟樑

（是項刊登費用為 $1,027.00）

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade, n.º 207, Edif. do Grande Prémio, 1.º andar, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, para os trabalhadores contratados além do quadro da Comissão do Grande Prémio de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 19 de Março de 2012.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação $ 1 027,00)

土 地 工 務 運 輸 局

公 告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階顧問高級技術員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石砲台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年三月十六日於土地工務運輸局

局長　賈利安

（是項刊登費用為 $950.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 16 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação $ 950,00)

茲特公告，有關公佈於二零一二年三月十四日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組的「消費者委員會新辦事處裝修工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳查閱。

二零一二年三月二十二日於土地工務運輸局

局長　賈利安

（是項刊登費用為 $852.00）

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da empreitada de «Obra de remodelação das novas instalações do Conselho de Consumidores», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 14 de Março de 2012, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion.*

(Custo desta publicação $ 852,00)

郵 政 局

公 告

按照刊登於二零一一年十二月七日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局通過考核方式進行普通對外

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncio

São avisados os candidatos aos concursos comuns externos, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato individual de trabalho

入職開考，以個人勞動合同方式招聘以下空缺：

（電子認證服務範疇）第一職階二等技術員三缺；

第一職階郵差四缺。

茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款之規定，投考人專業面試名單已張貼於議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局及通訊博物館網頁（www.macaupost.gov.mo/macao.communications.museum）。

二零一二年三月二十二日於郵政局

局長　劉惠明

（是項刊登費用為 $1,184.00）

da Direcção dos Serviços de Correios, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 7 de Dezembro de 2011:

Três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área dos Serviços de Certificação;

Quatro lugares de distribuidor postal, 1.º escalão.

As listas dos candidatos para as entrevistas profissionais encontram-se afixadas, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado e disponibilizadas no *website* desta Direcção dos Serviços e Museu das Comunicações (www.macaupost.gov.mo/macao.communications. museum), ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Direcção dos Serviços de Correios, aos 22 de Março de 2012.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng.*

(Custo desta publicação $ 1 184,00)

房 屋 局

公 告

為填補經由本局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員三缺，經二零一二年二月二十九日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之支援處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年三月二十二日於房屋局

局長　譚光民

（是項刊登費用為 $920.00）

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Apoio do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, 9.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal deste Instituto, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 29 de Fevereiro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Habitação, aos 22 de Março de 2012.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man.*

(Custo desta publicação $ 920,00)

為填補經由本局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員十三缺，經二零一二年二月二十九日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Apoio do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, 9.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o pre-

人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之支援處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年三月二十二日於房屋局

局長　譚光民

（是項刊登費用為 $852.00）

enchimento de treze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal deste Instituto, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 29 de Fevereiro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Habitação, aos 22 de Março de 2012.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man.*

(Custo desta publicação $ 852,00)

為填補經由本局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經二零一二年二月二十九日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之支援處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年三月二十二日於房屋局

局長　譚光民

（是項刊登費用為 $852.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Apoio do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, 9.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal deste Instituto, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 29 de Fevereiro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado Regulamento Administrativo.

Instituto de Habitação, aos 22 de Março de 2012.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man.*

(Custo desta publicação $ 852,00)

為填補經由房屋局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在青洲沙梨頭北巷102號9樓房屋局支援處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年三月二十三日於房屋局

局長　譚光民

（是項刊登費用為 $852.00）

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Apoio do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, e publicado nas páginas electrónicas deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do IH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do IH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto de Habitação, aos 23 de Março de 2012.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man.*

(Custo desta publicação $852,00)

通 告

第09/IH/2012號批示

本人根據第24/2005號行政法規第五條第二款、第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，以及行使第75/2009號運輸工務司司長批示第二款賦予的職權，作出決定如下：

一、授予副局長郭惠嫻從事下列關於公共房屋事務廳及研究、資訊及支援廳的行政技術管理工作的權限：

（一）簽署上述附屬單位發給澳門特別行政區各私人及公共實體之任何形式的書面通知，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

（二）認可工作表現評核，主管人員除外；

（三）核准人員的年假表，根據法律規定對更改及提前享受年假的申請作出決定；

（四）批准人員享受年假及缺勤解釋。

二、授予副局長郭惠嫻從事下列工作的權限：

（一）根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第三條第五款的規定，批准申請社會房屋；

（二）根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第八條的規定，批准分配由房屋局負責的社會房屋；

（三）根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第十九條及第二十五條的規定，解除及單方終止社會房屋的租賃合同；

（四）根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第三十七條的規定，科處罰款；

（五）簽署第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》第七條第一款及第五款所指的臨時輪候名單、除名名單及確定輪候名單；

（六）根據第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》第七條第四款的規定，對社會房屋候選人所提出的聲明異議作出決定；

Aviso

Despacho n.º 09/IH/2012

Ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2005, no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 75/2009, determino:

1. É delegada na vice-presidente, Kuoc Vai Han, a competência para a prática dos seguintes actos relativos à gestão técnico-administrativa do Departamento de Assuntos de Habitação Pública e do Departamento de Estudo, Informática e Apoio:

1) Assinar todas as formas de comunicação escrita que as subunidades acima referidas emitirem a favor de entidades públicas e particulares da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, com excepção das dirigidas ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

2) Homologar as avaliações do desempenho, com excepção do pessoal de chefia;

3) Aprovar os mapas de férias, decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias, nos termos legais;

4) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do pessoal.

2. É delegada na vice-presidente, Kuoc Vai Han, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a candidatura à habitação social, nos termos do n.º 5 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

2) Autorizar a atribuição das habitações sociais a cargo do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

3) Rescindir e denunciar o contrato de arrendamento de habitação social, nos termos dos artigos 19.º e 25.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

4) Aplicar as multas, nos termos do artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

5) Assinar a lista provisória de espera, lista dos excluídos e lista definitiva de espera a que se referem os n.os 1 e 5 do artigo 7.º do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009;

6) Decidir sobre as reclamações apresentadas pelos candidatos de habitação social, nos termos do n.º 4 do artigo 7.º do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009;

（七）根據第23/2008號行政法規《社會房屋輪候家團住屋臨時補助發放計劃》第六條的規定，對發放補助的申請作出決定；

（八）根據四月十二日第13/93/M號法令第二十七條至第二十九條的規定，科處處罰；

（九）根據第10/2011號法律《經濟房屋法》第十四條第五款的規定，批准申請購買經濟房屋的單位；

（十）根據第10/2011號法律《經濟房屋法》第三十三條第三款的規定，批准預約買受人移轉其合同地位；

（十一）簽署第10/2011號法律《經濟房屋法》第三十六條第二款所指的證明；

（十二）根據第10/2011號法律《經濟房屋法》第五十四條的規定，科處行政違法行為的處罰；

（十三）以房屋局名義，簽訂根據第10/2011號法律《經濟房屋法》興建的經濟房屋的買賣公證書；

（十四）經第25/2002號行政法規修改的六月二十六日第26/95/M號法令第十三條第二款的規定，對不到場者的解釋作出決定；

（十五）根據第17/2009號行政法規《自置居所貸款利息補貼制度》第八條第二款的規定，簽署許可書；

（十六）根據第17/2009號行政法規《自置居所貸款利息補貼制度》第十五條第四款的規定，科處處罰；

（十七）根據二月十五日第6/93/M號法令第八條的規定，批准僭建物內的維修或保存工程；

（十八）根據二月十五日第6/93/M號法令第十一條的規定，批准新成員加入已登記的家團內；

（十九）根據二月十五日第6/93/M號法令第十三條的規定，對工商業場所登記內之紀錄的取消作出決定；

（二十）訂定二月十五日第6/93/M號法令第十六條第二款所指的期間；

（二十一）根據二月十五日第6/93/M號法令第二十二條的規定，統籌從僭建物搬出及其拆毀行動、訂定應採取的步驟、協調不同機構及實體的工作。

三、授予公共房屋事務廳廳長鄭錫林以下權限：

（一）批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

7) Decidir os pedidos de atribuição do abono, nos termos do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2008 (Plano provisório de atribuição de abono de residência a agregados familiares da lista de candidatos a habitação social);

8) Aplicar as sanções, nos termos dos artigos 27.º a 29.º do Decreto-Lei n.º 13/93/M, de 12 de Abril;

9) Autorizar a candidatura à compra das fracções de habitação económica, nos termos do n.º 5 do artigo 14.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

10) Autorizar a transmissão da posição contratual do promitente-comprador, nos termos do n.º 3 do artigo 33.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

11) Assinar a certidão a que se refere o n.º 2 do artigo 36.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

12) Aplicar as sanções por infracções administrativas, nos termos do artigo 54.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

13) Outorgar, em nome do IH, nas escrituras públicas de compra e venda de habitações económicas construídas de acordo com a Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

14) Decidir sobre a justificação de não comparência, nos termos do n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 26/95/M, de 26 de Junho, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2002;

15) Assinar o termo de autorização, nos termos do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2009 (Regime de Bonificação de Juros de Crédito Concedido para Aquisição de Habitação Própria);

16) Aplicar as sanções, nos termos do n.º 4 do artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2009 (Regime de Bonificação de Juros de Crédito Concedido para Aquisição de Habitação Própria);

17) Autorizar obras de reparação ou conservação em edificações informais, nos termos do artigo 8.º do Decreto-Lei n.º 6/93/M, de 15 de Fevereiro;

18) Autorizar novos membros no agregado familiar recenseado, nos termos do artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 6/93/M, de 15 de Fevereiro;

19) Decidir sobre o cancelamento de registos no recenseamento de estabelecimentos comerciais e industriais, nos termos do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 6/93/M, de 15 de Fevereiro;

20) Determinar o prazo a que se refere o n.º 2 do artigo 16.º do Decreto-Lei n.º 6/93/M, de 15 de Fevereiro;

21) Coordenar as operações de desocupação e demolição de edificações informais, estabelecer os procedimentos a adoptar e concertar a actuação entre os diversos organismos e entidades envolvidas, nos termos do artigo 22.º do Decreto-Lei n.º 6/93/M, de 15 de Fevereiro.

3. São delegadas no chefe do Departamento de Assuntos de Habitação Pública, Cheang Sek Lam, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

（二）根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

（三）簽署該廳職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的信函或文書；

（四）簽署向身份證明局查詢社會及經濟房屋競投人的澳門居民個人身份資料的公函；

（五）簽署向社會保障基金查詢申請人或承租人及家團的相關情況的公函；

（六）簽署向澳門金融管理局查詢及通知有關七月八日第35/96/M號法令、第24/2000號行政法規、第17/2009號行政法規及第18/2009號行政法規的受益人情況的公函；

（七）根據一月四日第3/86/M號法令的規定，簽署送交郵政儲金局有關在發展居屋合約範圍取得自置居屋的津貼制度的公函；

（八）簽署送交財政局有關填寫十二月三十日第56/83/M號法令第二條第一款及第三款所指問卷的公函；

（九）簽署向土地工務運輸局、港務局、地圖繪製暨地籍局及民政總署關於通知新僭建物情況、為記錄及拆除僭建物所需資料的公函；

（十）根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第四條的規定，對因房屋適當性的原因而分配房屋作出決定；

（十一）根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第十二條及第十三條的規定，批准家團成員的增加及家團以外人士在社會房屋的逗留；

（十二）根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第十五條的規定，批准變更租金金額；

（十三）根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第二十四條的規定，解除社會房屋的租賃合同；

（十四）根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第二十七條的規定，對移轉承租地位作出決定；

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução de decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências do departamento;

4) Assinar os ofícios dirigidos à Direcção dos Serviços de Identificação para consulta de dados relativos à identificação de residentes de Macau, candidatos a habitações sociais e económicas;

5) Assinar os ofícios dirigidos ao Fundo de Segurança Social para consulta de situações relativas aos requerentes ou arrendatários e agregados familiares;

6) Assinar os ofícios e as notificações dirigidos à Autoridade Monetária de Macau para consulta de situações relativas aos beneficiários, ao abrigo do Decreto-Lei n.º 35/96/M, de 8 de Julho, e dos Regulamentos Administrativos n.os 24/2000, 17/2009 e 18/2009;

7) Assinar os ofícios dirigidos à Caixa Económica Postal relativos ao regime de subsídios à aquisição de habitação própria no âmbito dos contratos de desenvolvimento para a habitação, nos termos do Decreto-Lei n.º 3/86/M, de 4 de Janeiro;

8) Assinar os ofícios dirigidos à Direcção dos Serviços de Finanças respeitantes ao preenchimento do questionário referido nos n.os 1 e 3 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 56/83/M, de 30 de Dezembro;

9) Assinar os ofícios dirigidos à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, Capitania dos Portos, Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro e Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais a informar a situação de novas edificações informais e os dados necessários ao registo e demolição das edificações informais;

10) Decidir sobre a atribuição de habitação por motivo da adequação das habitações, nos termos do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

11) Autorizar o aumento de elementos do agregado familiar e a permanência de estranhos na habitação social, nos termos dos artigos 12.º e 13.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

12) Autorizar a alteração do valor da renda, nos termos do artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

13) Rescindir o contrato de arrendamento de habitação social, nos termos do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

14) Decidir a transmissão da posição de arrendatário, nos termos do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

（十五）根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第二十八條第一款的規定，批准進行工程；

（十六）根據第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》第六條第二款、第八條第九款或第十一條的規定，對獲甄選的候選人從名單中除名作出決定；

（十七）根據第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》第八條第七款的規定，就家團的重新排名作出決定；

（十八）根據經第19/2010號行政法規修改的第23/2008號行政法規《社會房屋輪候家團住屋臨時補助發放計劃》第八條的規定，對取消受惠家團住屋補助的批給作出決定；

（十九）根據經第25/2002號行政法規修改的六月二十六日第26/95/M號法令第八條第一款及第十四條的規定，對經濟房屋競投人從競投及相關名單中除名作出決定；

（二十）為經第25/2002號行政法規修改的六月二十六日第26/95/M號法令第十六條的效力規定，對群體組成之改變作出決定；

（二十一）根據第10/2011號法律《經濟房屋法》第三十四條第二款的規定，簽署許可書；

（二十二）根據第17/2009號行政法規《自置居所貸款利息補貼制度》第十條第二款的規定，接受延長訂立公證書之期間的申請；

（二十三）簽署第17/2009號行政法規《自置居所貸款利息補貼制度》第十二條第四款、第24/2000號行政法規《取得或融資租賃自住房屋之貸款補貼制度》第十二條第四款及七月八日第35/96/M號法令第十二條第三款所述之文件。

四、授予樓宇管理事務廳廳長楊錦華以下權限：

（一）批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

（二）根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

（三）簽署該廳職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的信函或文書；

（四）簽署向土地工務運輸局查詢及通知與第4/2007號行政法規核准的《樓宇維修基金》資助計劃有關的公函；

15) Autorizar a realização das obras, nos termos do n.º 1 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

16) Decidir sobre a exclusão dos candidatos seleccionados das listas, nos termos do n.º 2 do artigo 6.º, do n.º 9 do artigo 8.º ou do artigo 11.º do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009;

17) Decidir a reclassificação de agregado familiar, nos termos do n.º 7 do artigo 8.º do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe o Executivo n.º 296/2009;

18) Decidir o cancelamento da concessão do abono de residência ao agregado familiar beneficiário, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2008 (Plano provisório de atribuição de abono de residência a agregados familiares da lista de candidatos a habitação social), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 19/2010;

19) Decidir a exclusão dos candidatos a habitação económica do concurso e da respectiva lista, nos termos do n.º 1 do artigo 8.º e do artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 26/95/M, de 26 de Junho, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2002;

20) Decidir sobre a alteração da composição dos agregados, para os efeitos do artigo 16.º do Decreto-Lei n.º 26/95/M, de 26 de Junho, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2002;

21) Assinar o termo de autorização, nos termos do n.º 2 do artigo 34.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

22) Aceitar os pedidos de prorrogação do prazo para a celebração das escrituras, nos termos do n.º 2 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2009 (Regime de Bonificação de Juros de Crédito Concedido para Aquisição de Habitação Própria);

23) Assinar os documentos a que se refere o n.º 4 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2009 (Regime de Bonificação de Juros de Crédito Concedido para Aquisição de Habitação Própria), o n.º 4 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2000 (Regime de bonificação ao crédito para aquisição ou locação financeira de habitação própria) e o n.º 3 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 35/96/M, de 8 de Julho.

4. São delegadas no chefe do Departamento de Assuntos de Gestão de Edifícios, Ieong Kam Wa, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução de decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências do departamento;

4) Assinar os ofícios e as notificações dirigidos à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, para consulta dos planos de apoio financeiro do Fundo de Reparação Predial, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 4/2007;

（五）簽署向物業登記局查詢有關樓宇物業登記資料及申請有關樓宇物業登記資料摘錄的公函。

五、授予研究、資訊及支援廳廳長李潔如以下權限：

（一）批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

（二）根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

（三）簽署該廳職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的信函或文書；

（四）簽署房屋局人員報到憑證；

（五）簽署有關人事問題但可被視為日常工作而要送交澳門特別行政區各部門的公函，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

（六）許可及命令結算與繳付金額上限不超過$50,000.00（澳門幣伍萬元整）的開支；

（七）與司庫聯名簽署金額上限不超過$50,000.00（澳門幣伍萬元整）的支票、匯票、轉帳委託書、提款單、存款單及其他交易的文件，但須遵照法定的手續；

（八）以房屋局名義，簽訂根據第10/2011號法律《經濟房屋法》興建的經濟房屋的買賣預約合同。

六、授予房屋分配處處長趙旅平以下權限：

（一）批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

（二）根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

（三）簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的信函或文書。

七、授予房屋監管處處長伍祿梅以下權限：

（一）批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

（二）根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

（三）簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的信函或文書。

5) Assinar os ofícios dirigidos à Conservatória do Registo Predial, para consulta de informações dos registos prediais e para pedido do extracto de informações dos registos prediais.

5. São delegadas na chefe do Departamento de Estudo, Informática e Apoio, Lei Kit U, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução de decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências do departamento;

4) Assinar as guias de apresentação do pessoal do IH;

5) Assinar os ofícios dirigidos a Serviços da RAEM, desde que referentes a questões de pessoal que possam qualificar-se de rotina, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

6) Autorizar e ordenar a liquidação e pagamento das despesas até ao montante máximo de $ 50 000,00 (cinquenta mil patacas);

7) Assinar, conjuntamente com o tesoureiro, cheques, letras, ordens de transferência, levantamentos, depósitos e outras operações até ao montante máximo de $ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), desde que cumpridas as formalidades legais;

8) Outorgar, em nome do IH, nos contratos-promessa de compra e venda de habitações económicas construídas de acordo com a Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica).

6. São delegadas na chefe da Divisão de Atribuição de Habitações, Chio Loi Peng, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução de decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências da divisão.

7. São delegadas na chefe da Divisão de Fiscalização Habitacional, Ng Lok Mui, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução de decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências da divisão.

八、授予樓宇組織支援處處長李淑貞以下權限：

（一）批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

（二）根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

（三）簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的信函或文書。

九、授予樓宇管理支援處處長胡俊華以下權限：

（一）批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

（二）根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

（三）簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的信函或文書。

十、授予技術支援處處長陳華強以下權限：

（一）批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

（二）根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

（三）簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的信函或文書。

十一、授予支援處處長張東遠以下權限：

（一）批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

（二）根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

（三）簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的信函或文書。

十二、授予研究及資訊處處長朱毅鳴以下權限：

（一）批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

（二）根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

（三）簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的信函或文書。

8. São delegadas na chefe da Divisão de Apoio à Organização de Edifícios, Lei Soc Cheng, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução de decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências da divisão.

9. São delegadas no chefe da Divisão de Apoio à Gestão de Edifícios, Vu Chon Va, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução de decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências da divisão.

10. São delegadas no chefe da Divisão de Apoio Técnico, Chan Wa Keong, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução de decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências da divisão.

11. São delegadas no chefe da Divisão de Apoio, Cheong Tong In, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução de decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências da divisão.

12. São delegadas no chefe da Divisão de Estudo e Informática, Chu Ngai Meng, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução de decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências da divisão.

十三、授予法律事務處處長任利凌以下權限：

（一）批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

（二）根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

（三）簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的信函或文書。

十四、授予宣傳及推廣處處長朱艷馨以下權限：

（一）批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

（二）根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

（三）簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的信函或文書；

（四）簽署向澳門特別行政區公共或私人實體送交有關宣傳品或刊物的信函。

十五、轉授予副局長郭惠嫻從事下列關於公共房屋事務廳及研究、資訊及支援廳的行政技術管理工作的權限：

（一）根據法律規定就因個人理由或工作需要而移轉年假作出決定；

（二）批准人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

（三）批准以輪班或超時制度按法律訂定之限度提供服務；

（四）批准公務員或服務人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動。

十六、轉授予公共房屋事務廳廳長鄭錫林以下權限：

（一）根據法律規定就有關人員因個人理由而移轉年假作出決定；

（二）簽訂由房屋局負責的社會房屋的租賃合同及發出臨時房屋中心的佔用准照；

（三）批准簽發存檔於該廳的文件之證明，但法律另有規定者除外。

13. São delegadas no chefe da Divisão de Assuntos Jurídicos, Iam Lei Leng, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução de decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências da divisão.

14. São delegadas na chefe da Divisão de Divulgação e Promoção, Chu Im Heng, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução de decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências da divisão;

4) Assinar os ofícios dirigidos às entidades públicas ou particulares da RAEM relativos aos manuais ou publicações de promoção.

15. É subdelegada na vice-presidente, Kuoc Vai Han, a competência para a prática dos seguintes actos relativos à gestão técnico-administrativa do Departamento de Assuntos de Habitação Pública e do Departamento de Estudo, Informática e Apoio:

1) Decidir sobre a transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço, nos termos legais;

2) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

3) Autorizar a prestação de serviço por turnos ou em regime de horas extraordinárias até ao limite previsto na lei;

4) Autorizar a participação de funcionários ou agentes em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na RAEM e não impliquem a assunção de despesas.

16. São subdelegadas no chefe do Departamento de Assuntos de Habitação Pública, Cheang Sek Lam, as seguintes competências:

1) Decidir sobre a transferência de férias do respectivo pessoal, por motivos pessoais, nos termos legais;

2) Assinar os contratos de arrendamento, relativos às habitações sociais a cargo do IH e emitir as licenças de ocupação dos Centros de Habitação Temporária;

3) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados naquele departamento, com exclusão dos excepcionados por lei.

十七、轉授予樓宇管理事務廳廳長楊錦華以下權限：

（一）根據法律規定就有關人員因個人理由而移轉年假作出決定；

（二）批准簽發存檔於該廳的文件之證明，但法律另有規定者除外。

十八、轉授予研究、資訊及支援廳廳長李潔如以下權限：

（一）根據法律規定就有關人員因個人理由而移轉年假作出決定；

（二）准許房屋局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

（三）簽署房屋局人員服務時間的計算與結算書；

（四）批准簽發存檔於該廳的文件之證明，但法律另有規定者除外。

十九、轉授予房屋分配處處長趙旅平、房屋監管處處長伍祿梅、樓宇組織支援處處長李淑貞、樓宇管理支援處處長胡俊華、技術支援處處長陳華強、支援處處長張東遠、研究及資訊處處長朱毅鳴、法律事務處處長任利凌以及宣傳及推廣處處長朱艷馨，根據法律規定就有關人員因個人理由而移轉年假作出決定的權限。

二十、本授予及轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

二十一、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

二十二、自二零一二年二月一日起，由副局長、上述廳長及處長在現授予及轉授予的權限範圍內所作的行為，均予以追認。

二十三、廢止公佈於二零一零年四月七日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組的第15/IH/2010號批示、二零一零年十月六日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組的第30/IH/2010號批示、二零一一年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組的第12/IH/2011號批示及二零一一年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組的第32/IH/2011號批示。

二十四、本批示自公佈翌日起生效。

（轉授權經運輸工務司司長於二零一二年三月十六日批示確認）

17. São subdelegadas no chefe do Departamento de Assuntos de Gestão de Edifícios, Ieong Kam Wa, as seguintes competências:

1) Decidir sobre a transferência de férias do respectivo pessoal, por motivos pessoais, nos termos legais;

2) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados naquele departamento, com exclusão dos excepcionados por lei.

18. São subdelegadas na chefe do Departamento de Estudo, Informática e Apoio, Lei Kit U, as seguintes competências:

1) Decidir sobre a transferência de férias do respectivo pessoal, por motivos pessoais, nos termos legais;

2) Autorizar a apresentação do pessoal do IH e dos seus familiares às Juntas de Saúde, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

3) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do IH;

4) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados naquele departamento, com exclusão dos excepcionados por lei.

19. É subdelegada na chefe da Divisão de Atribuição de Habitações, Chio Loi Peng, na chefe da Divisão de Fiscalização Habitacional, Ng Lok Mui, na chefe da Divisão de Apoio à Organização de Edifícios, Lei Soc Cheng, no chefe da Divisão de Apoio à Gestão de Edifícios, Vu Chon Va, no chefe da Divisão de Apoio Técnico, Chan Wa Keong, no chefe da Divisão de Apoio, Cheong Tong In, no chefe da Divisão de Estudo e Informática, Chu Ngai Meng, no chefe da Divisão de Assuntos Jurídicos, Iam Lei Leng e na chefe da Divisão de Divulgação e Promoção, Chu Im Heng, a competência para decidir sobre a transferência de férias do respectivo pessoal, por motivos pessoais, nos termos legais.

20. As presentes delegações e subdelegações de competências, são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

21. Dos actos praticados no uso dos poderes subdelegados aqui conferidos, cabe recurso hierárquico necessário.

22. São ratificados os actos praticados pela vice-presidente e chefes de departamento e divisão acima mencionados, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, desde 1 de Fevereiro de 2012.

23. São revogados os Despachos n.os 15/IH/2010, 30/IH/2010, 12/IH/2011 e 32/IH/2011, publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.os 14, 40, 11 e 32, II Série, de 7 de Abril de 2010, de 6 de Outubro de 2010, de 16 de Março de 2011 e de 10 de Agosto de 2011, respectivamente.

24. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologadas as subdelegações de competências por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Março de 2012).

二零一二年三月二十日於房屋局

局長　譚光民

（是項刊登費用為 $17,394.00）

Instituto de Habitação, aos 20 de Março de 2012.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man.*

(Custo desta publicação $ 17 394,00)

建 設 發 展 辦 公 室

公 告

為填補下列建設發展辦公室以編制外合同方式任用的人員空缺，經於二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於羅理基博士大馬路南光大廈十樓本辦公室收件處告示板以供查閱：

第一職階首席高級技術員兩缺；

第一職階一等高級技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員兩缺；

第一職階首席技術輔導員兩缺；

第一職階一等技術輔導員一缺；

第一職階一等行政技術助理員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年三月二十一日於建設發展辦公室

主任　陳漢傑

（是項刊登費用為 $1,184.00）

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncios

Faz-se público que se encontram afixadas, no quadro de anúncios do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento das seguintes vagas de pessoal do GDI, a prover em regime de contrato além do quadro, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Duas vagas de técnico superior principal, 1.º escalão;

Uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Duas vagas de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Duas vagas de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 21 de Março de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit.*

(Custo desta publicação $ 1 184,00)

建設發展辦公室為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式，為建設發展辦公室之編制外合同工作人員進行以下普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓建設發展辦公室內，並於建設發展辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈。而投考報名表應自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

Informa-se que se encontram afixados, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau, e publicados nas páginas da *internet* do GDI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados aos trabalhadores em regime de contrato além do quadro do GDI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

第一職階一等高級技術員一缺；

第一職階一等技術輔導員一缺。

二零一二年三月二十二日於建設發展辦公室

主任　陳漢傑

（是項刊登費用為 $1,018.00）

Uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 22 de Março de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit.*

(Custo desta publicação $ 1 018,00)

燃 料 安 全 委 員 會

公 告

按照運輸工務司司長於二零一二年三月十五日作出的批示，以及根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》及現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現通過文件審閱、有限制的方式，為燃料安全委員會進行普通晉級開考，以填補燃料安全委員會下列空缺：

編制外合同第一職階一等高級技術員壹缺；

編制外合同第一職階一等技術員兩缺；

個人勞動合同第一職階一等技術稽查壹缺。

上述之開考通告已張貼在澳門南灣大馬路730-804號中華廣場七樓A、B座燃料安全委員會。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一二年三月十九日於燃料安全委員會

主席　鄺錦成

（是項刊登費用為 $1,361.00）

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Março de 2012, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos da Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», e n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, para o preenchimento dos seguintes lugares da Comissão de Segurança dos Combustíveis:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, por contrato além do quadro;

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, por contrato além do quadro; e

Um lugar de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, por contrato individual de trabalho.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Comissão de Segurança dos Combustíveis, sita na Avenida da Praia Grande n.os 730-804, Edif. China Plaza, 7.º andar, A e B, e o prazo para a apresentacão de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 19 de Março de 2012.

O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng.*

(Custo desta publicação $ 1 361,00)

能 源 業 發 展 辦 公 室

公 告

為填補經由能源業發展辦公室編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado no Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 7.º andar, e publicado nas páginas electrónicas deste Gabinete e da Direcção dos

聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈7樓的公告欄，並於本辦公室及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年三月二十二日於能源業發展辦公室

主任　山禮度

（是項刊登費用為 $1,184.00）

Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores deste Gabinete, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro dos trabalhadores do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primerio dia útil imediato ao da publição do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 22 de Março de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos.*

(Custo desta publicação $ 1 184,00)

交 通 事 務 局

公 告

交通事務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，現通過審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考：

一、技術輔助人員組別之第一職階首席技術輔導員一缺；

二、技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員一缺。

上述開考的通告現張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（二）項所規定條件的交通事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一二年三月二十日於交通事務局

局長　汪雲

（是項刊登費用為 $1,361.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio; e

2. Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

Mais se informa que se encontram afixados, para consulta, os avisos dos concursos acima referidos, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os trabalhadores contratados além do quadro da DSAT que reúnam as condições estipuladas na alínea *2)* do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 20 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *Wong Wan.*

(Custo desta publicação $ 1 361,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第 一 公 證 署

證 明

亞洲汽車智能化領域應用行業協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年三月十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號34/2012。

亞洲汽車智能化領域應用行業協會

Asia Automotive Intelligent Application Industry Area Association

第一章
總則

第一條——名稱：

中文——亞洲汽車智能化領域應用行業協會（簡稱：亞汽智能應用業）

英文——Asia Automotive Intelligent Application Industry Area Association（簡稱：AAIAIAA）

第二條——會址：

會址設在：澳門高士德大馬路94號康樂邨地下E舖，有需要時可遷往本澳其他地方。

第三條——宗旨：

本會為非牟利組織，以促進澳門本土汽車智能化領域應用行業推廣交流為宗旨。

第二章
會員入會及退會

第四條——入會資格：

（一）有志促進澳門本土汽車智能化領域應用行業的推廣交流，並認同本會宗旨之人士。

第五條——入會辦法：

填寫會員入會申請表，由會員推薦，經理事會批准，繳納入會登記費及年費後，便可成為會員。

第六條——退會：

倘有下列事情，即行喪失會員資格：

（一）自動退會：如會員欠交一年會費者，作自動退會論。

（二）申請退會：會員書面通知理事會。

（三）革退：如會員不遵守會規，令本會名譽受損，經理事會核實者。

第三章
組織及功能

第七條——架構：

本會由下列機構組成：會員大會、理事會、監事會。

會員大會

第八條——本會最高權力機構為會員大會，每年至少召開一次，會員大會由會長主持。

第九條——本會設會長一人、副會長一至三人，會長對外代表本會。

第十條——會長、副會長由會員大會選舉產生，任期三年，連選連任，但會長連選任期不得超過兩屆。

第十一條——召集會員大會，須最少提前八日以掛號信方式通知，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十二條——會員大會須有半數或以上會員出席，方為合法。如人數不足，得隔一小時後再行召開，此時若有三分之一或以上會員出席，會議有效。

第十三條——會員大會得依下列之規定召開特別會議：

（一）理事會認為有緊急需要時召集之。

（二）三分之一或以上會員聯署要求下，理事會須安排舉行特別會員大會。

第十四條——會員大會之職權：

（一）選舉會長、副會長、理事及監事會成員。

（二）討論及表決任何與本會有關之重大事項。

（三）討論及通過理事會提出之內部細則。

理事會

第十五條——本會最高執行機構為理事會，由會員大會選出五至十五人組成，其組成須為單數，管理會內事務，向會員大會及監事會交待及負責，尊重團體精神，任期三年，連選連任，但理事長連選任期不得超過兩屆：

（一）理事會互選理事長一人、副理事長一至三人、理事三至十一人。

（二）候補理事二人，亦由大會選出，以備理事出缺時遞補之。

第十六條——理事會議須有半數以上理事會成員出席方為有效，理事會議每年至少召開三次。

第十七條——按會務發展需要，理事會得提出聘請名譽會長、名譽顧問、名譽會員及顧問。

監事會

第十八條——本會最高監督機構為監事會，由會員大會選出三人組成，任期三年，連選連任，但監事長連選任期不能超過兩屆。

第十九條——監事會互選監事長、副監事長及監事各一人。另設候補監事一人。

第四章
會員權利及義務

第二十條——會員權利：

（一）享受本會提供的服務及福利；

（二）參加本會舉辦的交流及活動；

（三）向本會提出意見、要求及建議；

（四）會內有表決權、選舉權及被選舉權。

第二十一條——會員義務：

（一）出席會員大會及有關活動；

（二）遵守會章；

（三）執行決議；

（四）繳納會費；

（五）維護本會形象及合法權益。

第五章

經費

第二十二條——經費來源：

（一）會費收入；

（二）接受團體或個人贊助及捐贈；

（三）政府資助；

（四）其他合法收入。

第六章

附則

第二十三條——會章修訂及解散法人：

本會會章經會員大會通過生效。如有未盡善事宜，由理事會提請會員大會補充修訂，修章需五成以上之會員出席大會及出席人數四分之三人或以上贊成才能通過生效。本會解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票方可通過。

二零一二年三月十九日於第一公證署

公證員　盧瑞祥

（是項刊登費用為 $2,417.00）

(Custo desta publicação $ 2 417,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門購物休閒產業協會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年三月十九日，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為63號，有關條文內容如下：

澳門購物休閒產業協會

第一章

總則

第一條——名稱：

中文名稱為：澳門購物休閒產業協會

第二條——會址：

會址設在澳門沙嘉都喇賈罷麗街27號A恒康大廈地下。有需要時可遷往本澳其他地方。

第三條——宗旨：

本會為非牟利組織。以協助推廣澳門購物及休閒產業發展為宗旨。

第二章

會員入會及退會

第四條——入會資格：

認同本會宗旨之人士。

第五條——入會辦法：

填寫會員入會申請表，由會員推薦，經理事會批准，繳納入會登記費及年費後，便可成為會員。

第六條——退會：

倘有下列事情，即喪失會員資格：

（一）自動退會：如會員欠交一年會費者，作自動退會論。

（二）申請退會：會員書面通知理事會。

（三）革退：如會員不遵守會規，令本會名譽受損，經理事會核實者。

第三章

組織及功能

第七條——架構：

本會由下列機構組成：會員大會、理事會、監事會。

會員大會

第八條——本會最高權力機構為會員大會，每年至少召開一次，會員大會由會長主持。

第九條——本會設會長一人、副會長一至三人，會長對外代表本會。

第十條——會長、副會長由會員大會選舉產生，任期三年，連選連任，但會長連選任期不得超過兩屆。

第十一條——召集會員大會，須最少提前八日以掛號信方式，或最少提前八日透過簽收方式召集。

第十二條——召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十三條——會員大會須有半數或以上會員出席，方為合法。如人數不足，得隔一小時後再行召開，此時若有五分之一或以上會員出席，會議有效；但法律另有規定者除外。

第十四條——會員大會得依下列之規定召開特別會議：

（一）理事會認為有緊急需要時召集之。

（二）三分之一或以上會員聯署要求下，理事會須安排舉行特別會員大會。

第十五條——會員大會之職權：

（一）選舉會長、副會長、理事會及監事會成員。

（二）討論及表決任何與本會有關之重大事項。

（三）討論及通過理事會提出之內部細則。

理事會

第十六條——本會最高執行機構為理事會，由會員大會選出三人或以上組成，其成員總數須為單數，負責管理會內事務，向會員大會及監事會交待及負責，尊重團體精神，任期三年，連選連任，但理事長連選任期不得超過兩屆：

（一）理事會互選理事長一人、副理事長一人或以上、理事一人或以上。

（二）候補理事二人，亦由大會選出，以備理事出缺時遞補之。

第十七條——理事會會議須有半數以上理事會成員出席方為有效，理事會議每年至少召開三次。

第十八條——按會務發展需要，理事會得提出聘請名譽會長、名譽顧問、名譽會員及顧問。

監事會

第十九條——本會最高監督機構為監事會，由會員大會選出三人組成，任期三年，連選連任，但監事長連選任期不能超過兩屆。

監事會權限為：

（一）監察理事會的帳目；

（二）就理事會所提交的工作報告書、年度帳目及投資項目編制年度報告。

第二十條——監事會互選監事長、副監事長及監事各一人。

第四章

會員權利及義務

第二十一條——會員權利：

（一）享受本會提供的服務及福利；

（二）參加本會舉辦的交流及活動；

（三）向本會提出意見、要求及建議；

（四）會內有表決權、選舉權及被選舉權。

第二十二條——會員義務：

（一）出席會員大會及有關活動；

（二）遵守會章；

（三）執行決議；

（四）繳納會費；

（五）維護本會形象及合法權益。

第五章

經費

第二十三條——經費來源：

（一）會費收入；

（二）接受團體或個人贊助及捐贈；

（三）政府資助；

（四）其他合法收入。

第六章

附則

第二十四條——修改會章及解散法人：

本會會章經會員大會通過生效。如有未盡善事宜，由理事會提請會員大會補充修訂，修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票方可通過。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票方可通過。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezanove de Março de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang.*

（是項刊登費用為 $2,444.00）

(Custo desta publicação $ 2 444,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

勵精才藝組合聯誼會

中文簡稱為**“勵精組合”**

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年三月十六日，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為59號，有關條文內容如下：

勵精才藝組合聯誼會

章程

第一章

第一條——名稱、會址與宗旨：

一、本會採用之名稱為勵精才藝組合聯誼會，簡稱為勵精組合，本會會址設在黑沙環馬場海邊馬路中心街268號祐漢唯德花園第二座4樓P室。

二、本會之目的是在澳門法律制度下以合法權益聯絡基層婦女及長者參加社團活動及健體強身。

三、本會為非牟利團體。

第二條——存續期

一、本會不具備確定之存續期，從成立日起開始運作。

第三條——會員之資格、權利及義務

一、會員大會為本會最高權力機構。

1. 制定和修改章程，審查及批准理事會，監事會之工作報告；

2. 選舉會員大會主席團，理事會和監事會成員；決定工作計劃，方針和任務；

3. 會員大會主席團由會長一人，副會長及秘書若干人（最少三人單數成員組成）。任期為三年，連選連任；

4. 會長主持理事會、監事會會議，如會長缺席則由副會長代替。

二、會員資格

會員為有獨立民事能力的自然人，能夠獨立應對突發事件，所有成員均愛好歌舞表演。承認本會章程，履行入會手續，經理事會批准即可加入本會成為會員。

三、會員權利

本會會員享有以下的權利：

1. 參加會員大會以及參與本會所舉辦的各項活動。

2. 擁有選舉和被選舉權。

四、會員義務

1. 遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定。

2. 按時繳交會費。

3. 不得作出損害本會的行為，如有會員嚴重破壞本會聲譽得由理事會給予警告或暫停會籍的處分，並可提議會員大會決議終止會籍。

第二章

第四條——會員大會

一、會員大會每年召開一次，會議召集書於會議舉行前八天以掛號信或簽收方式召集，但屆時開會出席人數少於法定人數可延遲半小時，出席人數不論多寡，可成法定人數。

二、修改章程會議，須獲出席會員四分之三贊成票。解散本會的決議必須經本會所有會員的四分之三贊同票通過方為有效。

第五條——理事會

一、除行使法律規定之職權外，理事會還負責本會行政管理，向會員大會負責。

二、理事會由會員大會選出三人或以上單數組成，其中一人為理事長，副理事長和理事若干名。

三、理事會成員不得代表本會對外發表意見，但理事長或經理事長授權的一名或若干名成員除外。

四、理事會的任期為三年，連選得連任。

五、理事會在會員大會休會期間，負責管理及推展日常會務工作。

第六條——監事會

一、監事會是本會監察機構，除行使法律規定之職權外，還監督理事會工作，查核本會財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會由會員大會選出三人或以上成員組成，但組成總人數必須單數，其中包括監事長一名和監事若干名。

三、監事會成員不得代表本會對外發表意見。

四、監事會的任期為三年，連選得連任。

第七條——財政

一、入會基金、會費、會員及熱心人士捐贈或其他收入，政府資助。

二、本會經費如入不敷支或出現特殊情況時，得由理監事會聯席會議決定籌募經費。

第八條——附則

一、本會章程之解釋權屬會員大員，本會章程所有未規範之事項，概由會員大會內予以規範及解釋。

二、本會之章程若有任何疑問發生，而沒有適當之資料參考時，會員大會休會期間，本會章程之解釋權屬理事會、監事會聯席會議。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezasseis de Março de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang.*

（是項刊登費用為 $1,811.00）
(Custo desta publicação $ 1 811,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門聽力服務專業協會

英文名稱為“**Macau Association of Professional Audiology Services**”

英文簡稱為“**MAPAS**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年三月十六日，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為60號，有關條文內容如下：

澳門聽力服務專業協會

Macau Association of Professional Audiology Services

第一章

名稱、會址、性質與宗旨

（一）本會定名為「澳門聽力服務專業協會」，英文名稱為「Macau Association of Professional Audiology Services」，英文簡稱為「MAPAS」。

（二）本會為非牟利社會服務團體。宗旨為：

1. 普及澳門公眾對聽覺健康及保護的意識，減輕大眾對聽力問題的誤解或偏見；

2. 提高社會對噪音高危行業的關注；

3. 關注兒童及青少年的聽覺發展、推動長者及弱聽人士的社區關懷；

4. 促進業內人士的互動，提升聽力從業員的專業服務品質；

5. 透過與澳門區內外學術機構及專業團體的交流，提高公眾及醫護人員的聽覺專業知識。

（三）會址設於澳門美副將大馬路5C翡翠園第二座地下（因會務需要可遷移）。

第二章

會員

（一）會員資格：凡現職或曾經從事聽力相關專業的人士（政府或私營），或具備聽力學相關學歷，經本會理事會通過成為會員。

（二）名譽會員：社會或專業人士經本會邀請可成為名譽會員，並無需繳納會費。

（三）會員權利：

1. 參與會員大會；

2. 享有本會的選舉及被選舉權；

3. 參與及協助本會舉辦之活動。

（四）會員義務：

1. 遵守會章及各項決議；

2. 按時繳納會費；

3. 會員在未徵取理事會同意前，不能以本會名義參加任何活動。

（五）處分：會員如未能履行上述義務、違反會章、損害本會宗旨或聲譽，經理事會決議，可撤銷其會內職務並開除會籍。

第三章

組織架構

本會組織包括：會員大會、理事會及監事會。

（一）會員大會：

1. 會員大會為本會最高決策機構；

2. 負責制定和修改會章；

3. 選舉理事會及監事會成員；

4. 會員大會設主席一名，秘書長一名，負責主持會員大會會議，任期為三年；

5. 會員大會每年至少召開一次，應理事會要求，可召開特別會員大會；

6. 會員大會召開前，至少提前八天透過掛號信方式或簽收方式召集，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；

7. 會員大會的決議須獲出席會員的絕對多數票贊同方為有效；

8. 本會章程之修訂須獲出席會員四分之三的贊成票；本會的存續或解散須獲全體會員四分之三的贊同票。

（二）理事會：

1. 理事會由會員大會選舉產生；

2. 負責召開會員代表大會；

3. 執行會員大會通過的決定；

4. 向會員大會報告工作和財務狀況；

5. 理事會由理事長一名，副理事長及理事若干名組成，總人數為單數；

6. 理事長對外代表本會，參加社會活動；

7. 理事會每屆任期三年，可連選得連任；

8. 理事會由理事長召開；

9. 當理事會成員在任內不能履行職務時，理事長得提名會員出任代之；

10. 會議決策須獲出席成員的過半數支持方為有效。

（三）監事會：

1. 監察理事會工作，並向會員大會報告；

2. 監事會可查核會內財政賬目；

3. 監事會由監事長一名、監事若干名組成，總人數為單數；

4. 監事會任期三年，可連選得連任；

5. 當監事會成員在任內不能履行職務時，監事長得提名會員出任代之。

第四章

會徽

第五章

經費

本會經費可從以下途徑籌集：

（一）會費；

（二）捐贈及贊助；

（三）政府或機構資助。

第六章

附則

（一）經理事會決議，可聘請名譽會長、名譽顧問、顧問等，以推進會務發展。

（二）理事會可按實際需要制定管理規章。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezasseis de Março de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang.*

（是項刊登費用為 $2,320.00）

(Custo desta publicação $ 2 320,00)

海 島 公 證 署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證 明 書

CERTIFICADO

澳門採購協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年三月十五日起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第1/2012/ASS檔案組第20號，有關條文內容載於附件。

澳門採購協會

組織章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會定名為“澳門採購協會”，英文名稱為“The Macao Procurement Association”，以下簡稱“本會”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：促進澳門物資採購事業健康發展，致力從事協調行業內外關係，提高部門供應與採購管理水平，樹立專業採購形象。推動澳門採購的網絡化建設和提升採購事業的管理水平，促進澳門地區採購財貨、服務、工程事業的長遠持續增長。積極配合和參與澳門特別行政區政府、民間機構及社團的資訊交流，關心社會、服務社會。組織和推動相關領域的人力資源培訓工作，促進澳門採購人才的迅速成長。聯合和團結採購同業及從業員的聯繫，促進相關專業團體之溝通和合作。促進本地區及鄰近地區的其他團體之間的各種交流活動。

第三條

會址

本會會址設於澳門氹仔埃武拉街181號，花城利圖大廈10樓G座，經理事會或會員大會決議可遷往本澳其他地方。

第二章

會員

第四條

會員資格

所有在職從事採購人員及贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

（一）會員有選舉權、被選舉權及表決權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

（二）會員有遵守會章、內部規章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

（一）本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章及內部規章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

（二）會員大會設主席一名（會長）、副主席一名（副會長）及秘書。每屆任期為三年，可連選連任。

（三）會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

（四）修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

（一）本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

（二）理事會由最少五名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長兩名、秘書一名、司庫一名及兩名後補理事。每屆任期為三年，可連選連任。

（三）理事會不定期召開會議。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

（一）本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

（二）監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

（三）監事會不定期召開會議。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條

經費

本會經費源於：會員會費及年費；政府資助或社會實體任何捐贈及贊助；利息；在核准的業務範圍內展開活動或服務的收入；其他在理事會權限範圍內的合法收益。

第五章

附則

第十一條

法律規範

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

二零一二年三月十五日於海島公證署

一等助理員　林志堅

（是項刊登費用為 $1,997.00）

(Custo desta publicação $ 1 997,00)

海 島 公 證 署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證 明 書

CERTIFICADO

量身教育國際研究會（澳門）

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年三月十六日起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第1/2012/ASS檔案組第22號，有關條文內容載於附件。

量身教育國際研究會

英文名稱為“**Mind-Measurement Education Association**”

章程

第一章

總則

第一條——名稱

本會中文名稱為“量身教育國際研究會（澳門）”。英文名稱為“Mind-Measurement Education Association (Macau)”。屬具法人地位的社團，受本章程及澳門有關法律條款管轄；其存續不設期限。

第二條——宗旨

本會為非牟利組織，其宗旨乃為社會大眾推廣透過皮紋測試，探索行為特質與皮紋的相互關係，並以因果論推斷，配對組合腦與認知的關係，而能精確的了解孩子的認知與行為特質，給予最適當的啟發方式，進而提昇學習效率與修正其偏差行為。

第三條——會址

本會會址位於澳門氹仔潮州街53號匯景花園第一座14樓A。經本會理事會決議，會址可遷往澳門其他地方。根據需要可在各地設立分會、辦事處或機構。

第二章

期限

第四條——本會為永久性之社團，從註冊成立之日起開始運作。

第三章

財政來源

第五條——1. 本會財政來源包括會員所繳交之會費及年費，會員定期或非定期性之捐獻，以及將來屬本會資產有關之任何收益。

2. 本會得接受政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

3. 其他合法收入。

第四章

會員資格

第六條——只要認同本會宗旨並自願加入本協會，遵守協會章程，熱心量身教育及皮紋學者均可申請入會。一般會員之加入，應以書面形式向理事會申請，而理事會有權決定接納與否。

第七條——會員分為一般會員及榮譽會員：

1. 一般會員須按規定繳交會費及年費。

2. 榮譽會員得經本會邀請加入。

第五章

會員權利及義務

第八條——會員權利：

1. 在會員大會有選舉權和被選舉權。

2. 參加本會組織的活動。

3. 對本會工作有批評、建議及監督權。

4. 自由申請退會。

第九條——會員義務：

1. 遵守本會章程。

2. 執行一切決議事項。

3. 維護本會合法權益。

4. 按規定交納會費。

5. 愛護和保護本會所有財產財物。

6. 保護本會的名譽。

第十條——會員退會：

會員退會，需以書面通知理事會。

第六章

組織架構

第十一條——本會設有會員大會、理事會及監事會。

1. 會員大會

會員大會為本會最高權力機構。可通過及修改會章、選舉架構成員及決定各會務工作。如屬修改會章之決議，則須獲出席會員大會四分之三的會員之贊同方為有效。會員大會需每年召開一次，特殊情況下可提前或延遲召開，由理事長召集。

會員大會選出一名主席、一至三名副主席及一名秘書所組成的主席團主持，任期三年，可連選連任。

主席團主席的許可權：

i. 主持會員大會。

ii. 檢查會員大會和理事會決議落實情況。

副主席協助主席履行其許可權，當主席不能視事時，由副主席履行上款之許可權，直至主席履行許可權為止。

秘書負責撰寫會議記錄。

大會之召集須最少提前八日以掛號信方式或透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期，時間，地點及議程。

解散法人或延長法人存續期之決議，須獲得全體社員四分之三之贊同票。

2. 理事會

設理事長一名、副理事長一名、理事一名或以上，但其成員人數須為單數及不超過七人。理事會的責任為：

i. 負責執行會員大會之決議；

ii. 制定年度計劃；

iii. 協調本會各項工作；

iv. 每年提交年度工作報告及財務報告。

3. 監事會

設監事長一名及監事兩名或以上，但其成員人數須為單數。監事會負責監察理事會日常會務運作及財務開支。監事會成員不得代表本會發表意見。

4. 上述各組織成員之職務不可同時兼任，每屆任期為三年，由會員大會從具有投票權之會員中選出，並可連選連任。

第七章

第十二條——經理事會批准，本會得聘請有關人士為名譽會長、名譽副會長及名譽顧問。

第八章
本會責任之承擔

第十三條——本會得採用經理事會建議，並由會員大會通過之內部規章，其內容及制度在不違反澳門現行有關法律、法規之原則。並均按照量身教育國際研究會之內部規章及制度。

第九章
會徽

第十四條——本會可使用會徽，其式樣將由會員大會通過及公佈。

第十章
其他

第十五條——本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規定。

第十六條——本章程各條款之解釋權歸會員大會所有。

二零一二年三月十六日於海島公證署

二等助理員　鄺翠芬

（是項刊登費用為 $2,522.00）
(Custo desta publicação $ 2 522,00)

海 島 公 證 署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證 明 書

CERTIFICADO

樺城山莊業主聯誼會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年三月十五日起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第1/2012/ASS檔案組第21號，有關條文內容載於附件。

樺城山莊業主聯誼會
章程

第一章
總則

第一條
名稱

本會定名為“樺城山莊業主聯誼會”。

第二條
宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為愛國愛澳，共同維護樺城山莊六幢大廈內各單位業主本身物業以及所有屬於各業主共同擁有的各項公共部份及設施的法定權益，合力創造良好的居住環境，提高生活質素，使本屋苑各座之住戶生活於安定與祥和的環境氣氛之中。

第三條
會址

本會會址設於澳門氹仔盧廉若大馬路無門號華達閣4樓A。經理事會決議，可遷往澳門其他地方。

第二章
會員

第四條
會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，且所有樺城山莊內華發閣、華裕閣、華盛閣、華達閣、華富閣、華昌閣六幢大廈的各單位業主均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條
會員權利及義務

（一）會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

（二）會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章
組織機構

第六條
機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條
會員大會

（一）本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

（二）會員大會設主席一名及副主席一名。每屆任期為三年，可連選連任。

（三）會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

（四）修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條
理事會

（一）本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

（二）理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

（三）理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條
監事會

（一）本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

（二）監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

（三）監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章
經費

第十條
經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定募之。

第五章
附則

第十一條
法律規範

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

二零一二年三月十五日於海島公證署

二等助理員　Ho Sin Ian

（是項刊登費用為 $1,899.00）
(Custo desta publicação $ 1 899,00)

私 人 公 證 員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

«MACAU MOTO CLUB»

Certifico, para efeitos de publicação, que por título de constituição da associação autenticado em quinze de Março de dois mil e doze, arquivado neste cartório no maço de documentos de constituição de associações e de instituição de fundações número um barra dois mil e doze sob o documento número três, uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos constam do articulado em anexo:

ESTATUTOS DA ASSOCIAÇÃO «MACAU MOTO CLUB»

CAPÍTULO I

Da denominação, natureza, âmbito, sede e fins

Artigo primeiro

Um. A Associação adopta a denominação "澳門摩托車俱樂部" em chinês, «Macau Moto Club» em inglês, adiante apenas designada por Associação.

Dois. A Associação é uma pessoa colectiva de direito privado, sem fins lucrativos, dotada de personalidade jurídica, que se rege pelos presentes estatutos e pela legislação aplicável na Região Administrativa Especial de Macau.

Três. A Associação é constituída por tempo indeterminado, contando-se o seu início da data da sua constituição.

Artigo segundo

Um. A Associação tem a sua sede na Av. de Guimarães, Edf. Wa Bao, Bloco 6, 24.º andar AE.

Dois. A sede da Associação poderá ser transferida por deliberação da Direcção para qualquer outro local, na RAEM, podendo ainda ser criadas delegações ou outras formas de representação em qualquer outro local.

Artigo terceiro

A Associação tem por fim:

a) Contribuir para o desenvolvimento recreativo, cultural, desportivo e social da RAEM;

b) Fomentar a cooperação e o intercâmbio com as demais associações, instituições, organismos e entidades da Região;

c) Fomentar a prática de actividades lúdicas e recreativas ligadas ao motociclismo;

d) Fomentar o intercâmbio de conhecimento e experiências que permitam o desenvolvimento pessoal e profissional dos seus sócios e associados;

e) Fomentar a prática de actividades desportivas;

f) Fomentar o interesse pela cultura de Macau, entre outras, nomeadamente, através da organização de exposições, conferências e seminários;

g) Ocupar os tempos livres dos seus sócios e associados, fomentando, para o efeito, a prática de actividades lúdicas, desportivas, culturais e recreativas;

h) Promover e levar a cabo o apoio a instituições de cariz social e pessoas carenciadas em Macau e outras regiões, territórios ou países.

Dos associados, seus direitos e deveres

Artigo quarto

Todos aqueles que mostrem interesse e sejam titulares de carta de condução de motociclos poderão inscrever-se como associados.

Artigo quinto

A admissão dos associados far-se-á mediante o preenchimento do respectivo boletim de inscrição, assinado pelo pretendente, dependendo a mesma da aprovação da Direcção.

Artigo sexto

São direitos dos associados:

a) Participar na Assembleia Geral;

b) Eleger e ser eleito para os cargos sociais;

c) Participar nas actividades organizadas pela Associação; e

d) Gozar dos benefícios concedidos aos associados.

Artigo sétimo

São deveres dos associados:

a) Cumprir o estabelecido nos estatutos da Associação, bem como as deliberações da Assembleia Geral e da Direcção;

b) Contribuir, por todos os meios ao seu alcance, para o progresso e prestígio da Associação; e

c) Pagar com prontidão a quota mensal.

Artigo oitavo

São motivos suficientes para a exclusão de qualquer associado:

a) O não pagamento da quota mensal por tempo superior a um ano; e

b) Transgressão dos presentes estatutos, devendo a pena de exclusão ser proposta, com fundamento, pela Direcção e aplicada pela Assembleia Geral.

Assembleia Geral

Artigo nono

A Assembleia Geral é constituída por todos os associados no pleno uso dos seus direitos e reúne-se anualmente, em sessão

ordinária, sendo convocada com, pelo menos, oito dias de antecedência. A Mesa da Assembleia Geral é constituída por um presidente, um vice-presidente e um secretário por um mandato de dois anos.

Artigo décimo

A Assembleia Geral reunir-se-á, extraordinariamente, quando convocada pela Direcção com oito dias de antecedência por aviso na sede.

Artigo décimo primeiro

Compete à Assembleia Geral:

a) Aprovar e alterar os estatutos;

b) Eleger a Direcção e o Conselho Fiscal;

c) Decidir sobre a aplicação dos bens da Associação; e

d) Apreciar e aprovar o relatório anual da Direcção.

Direcção

Artigo décimo segundo

A Direcção é constituída por cinco membros efectivos e dois suplentes, eleitos bienalmente pela Assembleia Geral, podendo ser reeleitos, uma ou mais vezes.

Artigo décimo terceiro

Os membros da Direcção elegerão, entre si, um presidente e um vice-presidente.

Artigo décimo quarto

A Direcção reúne-se, ordinariamente, uma vez por mês e, extraordinariamente, sempre que o presidente o entender necessário.

Artigo décimo quinto

À Direcção compete:

a) Executar todas as deliberações tomadas pela Assembleia Geral;

b) Assegurar a gestão dos assuntos da Associação e apresentar relatórios de trabalho; e

c) Convocar a Assembleia Geral.

Conselho Fiscal

Artigo décimo sexto

O Conselho Fiscal é constituído por três membros efectivos, eleitos bienalmente pela Assembleia Geral, podendo ser reeleitos, uma ou mais vezes.

Artigo décimo sétimo

Os membros do Conselho Fiscal elegerão, entre si, um presidente.

Artigo décimo oitavo

São atribuições do Conselho Fiscal:

a) Fiscalizar todos os actos administrativos da Direcção;

b) Examinar, com regularidade, as contas e escrituração dos livros da tesouraria; e

c) Dar parecer sobre o relatório e contas anuais da Direcção.

Dos rendimentos

Artigo décimo nono

Os rendimentos da Associação provêm das jóias de inscrição e quotas dos associados e dos donativos dos associados ou de qualquer outra entidade.

Artigo vigésimo

A Associação tem como distintivo o desenho anexo.

Cartório Privado, em Macau, aos quinze de Março de dois mil e doze. — O Notário, *Nuno Simões.*

MACAU MOTO CLUB

FOTO

（是項刊登費用為 $2,913.00）
(Custo desta publicação $ 2 913,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門警察協會

葡文名稱為 **"Associação da Polícia de Macau."**

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年三月十六日，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為61號，有關條文內容如下：

第三十二條——會員大會主席團成員由三名或以上之單數組成，設會長一名及副會長若干名，秘書長一名。

第三十六條——理事會成員由三名或以上之單數組成，包括理事長一名、副理事長若干名及理事若干名。

第四十一條——監事會成員由三名成員或以上之單數組成，包括監事長一名及副監事長若干名及監事若干名。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezasseis de Março de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang.*

（是項刊登費用為 $470.00）
(Custo desta publicação $ 470,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

世界綠色發展組織

簡稱：**綠色發展**

英文名稱為 **"World Organization of Green Development (**Abbreviation: **WOGD)."**

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年三月十六日，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為62號，有關條文內容如下：

7. 會員大會：每年一次，決議及權限須有半數會員出席，或超過開會時間半小時，按出席人數過半數決議為有效，法律另有規定除外。其權限：

甲、選舉和通過本會一切決議；

乙、審批每年工作報告、財務報告、會務方向及活動計劃。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezasseis de Março de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang.*

（是項刊登費用為 $451.00）
(Custo desta publicação $ 451,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門婦女聯合總會
（簡稱：婦聯總會）

葡文名稱為“**Associação Geral das Mulheres de Macau**”

英文名稱為“**The Women's General Association of Macau**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年三月十五日，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為58號，有關條文內容如下：

第一章
總則

第一條
名稱及會址

本會定名為：“澳門婦女聯合總會”，簡稱“婦聯總會”。

葡文名稱為：Associação Geral das Mulheres de Macau。

英文名稱為：The Women's General Association of Macau。

本會會徽為：

會址：水坑尾街202號婦聯大廈二樓

第二條
宗旨

增進澳門婦女之愛國愛澳團結，密切聯繫各階層婦女，維護婦女兒童合法權益；發展婦女兒童事業，開展婦女文化康體活動，提升婦女素質和地位；推動婦女關心社會、服務社群，促進和諧家庭建設，共建繁榮穩定的特區。

第二章
會員

第三條
會員類別及資格

本會設社團會員和個人會員

（一）社團會員：

凡澳門註冊婦女社團或相關社團，認同本會章程，辦妥入會申請手續，經理事會批准，繳納會費，即可成為本會社團會員。

（二）個人會員：

凡年滿十八歲持有澳門居民身份證之女性居民，認同本會章程，由一名會員介紹，辦妥入會申請手續，經理事會批准，繳納會費，即可成為本會個人會員。

第四條
會員權利

一. 有選舉權及被選舉權；

二. 有對本會會務提出批評和建議之權利；

三. 有參與本會所舉辦之文教、康體等活動之權利；

四. 有推派代表參加本會會員代表大會及作出表決之權利；

五. 個人會員可享受本會提供之福利服務。

第五條
會員義務

一. 遵守本會章程，執行會員代表大會決議；

二. 推動本會會務發展；

三. 介紹持有澳門居民身份證之女性居民入會；

四. 按時繳納會費；

五. 參與、支持及協助本會舉辦之各項活動。

第六條
會員身份之喪失

一. 會員有權退會。退會須向理事會提交書面通知終止會籍，已經繳納之費用概不退還。

二. 會員如有任何損害本會聲譽或利益的行為，經理事會議決，可給予警告乃至終止會籍的處分。被終止會籍者已繳納之費用概不退還。

三. 普通會員欠繳會費超過一年或以上者，停止享受一切會員福利，須補交欠費後方得繼續享受。

第七條
其他

本會有權聘請社會知名人士、資深的退任理事、監事及資深會員為永遠榮譽會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、會務顧問、顧問和名譽理事。

第三章
組織

第八條
會員代表大會

一. 會員代表大會為本會之最高權力機構。大會設主席一人、副主席若干人、秘書一人，組成主席團。主席、副主席和秘書由現任會長、副會長及秘書長出任。主席負責主持大會。

二. 會員代表大會代表由會員選出，具體名額及產生辦法由本會內部規章規定。

三. 會員代表任期三年，連選得連任。

四. 會員代表大會職責為：

（一）制訂或修改本會章程；

（二）選舉理事會、監事會成員；

（三）審議決定會務方針，審議和通過本會的工作報告及財務報告；

（四）討論及決定本會重大事宜；

（五）法律及本章程規定之其他職責。

第九條
理事會

一. 理事會為本會會務執行機構，負責會務工作。理事會由會員代表大會選出的若干理事組成，總人數須為單數，任期三年。

二. 理事會的職權為：

（一）互選產生會長、理事長各一人，副會長、副理事長各10-14人，會長、副會長總人數和理事長、副理事長總人數均須為單數。會長、理事長可連任兩次，其餘連選得連任；

（二）執行會員代表大會之決議；

（三）編制會務發展工作計劃，制定和通過內部規章；

（四）向會員代表大會提交工作報告和財務報告及提出相關工作建議；

（五）依章程召開會員代表大會；

（六）在法庭內外代表本會；

（七）領導本會行政、直屬單位和專責委員會，決定其設置和變動，任免其領導成員；

（八）履行其他法律和章程規定之職責。

三. 理事會設秘書處作為辦事機構，負責承辦理事會的日常工作。

四. 理事會按需要設若干部門開展會務工作，各部設部長一人，副部長和委員各若干人。

第十條
常務理事會

一. 常務理事會為理事會的常設機構，在理事會休會期間，行使理事會之職權。

二. 常務理事在理事會成員中互選產生，總人數須為單數。

第十一條
會長 理事長

一. 會長領導本會，對外代表本會。

二. 理事長負責理事會的日常會務工作，主持召開理事會會議和常務理事會會議。

三. 凡需與澳門特別行政區或各有關機構簽署文件時，得由會長或理事長代表；或經由常務理事會決定推派代表簽署。

第十二條
監事會

一. 本會監察機構為監事會，監事會由會員代表大會選出的若干監事組成，總人數須為單數，任期三年。正副監事長由監事互選產生，監事長可連任兩次，其餘連選得連任。

二. 監事會的職權為：

（一）監察理事會執行會員代表大會之決議；

（二）監察各項會務進展，向理事會提出意見和批評；

（三）定期審查賬目；

（四）對有關年報及賬目制定意見，提交會員代表大會；

（五）履行法律及章程所載之其他義務。

三. 監事長負責監事會的日常工作，主持監事會會議。

第四章
運作

第十三條
會議

一. 會員代表大會每年舉行一次，由理事會召集。召開大會須於開會日前八天透過掛號信或簽收方式召集，通知書中須載明會議的日期、時間、地點和議程，並須有過半數會員代表出席，方有決議權。

二. 理事會會議最少兩個月舉行一次，常務理事會會議最少每個月舉行一次。

三. 監事會會議最少三個月舉行一次。

第十四條
內部規章

本會設內部規章，訂定會員代表大會代表名額和產生辦法，規範轄下各部份組織、行政管理及財務運作細則，會員紀律等事項，有關條文由理事會制定。會員代表大會代表名額和產生辦法等涉及重大事項的規章，由理事會提交會員代表大會審議通過。

第十五條
經費來源

本會經費來自：

（一）會員繳納之會費；

（二）公共或私人實體的任何津貼、捐贈，個別會員與社會熱心人士捐助；

（三）利用本身財產投資或以其他方式取得的動產或不動產的收益；

（四）如有需要可進行籌募。

第五章
附則

第十六條
適用法律

本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

第十七條
章程解釋權

本章程的解釋權屬於本會理事會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos quinze de Março de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang.*

（根據八月十二日第11/96/M號法律第十條之規定，豁免有關刊登費用）
(Isento do custo da publicação, ao abrigo do artigo 10.º da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto)

律師業高等委員會

修改律師業高等委員會內部規章

第五條
一般規定

1. […]。

2. […]。

3. [刪除]。

五
預審員的輪值

第二十二條

一、[…]。

二、上款所指的輪值表是由在澳門律師公會有效註冊，且在澳門特別行政區或以外地方連續或間歇從事律師業職務三年的律師確保；辦事處負責按完成所定執業期的律師更新該輪值表。

三、[…]。

四、委員會認為因所出現的情況而不能指定按字母選定的預審員時，得將預審工作交由載於上款所指輪值表內、又或截至在澳門律師公會註冊之日已具備《律師通則》第十九條第四款a）項及b）項規定條件之任何其他律師負責，但不影響可將有關權限賦予委員會任一成員律師。

CONSELHO SUPERIOR DA ADVOCACIA

Alteração ao Regulamento Interno do Conselho Superior da Advocacia

Disposições Gerais

Artigo 5.º

1. […].

2. […].

3. [Eliminado].

V
Da escala de instrutores

Artigo 22.º

1. […].

2. A escala referida no número anterior será composta pelos advogados com inscrição em vigor na Associação dos Advogados de Macau, que tenham no mínimo três anos consecutivos ou interpolados de exercício efectivo de advocacia na Região Administrativa Especial de Macau ou no exterior e a Secretaria procederá à sua actualização à medida que os advogados completarem esse período de exercício.

3. […].

4. Sempre que o Conselho entenda que ocorrem circunstâncias que justifiquem a não designação de um instrutor por ordem alfabética, pode, sem prejuízo de delegação em um dos seus membros advogados, cometer a instrução a qualquer outro advogado constante da escala referida no número anterior ou que, à data da sua inscrição na Associação dos Advogados de Macau, reunisse as condições previstas nas alíneas *a*) e *b*) do número 4 do artigo 19.º do Estatuto do Advogado.

（是項刊登費用為 $959.00）
(Custo desta publicação $ 959,00)

印 務 局
澳 門 法 例

1979	訓令		$ 15.00
1979	法令		$ 50.00
1980	法令		$ 30.00
1981	法令		$ 30.00
1982	法令		$ 70.00
1983	法令		$ 70.00
1984	法令		$ 90.00
1985	法令		$120.00
1986	法令		$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		$120.00
1988	法律、法令及訓令		$230.00
1989	法律、法令及訓令		$300.00
1990	法律、法令及訓令		$280.00
1991	法律、法令及訓令		$250.00
1992	法律、法令及訓令	上半年	$110.00
		下半年	$180.00
1993	法律、法令及訓令	上半年	$180.00
		下半年	$250.00
1994	法律、法令及訓令	上半年	$200.00
		下半年	$450.00
1995	法律、法令及訓令	上半年	$360.00
		下半年	$350.00
1996	法律、法令及訓令	上半年	$220.00
		下半年	$370.00
1997	法律、法令及訓令	上半年	$170.00
		下半年	$200.00
1998	法律、法令及訓令	上半年	$170.00
		下半年	$350.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	$250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	$180.00
1999	法律、法令及訓令（中文版）	十月一日至十二月十九日	$220.00
1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年	$ 70.00
		下半年	$ 90.00
2001	法律、行政法規及其他	上半年	$ 70.00
		下半年	$120.00
2002	法律、行政法規及其他	上半年	$ 70.00
		下半年	$ 90.00
2003	法律、行政法規及其他	上半年	$ 70.00
		下半年	$100.00
2004	法律、行政法規及其他	上半年	$ 90.00
		下半年	$130.00
2005	法律、行政法規及其他	上半年	$ 70.00
		下半年	$ 80.00
2006	法律、行政法規及其他	上半年	$ 80.00
		下半年	$ 90.00
2007	法律、行政法規及其他	上半年	$ 70.00
		下半年	$ 90.00
2008	法律、行政法規及其他	上半年	$ 70.00
		下半年	$ 90.00
2009	法律、行政法規及其他	上半年	$ 90.00
		下半年	$ 90.00
2010	法律、行政法規及其他	上半年	$ 90.00
		下半年	$ 90.00
2011	法律、行政法規及其他	上半年	$ 90.00
1993	對外規則 批示		$120.00
1994	對外規則 批示		$150.00
1995	對外規則 批示		$200.00
1996	對外規則 批示		$135.00
1997	對外規則 批示		$125.00
1998	對外規則 批示		$260.00
1999	對外規則 批示		$300.00

IMPRENSA OFICIAL
Legislação de Macau

1979	Portarias		$ 15,00
1979	Decretos-Leis		$ 50,00
1980	Decretos-Leis		$ 30,00
1981	Decretos-Leis		$ 30,00
1982	Decretos-Leis		$ 70,00
1983	Decretos-Leis		$ 70,00
1984	Decretos-Leis		$ 90,00
1985	Decretos-Leis		$120,00
1986	Decretos-Leis		$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		$120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		$ 230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		$300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		$280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		$250,00
1992	Leis, Decretos--Leis e Portarias	I Semestre	$110,00
		II Semestre	$180,00
1993	Leis, Decretos--Leis e Portarias	I Semestre	$180,00
		II Semestre	$250,00
1994	Leis, Decretos--Leis e Portarias	I Semestre	$200,00
		II Semestre	$450,00
1995	Leis, Decretos--Leis e Portarias	I Semestre	$360,00
		II Semestre	$350,00
1996	Leis, Decretos--Leis e Portarias	I Semestre	$220,00
		II Semestre	$370,00
1997	Leis, Decretos--Leis e Portarias	I Semestre	$170,00
		II Semestre	$200,00
1998	Leis, Decretos--Leis e Portarias	I Semestre	$170,00
		II Semestre	$350,00
1999	Leis, Decretos--Leis e Portarias	I Semestre	$250,00
1999	Leis, Decretos--Leis e Portarias	III Trimestre	$180,00
1999	Leis, Decretos--Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	$220,00
1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	$ 70,00
		II Semestre	$ 90,00
2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	$ 70,00
		II Semestre	$120,00
2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	$ 70,00
		II Semestre	$ 90,00
2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	$ 70,00
		II Semestre	$100,00
2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	$ 90,00
		II Semestre	$130,00
2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	$ 70,00
		II Semestre	$ 80,00
2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	$ 80,00
		II Semestre	$ 90,00
2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	$ 70,00
		II Semestre	$ 90,00
2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	$ 70,00
		II Semestre	$ 90,00
2009	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	$ 90,00
		II Semestre	$ 90,00
2010	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	$ 90,00
		II Semestre	$ 90,00
2011	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	$ 90,00
1993	Despachos Externos		$120,00
1994	Despachos Externos		$150,00
1995	Despachos Externos		$200,00
1996	Despachos Externos		$135,00
1997	Despachos Externos		$125,00
1998	Despachos Externos		$260,00
1999	Despachos Externos		$300,00

印 務 局
Imprensa Oficial

每 份 售 價 $209.00
PREÇO DESTE NÚMERO $209,00